

Ulisse

IL MAGAZINE CHE PORTA L'ITALIA NEL MONDO. E IL MONDO IN ITALIA

Starring

**JOE BASTIANICH
ANDREA BOCELLI**

YOUR PERSONAL COPY

Hotels of the future
L'accoglienza diventa 2.0

Buenos Aires
Capitale gourmet del Sud America

Smart Cities
L'era delle metropoli green

Cindy Bruna

Supermodella e influencer
incarna la bellezza del futuro

ANIMALIA FASHION

MUSEO DELLA MODA E DEL COSTUME
PALAZZO PITTI, FLORENCE

8 JANUARY
5 MAY 2019

Also on view

JOHANN PAUL SCHOR'S GOLDEN FLOAT
THE EPHEMERAL SPLENDOUR OF THE BAROQUE CARNIVAL
Palazzo Pitti, Florence, 20 February – 5 May 2019

KIKI SMITH
WHAT I SAW ON THE ROAD
Palazzo Pitti, Florence, 14 February – 2 June 2019

ANTONY GORMLEY
ESSERE
The Uffizi, Florence, 26 February – 26 May 2019



**LE GALLERIE
DEGLI UFFIZI**

The Renaissance. Today.

Tuesday-Sunday
8.15 am-6.50 pm
Tickets and Information
www.uffizi.it / +39 055 294883
@UffiziGalleries



VILLA SANDI THE ICONIC PROSECCO

Vini, arte, storia, paesaggi e territori.
Un'esperienza che fa di Villa Sandi un'icona
dell'area, simbolo dello stile di vita italiano.

*Wine, art, history, landscape and terroir.
A whole experience which makes Villa Sandi
icon of the area, symbol of the Italian lifestyle.*



ANNO 1622

VILLA SANDI

OFFICIAL PARTNER OF



Captain speaking

ANDREA GORI
direttore operazioni volo

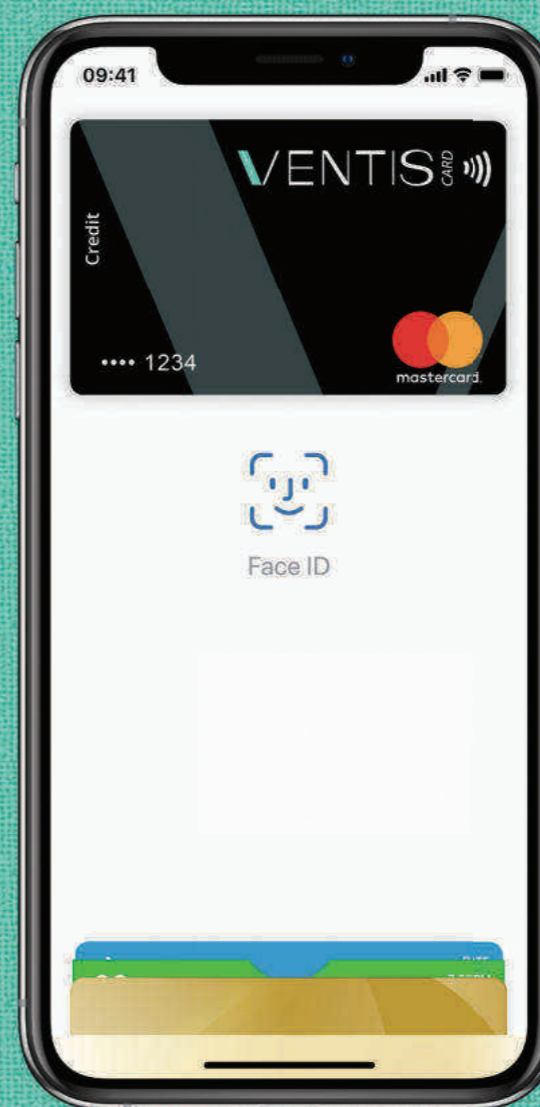


STRANI OGGETTI VOLANTI: I DRONI

Negli ultimi anni vi sarà sicuramente capitato di vedere nei negozi di elettronica o di ricevere in regalo un oggetto volante telecomandato chiamato comunemente "drone". Solitamente impiegato per riprese aeree, scattare foto panoramiche o immortalare le nostre imprese personali, questo curioso oggetto pieno di eliche rappresenta un elemento importante nell'evoluzione tecnologica. Il drone rientra nei Sistemi Aerei a Pilotaggio Remoto (SAPR) dove il volo viene governato dal computer a bordo del velivolo, sotto il controllo remoto di un navigatore o pilota, sul terreno o in un altro veicolo. Di varie tipologie e grandezze i SAPR possono essere impiegati per scopi diversi e sono in continuo sviluppo nei vari campi dell'industria aeronautica e non solo. Le compagnie aeree si stanno organizzando per impiegare i droni, detti "multicotteri", nelle operazioni di ispezione periodica o straordinaria degli aeromobili. Il drone consente una ispezione esterna di tutto il velivolo in tempi molto ridotti rispetto a quanto avviene comunemente con il fermo dell'aeroplano per diverse ore e l'utilizzo di carrelli elevatori o impalcature. Anche Alitalia sta attivando un "reparto volo manutenzione" dotato di questi mezzi specifici, ed è in attesa di ricevere la certificazione dall'autorità italiana in materia, l'Ente Nazionale per l'Aviazione Civile (ENAC), come Centro Addestramento Autorizzato per il rilascio della qualifica di pilota di drone. I SAPR vengono infatti considerati da Enac dei veri e propri velivoli il cui impiego specializzato è disciplinato da normative nazionali, in linea con quelle europee emesse dall'European Aviation Safety Agency (EASA). Per quanto riguarda l'evoluzione ulteriore di questi velivoli senza piloti, state tranquilli. Per i voli di linea passeggeri ci vorrà ancora molto tempo prima di vedere aeroplani con la cabina di pilotaggio vuota...

STRANGE FLYING OBJECTS: THE DRONES Over the last few years, you have undoubtedly happened to see in electronics stores or to have received as a gift a remote controlled flying object commonly known as "drone". Usually used to shoot aerial videos, to take panoramic photos or to film our personal "enterprises", this strange object equipped with several propellers represents an important element in technological evolution. The drone is included in the Remotely Piloted Aircraft Systems (RPAS) where the flight is managed by the vehicle's onboard computer, under the remote control of a navigator or pilot, standing on the ground or onboard another vehicle. Available in different kinds and sizes, the RPASs can be used for different purposes, and are ever more widespread in the various fields of the aviation industry and not only. The various airlines are gearing up to use the drones, called "multicopters", in periodic or extraordinary inspection activities of the aircraft. The drone allows an external inspection of the entire airplane in a very short time compared to what normally happens when the airplane is dismantled for various hours and scaffoldings or forklifts are used for the inspection activity. Alitalia too, is creating a "flight maintenance department" equipped with these specific tools. The company is also waiting to receive the certification from the pertinent Italian authority, ENAC, Ente Nazionale per l'Aviazione Civile (National Agency for Civil Aviation), as Authorized Training Center in order to be accredited to issue the drone pilot license. ENAC in fact conceives the RPASs as true aircraft whose utilization is regulated by national regulations, in line with the European regulations issued by the European Aviation Safety Agency (EASA). As for the further evolution of these pilotless aircraft, no worries: for passenger flights, it will take a long time before you can spot airplanes with an empty cockpit...

Usa Apple Pay per pagare con la tua CartaBCC



Ora puoi sfruttare tutti i vantaggi della tua CartaBCC usando Apple Pay:
il mezzo di pagamento facile, sicuro, fico!





IN UN MONDO CHE CAMBIA

L'evoluzione e i cambiamenti non sono certamente una novità, insiti nel DNA dell'uomo da sempre anche se la storia ci insegna che alcuni periodi sono stati più prolifici di altri, come se ci fossero state delle accelerazioni e delle frenate. Difficile valutare com'è questo nostro tempo, ma certamente ci sono elementi che ci possono far pensare ad un momento di forti cambiamenti e anche di una responsabilizzazione maggiore dell'uomo relativamente al nostro pianeta. Oggi oltre il 55% della popolazione vive nelle grandi città e si prevede che nel 2030 sarà il 70% a vivere nei grandi centri urbani, alcuni dei quali devono ancora nascere. Ecco quindi lo sviluppo di città intelligenti, come Gift in India. La costruzione di Gujarat International Finance Tec-City, questo il suo nome per esteso, inizierà nel 2020 e sarà un centro finanziario ipertecnologico e iperconnesso dove i rifiuti saranno aspirati da condotte sotterranee e spediti direttamente alle discariche. Il futuro delle città è già iniziato e probabilmente ci sposteremo sempre di più verso questi nuovi centri più funzionali di quelli attuali anche perché le smart city sono l'unica speranza per combattere inquinamento e smog di metropoli sempre più affollate. Ovviamente queste in città del futuro la tecnologia sarà sempre più avanzata con una tecnologia digitale che prenderà il posto di molti accessori che usiamo correntemente oggi. In questo numero di Ulisse vi portiamo a dare uno sguardo sulle città di domani e anche agli hotel iperconnessi dove ad accoglierci alla porta troveremo un robot e non il solito concierge. ●

IN AN EVER-CHANGING WORLD People are used to experience evolution and changes. They are part of the human beings' DNA even though history teaches us that some eras were more productive than others, as if there were some kind of accelerations or stops. It is not easy to assess this current period, but there are undoubtedly elements that may let us conceive it as a period of strong changes with an increased awareness related to environmental issues. Today over 55% of the world's population lives in big cities, a percentage that is expected to increase (up to 70%) by 2030. Some urban areas are still to be built, hence the creation of the smart cities, such as Gift, in India. The works for Gujarat International Finance Tec-City, this is its full name, are to start in 2020. It will be a hyper-technological and hyper-connected financial center, where waste will be sucked through underground ducts to the landfill. The future of the cities has already started and we will probably tend to move even more towards these new centers which are more functional than the current ones also because smart cities seem to be the only hope for us to tackle the air pollution and smog of ever more crowded metropolis. Obviously these cities of the future are to feature an advanced technology, with the digital technology to replace many accessories that are today part of our daily life. In this issue of Ulisse we offer you a picture of the cities of the future, as well as of the hyper-connected hotels where robots, replacing the usual concierges, will be welcoming us at the lobby. ●

Sale.

Even more savings on outlet prices



Now on*

mcarthurglen.com

Florence, Milan, Naples, Rome, Venice

*Sale end date may vary according to regional legislation.

McArthur
Glen
Designer Outlets



Leonardo da Vinci
62 — 65



Un secolo di Curiel
76 — 79



Marsiglia
94 — 97



CINDY BRUNA
Tra social e passerella, la supermodella francese di origini italiane.
Foto Taylor Hill/Getty Images
The French super model with Italian origins, between social networks and catwalks.

Contents

February 2019

Takeoff

- 14-15 Under, a cena sott'acqua
Under: dining underwater

- 16-17 Lo shuttle elettrico che si guida da solo
The self-driving electric shuttle

- 18 La cosa giusta. Louis Vuitton
The right thing. Louis Vuitton

Wow

- 21 La classifica dei Paesi dove investire nel 2019
Ranking of the best Countries for business in 2019

- 22 Bologna. Arte Fiera, l'eccellenza del made in Italy
Bologna. Arte Fiera, the excellence of the Italian style

- 24 New York. Simbolo modernista
New York. Modernist symbol

- 26-27 Roma. Pigna, il rione al centro della città
Rome. Pigna the district in the heart of the city

- 28-29 Il "teatro nudo" al NO'HMA di Milano
The "Teatro Nudo" Award at the No'hma in Milan

- 30-31 L'esperienza del viaggio
The travel experience

- 32-33 I cinque eventi da non perdere per niente al mondo
The five things you must never miss for the world

- 34 Le collezioni Liechtenstein
The Liechtenstein collections

- 36 Joe Bastianich. Punta del Este, brezza marina con stile
Joe Bastianich. Punta del Este, see breeze in style

- 38-39 Fashion Point

- 40 Dal mare alla città
Slam, from the sea to the city

- 41 Il bello dell'imperfezione
The beauty of imperfection

- 42-43 Stile meneghino
Milanese style

- 44-51 News dal mondo
News from the world

- 52-53 Le città viste da Evoque
The cities interpreted by Evoque

- 54-61 Le città del futuro: smart ed ecosostenibili
The cities of the future: smart and eco-friendly

- 62-65 Leonardo 500



Ministero della Salute

FACCIAMO SQUADRA per la nostra salute

#ivaccinifunzionano



IVAN ZAYTSEV
Capitano della
Nazionale Italiana di Pallavolo

Ulisse

Rivista mensile di bordo
Anno XLI n. 411
Febbraio 2019

EDITORE
ALITALIA

Società Aerea Italiana S.p.A.
in Amministrazione Straordinaria
Via Alberto Nasseti
00054 Fiumicino (RM)
Reg. Trib. Civitavecchia n. 3/16 del 12/4/2016
già Reg. Trib. Roma n. 16917/77 del 3/8/77

REALIZZAZIONE EDITORIALE
SPORT NETWORK SRL
Piazza Indipendenza 11/B - 00185 Roma

DIRETTORE EDITORIALE
Federico Garimberti

DIRETTORE RESPONSABILE
Andrea Brambilla
direzione.ulisse@sportnetwork.it

ART DIRECTOR
Massimo Zingardi

REDAZIONE ROMA
Piazza Indipendenza 11/B, 00185 Roma

Segreteria di Redazione centrale
06/4992321
segreteria.ulisse@sportnetwork.it

REDAZIONE AZ
Filippo Nasseti
ulisse@alitalia.com

EDITING
EDIPRESS SRL - www.edi-press.com

PROGETTO GRAFICO
Akimudi

TRADUZIONI
Raffaella Ficara

HANNO COLLABORATO:
Bianca Ascenti, Joe Bastianich, Andrea Bocelli,
Antonio Capitani (Oroscopo), Marta Centra,
Marzia Ciccola (Beauty), Stefano Cocci,
Francesca Colello, Silvia Doria, Stefania
Esuperanzi, Daniela Fagnola (Orologi),
Alessandro Fiorentini, Cristina Griner
(Turismo), Leonardo Iannacci, Marcello
Martucci, Luigi Massari (Motori), Renata
Molho (Coordinamento Moda), Filippo Nasseti,
Valeria Oneto (Stylist), Paola Papeschi,
Francesca Pini, Benedetta Rossi Albini, Gianni
Rusconi (Hi-Tech), Ilaria Simeone, Ilaria
Vescovo (Illustrazioni), Micaela Zucconi

FOTOGRAFIE
Ap/Ansa, Getty Images, HEMIS/AGF, Ipa
Press, iStock

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA
PER LA PUBBLICITÀ
SPORT NETWORK SRL
Via Messina 58, 20154 Milano
Tel. 02/54962420

PREPRESS E STAMPA
POLIGRAFICI IL BORGO S.R.L.
Via del Litografo, 6 40138 Bologna
Tel. +39 051 6034001
Fax +39 051 603401

GreatBeauty

- | | |
|-------|---|
| 66-69 | Alla scoperta degli hotel del futuro
Discovering the hotels of the future |
| 71-73 | Just one |
| 74-75 | 1 10 chef under 30 premiati dalla Guida Michelin
The 10 chefs Under 30 awarded by the Michelin Guide |
| 76-79 | Un secolo di Curiel
Curiel: a century-long history |
| 80-85 | La nuova Cindy
The new Cindy |
| 84-91 | Mercato Buenos Aires
Buenos Aires Market |
| 94-97 | Marsiglia. Cuore mediterraneo
Marseilles. Mediterranean heart |

Happyend

- | | |
|---------|---|
| 99-103 | Sette baci che hanno segnato la storia del cinema
Seven kisses that marked the history of cinema |
| 104-105 | Moda Uomo: Classic but new |
| 106-107 | Moda Donna: Monochrome |
| 108 | Time Life. Lo stile al polso
Time Life. Style your wrist |
| 109 | Hi-Tech. La tecnologia fatta su misura
Hi-Tech. Technology made to measure |
| 111 | Engines. Novità dal mondo dei motori
News from the world of engines |
| 112 | Bellissima. Segreti di giovinezza |
| 113 | Uomo in Vogue. Effetto mirror |
| 114 | Pack for Him |
| 115 | Pack for Her |
| 116-117 | Address: Malaga, Lamazia Terme |
| 118-119 | A spasso per la città etrusca
Strolling along the etruscan city |
| 120-121 | 6-12-18. Catania |
| 122-123 | Oroscopo
Horoscope |
| 124-129 | Happy Mini |
| 162 | Andrea Bocelli - Con te partirò
Time to say goodbye |



SUN2

INSPIRATION
IS EVOLUTION
EVOLUTION
IS LOVE



OLTRE L'INVERNO
DESIGNED BY MUCCIFORA + BLONDI

FLAG STORE-FIUMICINO AIRPORT T1
SUNSTRIPES.IT

Under, a cena sott'acqua

Porta la firma dello studio di architettura Snøhetta il primo progetto in Europa di ristorante sott'acqua. A ospitare questa esperienza di cena unica sarà Båly, un villaggio lungo la costa a sud della Norvegia. Si chiama Under, in norvegese meraviglia, e oltre a proporre le gustose ricette dello chef danese Nicolai Ellitsgaard Pedersen – principalmente piatti a base di pesce - per circa 100 persone, svolgerà anche la funzione di centro ricerche in biologia marina. Costruito in cemento armato su tre diversi livelli, nel totale rispetto della flora e della fauna, arriva fino a 5 metri di profondità. Il punto forte di Under, in apertura in primavera, sarà la vetrata di 11 x 4 metri con vista mozzafiato sul fondale marino. (Alessandro Fiorentini)

under.no

Under: dining underwater
Designed by Snøhetta architecture studio, it is the first underwater restaurant in Europe. Båly, a resort sitting on the southern coast of Norway, will host this unique structure. Named Under – meaning “wonder” in Norwegian – it proposes tasty recipes by Danish Chef Nicolai Ellitsgaard Pedersen – mainly seafood dishes – for around 100 people. The restaurant will also act as a marine biology research center. Built in reinforced concrete, it has three floors – with no impact on flora and fauna – and it reaches up to 5 meters in depth. Under's strong point – set to open in spring – will be the 11x 4 meter glass window with a breathtaking view of the seabed.



Takeoff pronti al decollo

Lo shuttle elettrico che si guida da solo

Presentato in anteprima mondiale all'ultimo Consumer Electronic Show di Las Vegas, questo concept sviluppato da Bosch riunisce in un solo mezzo le caratteristiche di un pulmino alimentato a energia elettrica e quello di mezzo a guida autonoma completo di servizi integrati. L'loT-Shuttle sfrutta infatti il sistema di trazione eAxe della casa tedesca per muoversi, integra una tecnologia che permette di condurre il mezzo direttamente all'area di parcheggio più vicina e grazie all'applicazione "perfectly keyless" abilita l'apertura delle porte attraverso una chiave digitale memorizzata nello smartphone. Il vantaggio di questo particolare veicolo self driving? Il controllo totale, anche da remoto, di chi può utilizzarlo (e quando) e il fatto che sarà lo stesso shuttle a inviare delle notifiche quando si rende necessario sostituire un componente. (G.Rus)

The self-driving electric shuttle

Presented in world premiere at the latest Consumer Electronics Show in Las Vegas, this concept developed by Bosch combines in a single vehicle the characteristics of an electric van and a self-driving vehicle completed with built-in services. The loT-Shuttle is electrically powered in fact by the eAxe powertrain from the German brand. It features a technology that allows to drive the vehicle directly to the nearest parking lot and thanks to the "perfectly keyless" application, it allows the opening of the doors through a digital key stored on the smartphone. The strong point of this particular self-driving vehicle? The total, also remote, control, of those who can use it (and when) and the fact that it will be the shuttle itself to send alerts when the replacement of a vehicle's component is needed.



"La più triste delle cose che posso immaginare è essere abituati al lusso." "The saddest thing I can imagine is to get used to luxury".

Charlie Chaplin



Horizon Soft. L'innovativo trolley di Louis Vuitton

MORBIDO E ULTRALIGHT. Marc Newson disegna per Louis Vuitton la seconda gamma di trolley dedicata al viaggiatore moderno. Il rivoluzionario guscio esterno della valigia è realizzato in maglia 3D termoformata idrorepellente, con un jacquard double-face, stampato con l'iconico motivo Monogram LV. Leggero ma al contempo forte e resistente, il trolley da cabina reinterpretato dal famoso designer, ha un peso di soli 2,9 kg.

HI-TECH DI LUSSO. «Sono un viaggiatore abituale e so cosa voglio dal mio bagaglio» dice il designer. «Il viaggio è intrinsecamente legato al lusso e l'esperienza mi è stata fondamentale per realizzare questo progetto». Per questo ogni dettaglio è stato studiato ad hoc: il sistema di chiusura in alluminio, le ruote silenziose, o la maglia 3D del guscio. La linea è tutta disponibile con tecnologia "Connected", per tracciare il proprio bagaglio in viaggio. (V.O.)

SOFT AND ULTRALIGHT the second and innovative line of rolling suitcases, dedicated to the modern travelers and designed by Marc Newson for Louis Vuitton, hits the market. The revolutionary outer shell of the suitcase is made from water-resistant thermoformed 3D mesh, with a double-sided jacquard, printed with the iconic LV Monogram pattern, reinterpreted by the famous designer. Lightweight yet strong and durable, the cabin trolley weighs only 2.9 kg.

LUXURY HI-TECH «I am a regular traveler, being always on the move, I know what I want from my luggage,» says the designer. «Traveling is intrinsically connected to luxury. My experience was fundamental in creating this project.» Every single component has been designed ad hoc: from the aluminum zipper closure, to the extremely silent wheels. The entire line comes with the "Connected" technology, to track your baggage while traveling



ONE OF A KIND



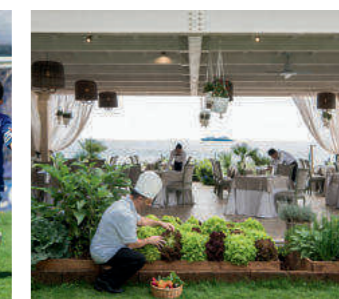
LUXURY ACCOMMODATION



ACQUAFORTE SPA



SPORT ACADEMIES



STARRED CHEFS

ForteVillage
SARDINIA



Rilassati

DIPINGIAMO NOI IL VIAGGIO DEI TUOI SOGNI

vivere & viaggiare CON **Bluvacanze**

LA PIÙ GRANDE AGENZIA DI VIAGGI D'ITALIA

www.vivereeviaggiare.it | www.bluvacanze.it

320 PUNTI VENDITA IN ITALIA

WOW

Quando il mondo è ancora capace di sorprenderci
World's Surprises

Regno Unito ancora in testa alla classifica *Forbes* dei Paesi dove investire e fare affari nel 2019

1 **United Kingdom** GDP \$2.628 B



London Royal exchange building

Come accade ormai da diverso tempo, la chiusura dell'anno ci consegna la nuova classifica *Forbes* dedicata ai Paesi in cui è più agevole e redditizio per le aziende investire i propri capitali. E per il secondo anno consecutivo la Gran Bretagna si conferma al primo posto, nonostante la situazione non sia del tutto risolta e pesi ancora l'incertezza conseguente alla sua uscita dall'Unione europea dopo il voto sulla Brexit. Dato interessante è il dominio europeo che con ben 11 Paesi collocati tra le prime 20 posizioni punta ad attrarre capitali da ogni parte del mondo, mantenendo così una posizione appetibile. Le 161 nazioni considerate sono state misurate e classificate sulla base di 15 diversi fattori che hanno tenuto conto tra l'altro di diritti di proprietà, innovazione, tecnologia, tasse, corruzione e burocrazia alle quali si aggiungono anche forza lavoro, infrastrutture, dimensioni del mercato, qualità della vita e rischio. E dal match di questi fattori, adeguatamente ponderati, gli analisti di *Forbes* hanno stilato la classifica dei migliori Paesi in cui investire nel 2019. (Silvia Doria)

THE UNITED KINGDOM IS STILL IN LEAD OF FORBES' RANKING OF THE BEST COUNTRIES FOR BUSINESS AND INVESTMENTS IN 2019 As usual for some time now, with the end of the year comes the new *Forbes* ranking dedicated to the countries where it is easier and profitable for companies to invest their capital. For the second consecutive year Great Britain takes the lead, despite the current situation has not been completely sorted out and uncertainty due to the results of the Brexit vote is still taking its toll on the country. The list highlights an interesting data related to the leading positions of European countries. A whopping 11 European countries – winning the first 20 places of the list – draw capital from all over the world, maintaining a desirable position. The 161 nations analyzed for the ranking were assessed and classified according to 15 different factors that kept into account also the property rights, innovation, technology, taxes, corruption and bureaucracy as well as workforce, infrastructures, market size, quality of life and risk. Matching these factors, appropriately assessed, *Forbes'* analysts drew the list of the 2019 best Countries for business investments.

- 2 **Sweden**
GDP \$536 B
- 3 **Hong Kong**
GDP \$341 B
- 4 **Netherlands**
GDP \$832 B
- 5 **New Zealand**
GDP \$201 B
- 6 **Canada**
GDP \$1.653 B
- 7 **Denmark**
GDP \$326 B
- 8 **Singapore**
GDP \$324 B
- 9 **Australia**
GDP \$1.380 B
- 10 **Switzerland**
GDP \$679 B

WOW

Bologna

43ESIMA EDIZIONE

Diretta da Simone Menegoi, è divisa in due sezioni e ospita numerose opere d'arte tra cui *Look* (2015) di Joe Tilson della galleria Verolino.

Directed by Simone Menegoi, it is made up of two sections and hosts many works of art including *Look* (2015) by Joe Tilson from the Verolino gallery.



Arte Fiera, l'eccellenza del made in Italy

Bologna Fiere ospita fino al 4 febbraio la kermesse rinnovata nella proposta e nel programma

Rinnovata e su tutti i fronti. Si presenta così la 43esima edizione di Arte Fiera, in programma fino al 4 febbraio a Bologna Fiere. Il 2019 porta una ventata di novità alla più grande Fiera internazionale di arte contemporanea d'Italia a partire proprio dal nuovo direttore artistico, Simone Menegoi. «Arte Fiera intraprende un percorso di rinnovamento su tutti i fronti, dall'immagine grafica al public program. È una fiera che fa della propria italianità un punto di forza, ma con uno standard di qualità internazionale».

La fiera si articola in due sezioni, Main Section e Fotografia e Immagini in movimento, e le novità più importanti riguardano la selezione. Le gallerie – circa 50 – partecipano con un numero ristretto di autori (3 per gli stand piccoli, massimo 6 per i grandi) con incentivi per gli stand monografici. Il tutto con l'obiettivo di ospitare proposte ambiziose e dal taglio curatoriale. Non solo gallerie, ma anche cinque grandi progetti tutti da scoprire tra cui *Solo figura* e sfondo, a cura di Davide Ferri, una mostra che per la prima volta riunisce alcune opere dalle collezioni istituzionali, *Oplà. Performing activities*, i laboratori didattici "Arte e Scienza" dell'Opificio Golinelli, un programma talk sviluppato dalla rivista *Flash Art* e la lounge di Flavio Favelli dedicata a tutto il pubblico della kermesse. (Alessandro Fiorentini)

artefiera.it



LE GALLERIE

Circa 50 quelle presenti a Bologna Fiere, tra cui **Ermes-Ermes, sopra l'opera di Nicola Pecoraro.**

Around 50 galleries take part in the Bologna Fiere event, including **Ermes-Ermes, above Nicola Pecoraro's work of art.**

ARTE FIERA, THE EXCELLENCE OF THE ITALIAN STYLE The 43rd edition of Arte Fiera – until February 4 at Bologna Fiere – has been renovated across the board. 2019 has brought a breath of fresh air to the biggest international Fair of contemporary art in Italy starting from the new artistic director, Simone Mengoi. «Arte Fiera is carrying out a renovation process at every level, from the graphic image to the public program. Its strong point is the Italian style which has an international quality standard.» The fair is made up of two sections, Main Section and Fotografia e Immagini in movimento (photography and images in motion), and the most important innovations refer to the selection. The galleries – around 50 – take part with a limited number of artists (3 for the small stands, and a maximum of 6 for the bigger ones) with incentives for the single-artist stands. The aim is to host ambitious proposals with a curatorial flair. The fair is not all about galleries: five interesting and important projects are part of Arte Fiera including *Solo figura* e sfondo, curated by Davide Ferri, an exhibition that for the first time, gathers some works from institutional collections, *Oplà. Performing activities*, the "Arte e Scienza" teaching labs from the Opificio Golinelli, a talk-program developed by the *Flash Art* magazine and the lounge of Flavio Favelli dedicated to all the fair's visitors.

Alitalia collega Bologna con 28 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 14 voli settimanali da/per Catania. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Bologna with 28 weekly flights from/to Rome Fiumicino and with 14 weekly flights from/to Catania. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



Accetti la sfida?

Accoglienti, autentiche e selvagge: queste sono montagne vere, montagne da esplorare affrontando nuove e coraggiose sfide, montagne da scoprire e da vivere... Benvenuti nel Monterosa!

Il Monterosa si sviluppa tra Valle d'Aosta e Piemonte, all'ombra del secondo massiccio più alto d'Europa: il ghiacciaio del Monte Rosa. Le Valli di Ayas e Gressoney, in territorio valdostano, e la Valsesia, in quello piemontese, sono collegate tra loro da due valichi alpini a quote di poco inferiori ai 3.000 metri, ma ad unirle sono soprattutto secoli di storia e cultura.

Dimenticatevi lo scintillio delle vetrine, il glamour e la mondanità: qui potete vivere la montagna più autentica, quella capace di ridonare pace ed equilibrio nutrendo occhi e spirito di bellezza, quella che offre sfide appassionanti e cariche di emozioni. Ma non lasciatevi trarre in inganno da questo suo aspetto bucolico e romantico: il Monterosa è una montagna attiva, dinamica e frizzante da vivere, da respirare e da scoprire.

L'offerta sciistica del comprensorio Monterosa Ski è tra le più complete dell'intero arco alpino: 4 valli, 8 località alpine, 109 piste da discesa, 52 impianti, 4 tracciati da sci alpinismo ed una freeride zone conosciuta a livello internazionale. State cercando la discesa perfetta? Immaginate di partire da una quota che sfiora i 3.300 metri di altitudine e di arrivare, tutto d'un fiato e con gli sci ai piedi, a poco più di 1.200 metri: **questo è Monterosa Freeride Paradise, il lato più avventuroso e selvaggio del Monterosa. Non credeteci sulla parola quando vi diciamo che qui potete vivere un'esperienza da ricordare, da condividere e da raccontare: venite a viverla!**

Con Monterosa Freeride Paradise il piacere di sciare continua fino a domenica 5 maggio: salite fino ai 3.275 metri del ghiacciaio di Indren e lasciatevi conquistare da nuove esperienze.

Do you meet the challenge?

Genuine, welcoming and still wild: welcome to Monterosa! Here you can find real mountains, to be explored living new and adventurous challenges!

The Monterosa lies between Aosta Valley and Piedmont, at the shadow of the homonymous glacier which is the Europe's second highest range. Ayas and Gressoney Valleys, in Aosta Valley, and Valsesia, in Piedmont, are connected through two alpine passes brushing 3,000 meters of altitude. But what these three valleys share are centuries of history and traditions.

Forget about sparkling fashion windows, glamour and chit-chat: here you can live the genuine alpine atmosphere which has the power to make you feel at ease through the beauty of its wild nature and the incomparable scent of freedom that's in the air. However, do not get tricked by the seduction of its most romantic mood: Monterosa is active and dynamic and only awaits to be discovered!

The Monterosa Ski offer is one of the most complete of the Alps: 4 valleys, 8 resorts, 109 slopes, 52 lifts, 4 ski mountaineering tracks and a freeride zone among the most popular worldwide. Are you looking for the ski adventure of a lifetime? Then you're in the right place! From the top of the Indren lift, at 3,275 metres altitude, enjoy endless descents with a drop of more than 2,000 meters on your way down to the valley: **this is Monterosa Freeride Paradise, Monterosa's wild side. But don't take our word for it: come to experience it!** Monterosa Freeride Paradise is open until May 5th, 2019: get to the top of Indren glacier and explore new horizons.

Would you like to discover more? Write a message to agenzia@visitmonterosa.com quoting this article.

Vuoi saperne di più?

Scrivete a agenzia@visitmonterosa.com facendo riferimento a questo articolo.



www.visitmonterosa.com | +39 0125303111



WOW

New York

Simbolo modernista

Al MoMA di New York esposta la Fiat 500 serie F: auto icona di un'epoca e soprattutto di uno stile

C'è anche un pezzetto d'Italia all'interno dell'esposizione *The Value of Good Design* che si svolge dal 10 febbraio al 27 maggio 2019 presso il prestigioso Museum of Modern Art di New York (MoMA). Un esemplare raro della Fiat 500 serie F, prodotta tra il 1965 e il 1972, è stato scelto perché incarna molti dei tratti tipici modernisti dell'epoca e sarà esposto come simbolo dell'eccellenza nelle sale del MoMA. La mostra racconta la storia del design industriale attraverso questa raffinata collezione che comprende apparecchiature per la casa ed elettrodomestici, fino ad arrivare a ceramica, vetro, componenti elettronici, articoli sportivi, giocattoli e grafiche. L'esposizione esplora il potenziale dello stile, partendo dal Good Design del MoMA dagli anni '30 fino agli anni '50, mettendoli a confronto con prodotti contemporanei. «La 500 è un'icona di stile italiano mai passata di moda. Nel corso dei decenni ha conquistato fan in tutto il mondo grazie ai suoi tratti inconfondibili e alla sua personalità», ha spiegato Luca Napolitano, responsabile dei brand Fiat e Abarth per l'area EMEA. «Sin dal 1957, ha saputo regalare un tocco di colore e un sorriso alla quotidianità dei suoi clienti, diventando ambasciatrice del Belpaese e affermandosi come icona di design e stile». (Leonardo Iannacci)

The Value of Good Design
10 febbraio - 27 maggio
MoMA New York
moma.org



MODERNIST SYMBOL There is also a little piece of Italy in the "The Value of Good Design" exhibition that is to take place from February 10 to May 27 2019 at the renowned Museum of Modern Art in New York (MoMA). A rare model of the Fiat 500 F series, produced between 1965 and 1972, was picked because it embodies many of the typical modernist traits of the era and will be on display as a symbol of excellence in the MoMA exhibition halls.

The exhibition recounts the history of the industrial design through this sophisticated collection that includes domestic furnishings and appliances, ceramics, glass, electronics sporting goods, toys and graphics. The exhibition analyzes the potential of design, beginning with MoMA's Good Design initiatives from the late 1930s through the 1950s and comparing them with the contemporary products.

«The Fiat 500 is a timeless icon of Italian style. Over the decades it has conquered fans worldwide thanks to its one-off line and to its personality», explained Luca Napolitano, Head of EMEA Fiat and Abarth Brands. «Since 1957, it has been able to give a touch of color and to put a smile in the daily life of its customers, becoming an "ambassador" of Italy and an icon of design and style.»

RARITÀ
Fiat 500 serie F, simbolo del design industriale, in esposizione al Museum of Modern Art di New York. Sopra, il MoMA di New York.

Fiat 500 F Series, symbol of industrial design, is on display at the Museum of Modern Art in New York. Above, the MoMA in New York.

Alitalia collega New York con tre voli quotidiani, due da/per Roma Fiumicino e uno da/per Milano Malpensa. I voli, operati con Boeing 777 e Airbus A330, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects New York with three daily flights, two from/to Rome Fiumicino and one from/to Milan Malpensa. The flights, onboard a Boeing 777 and an Airbus A330, are configured into three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Courmayeur

Magia senza confini

Da Courmayeur a Chamonix con gli sci lungo la Vallée Blanche. Al ritorno, relax a Le Massif, il nuovo cinque stelle di Italian Hospitality Collection

Tra le esperienze da non perdere a Courmayeur, d'inverno o a inizio primavera, c'è la traversata con gli sci della mitica Vallée Blanche, un percorso di incomparabile bellezza sul ghiacciaio della Mer de Glace, nel cuore del massiccio del Monte Bianco. Si parte da Punta Helbronner a 3.466 metri di altezza, dove arriva l'avveniristica funivia SkyWay, e dopo una breve camminata per raggiungere il Col Flambeau si scende con gli sci lungo un tracciato di 18 chilometri tra guglie granitiche, crepacci e seracchi mozzafiato fino a Chamonix, a quota 1.042 metri. Adatta a sciatori di medie e buone capacità tecniche, da fare in piccoli gruppi con una guida alpina, la traversata è tra le attività proposte da Le Massif, nuovissimo resort spa di Italian Hospitality Collection, il primo in Valle d'Aosta. In centro a Courmayeur, vicino alla partenza della funivia che porta alle piste, l'hotel dispone di una spa con piscina e di una palestra super-tecnologica, oltre a una bellissima private spa, intima ed esclusiva. Una baita in quota, la Loge du Massif, con ristorante e bar, ski room e mini club permette di sciare senza preoccuparsi di prenotare un ristorante, ma anche poter lasciare i bambini al club o l'attrezzatura da sci direttamente sulle piste. (Cristina Griner)



SEMPRE IN QUOTA
Cena in baita alla Loge du Massif. Sofisticato design alpino contemporaneo per la hall, e le 80 camere dell'hotel.

After an intense ski day you can dine at the Loge du Massif. The contemporary and sophisticated alpine design of the hall, on left, and the 80 rooms of the hotel.



UN MONDO BIANCO
Un percorso di incomparabile bellezza sul ghiacciaio della Mer de Glace, nel massiccio del Monte Bianco.
A route of unparalleled beauty on the Mer de Glace glacier, in the heart of the Mont Blanc massif.



BOUNDLESS MAGIC One of the must experiences in Courmayeur, in winter or in the early spring, is the skiing in the legendary Vallée Blanche, a route of unparalleled beauty on the Mer de Glace glacier, in the heart of the Mont Blanc massif. You start from Punta Helbronner (3,466 meters), reachable through the cutting-edge SkyWay cable car, and after a short walk to get to Col Flambeau, you ski all the way down - through an 18-kilometer slope between granite peaks, crevasses and breathtaking séracs - to Chamonix (1,042 meters above sea level). Suitable for intermediate and advanced skiers, it is to be done in small groups accompanied by an alpine guide. The ski tour is one of the activities offered by Le Massif, the brand new resort spa from Italian Hospitality Collection, the first in Valle d'Aosta. In the center of Courmayeur, close to the cable car that leads to the slopes, the hotel features a spa with swimming pool and a uber technological gym, as well as a beautiful private, cozy and exclusive spa. Le Massif offers also a lodge at high altitude, the Loge du Massif, with restaurant and bar, ski room and mini club. The lodge with its facilities allows guests to ski without worrying about booking a restaurant, to leave their children at the mini club, or to leave their skiing equipment directly on the slopes when taking a break.

Alitalia collega Torino con 44 voli settimanali da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Turin with 44 weekly flights from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



Roma

CAPOLAVORO DI ARCHITETTURA

La cupola del Pantheon è la più grande costruita in calcestruzzo non armato. The Pantheon dome is the largest made from unreinforced concrete.



Pigna, il rione al centro della città

Un concentrato di storia e arte nel cuore della Roma antica

Situato proprio nel centro storico della Capitale, il rione Pigna custodisce, con i suoi monumenti, le sue piazze e strade, una storia millenaria. Nonostante la superficie relativamente poco estesa, presenta infatti, un'elevata concentrazione di siti di enorme interesse storico e artistico. Quest'area, di forma pressoché quadrata, va dal Pantheon alla Chiesa di Sant'Ignazio di Loyola, nella zona nord, e da Largo di Torre Argentina a piazza Venezia, nella zona sud. Proseguendo verso il centro di questo IX rione si incontra piazza della Pigna. Si racconta, ma non se ne hanno le prove, che qui si trovasse una grande fontana di bronzo a forma di pigna. Ma sembra più probabile che vi fosse, in tempi remoti, solo un grande albero di pino, che in romano si chiamava appunto pigna, e che da qui derivi il nome del rione. Ovunque, passeggiando in questo quadratino di storia, arte e cultura, si trovano tracce tangibili di una Roma antichissima, come in via Santo Stefano del Cacco, dove si trova un piede di marmo, frammento di una statua colossale. O in largo di Torre Argentina, nella cosiddetta Area Sacra, un grande complesso archeologico risalente al III secolo a.C., che riempie l'intera parte centrale della piazza. Ma è indubbiamente andando in piazza della Rotonda che si incontra uno dei monumenti simbolo dell'intera città, il Pantheon, tappa imprescindibile per ogni turista e anche per ogni romano. Un imponente edificio cilindrico, costruito inizialmente come tempio dedicato agli dèi, che, ad oggi, è uno dei monumenti meglio conservati dell'epoca romana. Famoso soprattutto per la sua cupola con il grande foro al centro, unica fonte di luce di tutto l'edificio, merita sicuramente una visita, magari proprio nel momento in cui un raggio di sole penetra dal grande occhio. Anche in questo rione di Roma, non manca il tocco geniale del Bernini. A due passi dal Pantheon, in piazza della Minerva, si trova la sua famosa statua dell'elefantino, che sorregge un obelisco egizio. (Emanuele Del Greco)

PIGNA THE DISTRICT IN THE HEART OF THE CITY Located right in the historic center of the capital, the Pigna district guards - with its monuments, squares and streets - centuries-old history. Although it is not extremely big, it has a high concentration of important sites of immense historic and artistic interest. This square-shaped area stretches from the Pantheon to the Church of Sant'Ignazio di Loyola, in the northern end, and from Largo di Torre Argentina to Piazza Venezia, in the southern end. Continuing towards the center of the ninth district, you reach Piazza della Pigna. Legend has it - but there is no proof of it - that the square housed a large pine-cone-shaped bronze fountain. More likely, it housed in ancient times only a huge pine tree, that in Roman dialect was called pigna, hence the name of the district. Strolling along this small square of history, art and culture, you will see tangible evidences of ancient Rome such as Via S. Stefano del Cacco, where lies a marble foot,



IPOTESI SUL NOME

Probabilmente, il rione prende il nome da una statua bronzea raffigurante una grossa pigna, spostata poi in Vaticano. Tra le altre ipotesi, la presenza di un albero di pino.

Probably the district is named after a bronze statue depicting a big pine cone, placed at the Agrippa Thermal Baths, and today housed in Vatican. More likely, it housed in ancient times only a huge pine tree, that in Roman dialect was called pigna.



The Pantheon Iconic Rome Hotel

ACCOGLIENZA CONTEMPORANEA

A pochi passi da Piazza Navona e Fontana di Trevi c'è The Pantheon Iconic Rome Hotel, recentemente ristrutturato. La riprogettazione è stata affidata allo Studio Marco Piva. Il nuovo hotel è parte di Unica Collection che ha scelto di collaborare con il marchio "The Autograph Collection" del gruppo Marriott, catena riservata di hotel d'eccellenza. Studio Marco Piva ha reinterpretato alcuni elementi simbolici dell'architettura che caratterizzano l'ambiente monumentale circostante. Sono state effettuate scelte di forme, superfici e colori che, interpretati dalla particolarissima luce romana, mutano nel corso della giornata. Il risultato è un hotel dal carattere contemporaneo, legato ad alcuni canoni tradizionali ma non imbrigliato nei cliché.

A stone's throw from Piazza Navona and the Trevi Fountain, lies The Pantheon Iconic Rome Hotel, a recently renovated structure. The redesigning was entrusted to Studio Marco Piva. The new hotel is part of the Unica Collection that decided to partner with the "The Autograph Collection" brand from the Marriott group, an exclusive hotel chain. Studio Marco Piva reinterpreted some symbolic elements of the architecture that characterize the surrounding monumental environment. Specific shapes and colors were picked and interpreted by the particular Roman light that makes them change throughout the day. The result is a hotel with a contemporary flair, that follows some traditional standards without being stereotyped.

a fragment of a huge statue, or Largo di Torre Argentina, in the so-called Sacred Area, a large archeological complex dated back to the third century BC, that covers the entire central part of the square. It's in Piazza della Rotonda that you reach one of the symbolic monuments of the city, the Pantheon, a must-see destination for any tourist as well as for any Roman. It is an imposing cylindrical building, initially designed to be a temple dedicated to the gods, that is

still today one of the best kept monuments from the Roman age. Famous especially for its dome featuring a large hole in the middle, the only source of light in the building, it is worth a visit, better if when the sun rays penetrate from its "big eye". Also in this district of Rome there is a touch of Bernini's genius. A stone's throw from the Pantheon, in Piazza della Minerva, lies his famous statue depicting a small elephant, that bears the Egyptian obelisk.

InfoPoint

DORMIRE

Grand Hotel De La Minerve

Hotel di lusso ospitato in un meraviglioso palazzo seicentesco in piazza della Minerva, nel cuore del centro storico a pochi passi dal Pantheon e Piazza Navona.

Indirizzo: Piazza della Minerva, 69
tel. +39 06 695201
grandhoteldelaminerve.com

This luxury hotel is housed in a wonderful 17th-century building in Piazza della Minerva, in the heart of the historic center a stone's throw from the Pantheon and Piazza Navona.



MANGIARE

Trinity College

Storico pub-ristorante in palazzina Liberty con tipici interni in legno che ricordano alcuni dettagli del famoso Trinity College di Dublino. Ogni sera differenti DJ propongono vari generi musicali.

Indirizzo: Via del Collegio Romano, 6
tel. +39 06 6786472
trinity-rome.com

This historic pub-restaurant located in a building in art nouveau style has typical wooden interiors that recall some details of the famous Trinity College in Dublin. Every evening DJ sets offer various musical genres.

La Ciambella

Ambiente raffinato e atmosfera intima in un'osteria rustico-chic con grande attenzione alla qualità della materia prima.

Indirizzo: Via dell'Arco della Ciambella, 20
tel. +39 06 6832930
la-ciambella.it

Sophisticated and cozy atmosphere in a rustic-chic tavern, great attention is paid to the quality of the ingredients.



Alitalia offre sul proprio hub di Roma Fiumicino 1.272 voli settimanali così ripartiti: 749 verso destinazioni nazionali, 435 verso destinazioni internazionali e 88 verso destinazioni intercontinentali. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia offers from its hub in Rome Fiumicino 1,272 weekly flights: 749 to national destinations, 435 to international destinations and 88 to intercontinental destinations. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

WOW

Il "teatro nudo" al NO'HMA di Milano

Nell'ambito del premio arrivano per la prima volta in Italia spettacoli internazionali a ingresso gratuito: compagnie provenienti da tutto il mondo



DOVE
Una storia lunga già 10 anni con oltre 400 spettacoli rappresentati dall'Italia e mezzo milione di spettatori in via Andrea Orcagna a Milano per il Teatro No'hma.
A ten-year history with over 400 shows performed in Italy and half a million spectators in Via Andrea Orcagna in Milan - Teatro No'hma.

TESTO
Filippo Nassetti

«Un teatro nudo, senza orpelli, che privilegiava, la capacità di inclusione di realtà tutt'affatto diverse e talvolta "di frontiera", questo l'insegnamento di mia sorella Teresa, che noi perseguiamo. Un teatro dell'anima, che riesce a trasmettere emozioni e ad esprimere un modo diverso di vivere». Così Livia Pomodoro, presidente del Teatro No'hma presenta il Premio internazionale Teatro nudo, che caratterizzerà il cartellone delle iniziative per il 2019. Spettacoli internazionali da tutto il mondo, cui si potrà accedere gratuitamente come sempre accade al No'hma. Dopo le rappresentazioni coreane e messicane di *Fleur de l'ame* e *Sciamanica*, i prossimi appuntamenti saranno *Broods of any - I figli di nessuno* (13 e 14 marzo) dove lo sguardo ruvido e disincantato dei ragazzi di strada restituisce un quadro realistico della disgregata società zambiana, *The land of the people* (3 e 4 aprile) sulla storia degli Ikwerre, una delle più importanti etnie del delta del Niger, (10 e 11 aprile) travolgente musical che farà rivivere le atmosfere dei club swing di Harlem tra gli anni '20 e '30, *Dime cuánto es que ella vale* (17 e 18 aprile) della coreografa cubana Simona Soledad sul rapporto tra musica popolare e il corpo femminile. Seguiranno tanti altri spettacoli nazionali e internazionali di grande rilievo. Con l'iniziativa "Teatro nudo" giungeranno a Milano compagnie da tutto il mondo, facendo arrivare la voce di popoli lontani che mai hanno avuto occasione di esprimersi sui palcoscenici italiani. Alitalia sostiene la onlus Teatro No'Hma poiché crede fermamente nella vocazione al sociale dell'arte per stimolare, promuovere e affermare la cultura e nell'inclusione e condivisione quali cardini della società moderna. ●



The "Teatro Nudo" Award at the No'hma in Milan

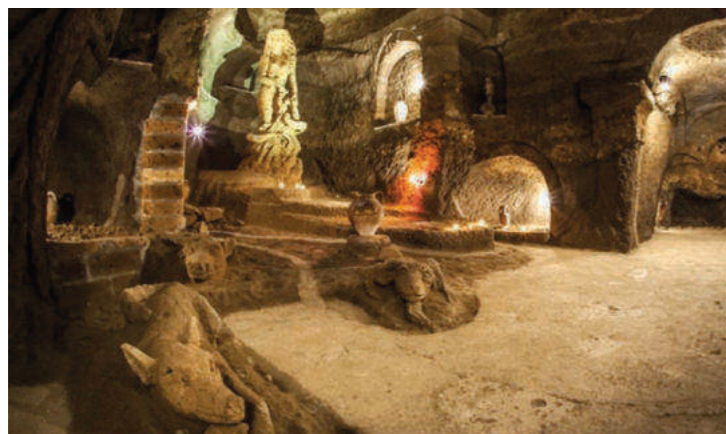
For the special event, international free shows are to land in Italy for the first time with companies from all over the world

«A naked theater, with no frills, that favored the ability to include all in all different and sometimes "borderland" situations. This is what my sister Teresa taught us, and this is what we are pursuing. The theater of the soul, able to convey emotions and express a different way of life.» This is how Livia Pomodoro, President of the No'hma Theater presented the "Teatro Nudo" International Award, that is to characterize the 2019 bill. The international shows from all over the world are free as always at the No'hma. Following the performances by Korean and Mexican artists (*Fleur de l'ame* and *Sciamanica*), the next on the bill are "Broods of any" (March 13-14) where the gruff and disenchanted look of ragged children offers a realistic picture of the fragmented Zambian society, "The land of the people" (April 3-4) that recounts the history of the Ikwerres, one of the most important ethnic groups of the Niger delta, "Ain't Misbehavin" (April 10 - 11) a fascinating musical that will make you relive the atmospheres of the swing clubs in Harlem between the 20s and 30s, "Dime cuánto es que ella vale" (April 17 -18), from Cuban choreographer Simona Soledad, that is focused on the relationship between folk music and the women's body. Many other important national and international shows are to follow. Thanks to the "Teatro Nudo" initiative, companies from all over the world are to land in Milan, bringing the "voice" of faraway communities that have never had the opportunity to perform in Italian stages. Alitalia supports the Teatro No'Hma Onlus since the company firmly believes in the social attitude of art in order to spur, promote and spread the culture and believes in inclusion and sharing as fundamental principles of the modern society. ●



Dragonflys Tours L'ESPERIENZA DEL VIAGGIO

L'Italia oltre i luoghi comuni.
Da vivere attraverso situazioni
uniche e indimenticabili, create
con competenza e passione



UN LUNCH ORIGINALE
A Orvieto, in alto, si può pranzare in una grotta etrusca.
In Orvieto, on top, you can have lunch in an Etruscan
cave, above.

La sede è a Los Angeles, ma anima e passione sono tutte italiane. Come il team capitanato da Roberto Maria Rinaldi, che si è dato una missione speciale: far conoscere agli americani, e non solo, il Bel Paese oltre i luoghi comuni e i consueti viaggi organizzati di gruppo. «Alla nostra clientela – racconta – non offriamo semplicemente un viaggio, ma un'esperienza italiana. Tant'è che non abbi in Italia amo un vero e proprio catalogo di proposte precostituite, ma una vetrina che mostra ciò che possiamo e sappiamo fare. Prima di tutto cerchiamo di capire che tipo di viaggiatore abbiamo davanti e con quali persone si muove, in genere familiari e amici. Questo ci consente di costruire l'itinerario intorno a lui. Ma non finisce qui, perché ciò che ci distingue da altri tour operator è che non vogliamo soltanto far "vedere" l'Italia, ma far "vivere" l'italianità attraverso situazioni fuori dall'ordinario». Avete mai pranzato in una grotta sotterranea etrusca nel cuore di Orvieto? O cenato in una delle famose torri medievali di San Gimignano? O ancora, creato una vostra fragranza personale insieme a un maitre parfumeur fiorentino? E se mete classiche come Roma o Venezia sono sempre in cima ai desideri, non mancano i modi per rendere unico e indimenticabile il soggiorno. Come una visita totalmente privata alla basilica di San Marco o ai Musei Vaticani, con tanto di aperitivo nella Cappella Sistina, o un giro per la capitale in Vespa con sidecar in perfetto stile *Vacanze romane*.

«Un altro fiore all'occhiello del nostro modo di lavorare – spiega Rinaldi – sta nel fatto che chi di noi si prende cura di un cliente lo segue dalla a alla z, dalla formulazione della proposta fino al ritorno a casa, offrendo assistenza continua durante tutto il viaggio. Perché, anche se dopo otto anni di attività abbiamo raggiunto numeri importanti, puntiamo più di tutto sulla qualità e sull'assistenza al cliente. E a questo proposito c'è un dato di cui andiamo particolarmente fieri: il 98% di cinque stelle ottenuto su TripAdvisor». Cosa volere di più? (Cristina Griner) ●

THE TRAVEL EXPERIENCE

Italy beyond common places. Experience the country through unparalleled and unforgettable circumstances created with passion and competence

Based in Los Angeles, its soul and passion are all Italian. Just like the team helmed by Roberto Maria Rinaldi, whose mission is to acquaint Americans and not only, with Italy beyond its common places, big groups and the usual package tours. «We offer our customers – says Rinaldi – not just a simple journey, we offer a true experience. So much that we don't have a proper catalogue with planned offers. We have a sort of window that showcases what we can do. First off, we try to understand what kind of travelers we are dealing with, and what kind of people they are traveling with, usually relatives and friends. This helps us create a tailored itinerary. Moreover, we are different from other tour operators because our target is not just help travelers "visit" Italy, we want them to "experience" the Italian spirit through off-the-beat situations.» Have you ever had lunch in an

Etruscan underground maze in the heart of Orvieto? Or have you ever dined in one of the famous medieval towers in San Gimignano, or created your own personal perfume alongside a Florentine maitre parfumeur? And if the classic destinations such as Rome or Venice are always at top of your must-see destinations, there are ways to make your stay unique and unforgettable. Experiences the likes of a private visit to the Saint Mark



Basilica or to the Vatican Museums, completed with an aperitif at the Sistine Chapel, or with a tour in Rome riding a Vespa or onboard a sidecar in perfect *Roman Holiday* style. «Another feather in the cap of our way of working – explains Rinaldi – is the fact that we follow our customers in every single detail, from A to Z, from the planning of the offer to their return back home, offering continuous assistance during the entire journey. In fact, even though in our eight-year activity we have reached important results in terms of number of customers, we are focusing mostly on quality. And talking about quality, there is a result we are particularly proud of: we achieved 98% of TripAdvisor five-star reviews». What else could we want? ●

PROFUMO ITALIANO
A Firenze, nel laboratorio di un maitre parfumeur, sotto, ogni ospite può creare la propria fragranza personale. A sinistra, Roberto Maria Rinaldi, ceo di Dragonfly Tours, con Francesca Rinaldi, general manager.

In Florence, in a maitre parfumeur's workshop, below, each customer has the opportunity to create his/her own personal fragrance. On top, Roberto Maria Rinaldi, CEO at Dragonfly Tours, alongside general manager Francesca Rinaldi.



February 2019
I cinque eventi da non perdere
per niente al mondo



1

Christian Dior: Designer of Dreams

Dal 2 febbraio Londra rende omaggio al grande stilista

Al Victoria and Albert Museum una mostra dedicata a un creatore di sogni, che ripercorre, dal 1947 a oggi, la storia di uno degli stilisti più geniali del XX secolo e della moda. Circa 500 gli oggetti in esposizione, tra questi: bozzetti, fotografie e ovviamente vestiti da sogno, realizzati dai direttori creativi, che negli anni si sono succeduti a capo della maison, a partire ovviamente da monsieur Christian Dior, fino ad arrivare all'attuale Maria Grazia Chiuri.

vam.ac.uk

FROM FEBRUARY 2, LONDON PAYS HOMAGE TO THE GREAT STYLIST

The Victoria and Albert Museum hosts an exhibition dedicated to the designer of dreams that retraces, from 1947 to date, the history of one of the most brilliant fashion stylists from the 20th century and in the history of fashion. Around 500 items on display including sketches, photos and obviously fabulous dresses created by the creative directors that have been at the helm of the maison over the years, obviously starting from Monsieur Christian Dior to current creative director Maria Grazia Chiuri.



2

Frieze Los Angeles

Dal 15 al 17 febbraio la Città degli Angeli ospita l'arte

Per tutti gli amanti dell'arte contemporanea e per i collezionisti provenienti da tutto il mondo, Los Angeles offre un'occasione unica: l'edizione inaugurale di Frieze Los Angeles. La manifestazione, sotto la direzione artistica di Bettina Korek, si tiene al Paramount Pictures Studios di Hollywood, riunendo 70 tra le più significative e lungimiranti gallerie contemporanee di tutta la città e del mondo, oltre a un programma di conferenze, progetti di artisti site-specific e film.

frieze.com/fairs/frieze-los-angeles

FEBRUARY 15-17 THE CITY OF ANGELS HOSTS ART For those who love contemporary art and for collectors from all over the world, Los Angeles offers a one-off occasion: the opening edition of Frieze Los Angeles. The event, with the artistic direction of Bettina Korek, is held at the Paramount Picture Studios in Hollywood and gathers 70 among the most important and forward-thinking galleries in the city and in the world, as well as a bill of conferences, projects by site-specific artists and movies.



3

Carnevale di Venezia

Dal 16 febbraio le maschere tornano a sfilare tra i canali

Il Carnevale nella città lagunare si conferma sempre come un avvenimento assolutamente unico e imperdibile. L'occasione giusta per visitare una città meravigliosa nel periodo forse più bello dell'anno. Anche per questa edizione, ispirata alla Luna, è previsto un cartellone fitto di eventi, tra questi non poteva mancare la Festa delle Marie e il tradizionale Volo dell'Angelo.

carnevale.venezia.it

VENICE CARNIVAL The Carnival of Venice is always a unique and unmissable event. It is the perfect occasion to visit a wonderful city in possibly the best period of the year. This edition, that takes inspiration from the Moon, features a very rich bill including the omnipresent Festa delle Marie and the traditional Volo dell'Angelo (Flight of the Angel).

4

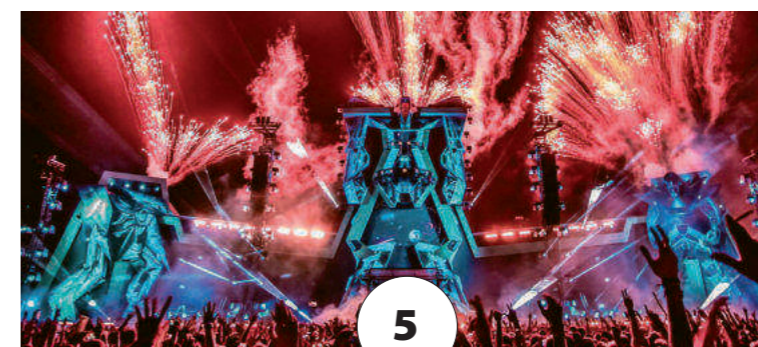
Hadaka Matsuri Festival

Il 16 febbraio in Giappone si festeggia "l'uomo nudo"

La cittadina di Okayama ospita uno tra gli eventi più folkloristici al mondo e sicuramente il festival più famoso e conosciuto del Giappone (dove si svolge diverse volte durante l'anno). Sono oltre 300.000 gli spettatori che si radunano per assistere agli uomini in "fundoshi" che, all'interno del Tempio Saidaji, si contendono il ramo che pende dal soffitto per prendere i tradizionali dolci Mochi.



ON FEBRUARY 16 JAPAN CELEBRATES "THE NAKED MAN" The city of Okayama hosts one of the most folkloristic events in the world and undoubtedly the most famous and renowned festival in Japan (where it takes place different times throughout the year). The event draws over 300,000 spectators who come to see the men in "fundoshi" who, in the Saidaji Temple compete for the branch hanging from the ceiling to take the traditional Mochi sweets.



5

Let It Roll Winter

Il 22 e 23 febbraio a Praga per un week-end a suon di musica

Un festival per sperimentare una selezione di grandi produttori di Drum & Bass, una scenografia di quelle che non passano inosservate e, ultimo ma non meno importante, un week-end indimenticabile a Praga. Questo è molto altro è Let It Roll Winter: nato nel 2003 è diventato negli anni un vero e proprio fenomeno mondiale.

letitroll.eu/events/let-it-roll-winter-2019/

HEAD TO PRAGUE ON FEBRUARY 22 AND 23 FOR A WEEK-END TO THE RHYTHM OF MUSIC A festival to experience a selection of great producers of Drum&Bass, a scenario that cannot go unnoticed and, last but not least, an unforgettable week-end in Praha. This and much more is Let It Roll Winter: created in 2003, it has become over the years a world-class event.

WOW → Arte

a cura di Francesca Pini*

Giovanni Battista Moroni

The Frick Collection
New York
Dal 21/02 al 2/06

La pittura del bergamasco Moroni (1521/1580) risulta nota soprattutto per la ritrattistica di stampo naturalistico. Oltre ai nobili egli ci restituisce anche l'immagine di un semplice sarto. Nei principali musei del mondo troviamo le sue opere in collezione, e questa è la prima mostra negli Usa.

frick.org

The paintings by Moroni (born at Albino, near Bergamo - 1521/1580) are renowned especially for their naturalistic portraiture. Besides the images of the nobles he also gives us the image of a simple tailor. In the main museums throughout the world his works are found in collections and this is the first exhibition in the USA.



Thomas Struth

Mast, Bologna
Dal 2/02 al 22/04

Da un lato Arte Fiera e Setup Contemporary Art Fair, dall'altro mostre che restano. Come questa del grande fotografo tedesco, che si focalizza sul mondo industriale.

mast.org

On one side Arte Fiera and Setup Contemporary Art Fair, on the other side exhibitions that remain on display such as this one from the great German photographer, focused on the industrial world.



Le collezioni Liechtenstein

Il museo dell'Albertina raccoglie le opere d'arte collezionate nei secoli dai signori del principato incastonato nell'Europa Centrale

Nel 1719, Anton Florian I ottenne dall'imperatore Carlo VI d'Asburgo il principato del Liechtenstein. E fino al 1938 la nobile famiglia visse a Vienna, dove il palazzo e una parte sostanziosa delle ricche straordinarie collezioni (si contano ad oggi 65mila opere) accumulate in mille anni di storia dalla casata sono, su richiesta, ancora visitabili. Come sempre l'arte era un mezzo per affermare il proprio potere e ogni signore ebbe agenti in tutta Europa incaricati di procurare dipinti, oggetti e mobili (come quelli del Foggini). Negli anni, eccezionali capolavori di arte antica sono stati prestati alle più importanti mostre, specie i dipinti di Rubens, tra i più richiesti (come l'Assunzione della Vergine o Venere allo specchio). Il passo da quella dimora (con il magnifico scalone abbellito dalle sculture di Giovanni Giuliani) al museo dell'Albertina è breve. Quindi il senso di questa mostra è soprattutto esporre le acquisizioni fatte negli ultimi quindici anni (tra cui il Giovanni Battista del Sansovino nel 2001 e il busto di bronzo di Marc Aurelio del 2016). La visione d'insieme è un sfilata di opere spettacolari quali i dipinti di Rubens e il ritratto di Maria de Tassis di van Dyck (altro artista ben rappresentato nelle principesche raccolte) ma anche la Terra dell'Arcimboldo che, nella sua tipica costruzione del volto, qui assembla oltre agli animali europei anche elefanti, tigri, leoni, antilopi.

Rubens to Makart - Liechtenstein. The Princely Collections - Albertina - Vienna
Fino al 10/06 - albertina.at

THE LIECHTENSTEIN COLLECTIONS In 1719, Anton Florian I obtained the Principality of Liechtenstein from Emperor Charles VI of Habsburg. Until 1938 the noble family lived in Vienna, where the palace and a substantial part of the large and extraordinary collections (currently 65 thousand artworks) collected over a thousand years by the family are, upon request, still open to visitors. As always, art was a means of asserting power and every lord had representatives appointed throughout Europe to obtain paintings, objects and furniture (such as those by Foggini). Over the years, exceptional masterpieces of ancient art have been lent to be showcased at the most important exhibitions and Rubens' paintings were among the most requested (for instance, the Assumption of the Virgin or Venus in front of the mirror). It was a short step from that residence (with the magnificent large staircase enhanced by the Giovanni Giuliani's sculptures) to the Albertina Museum. Therefore, the goal of this exhibition is mostly to showcase the acquisitions made over the last fifteen years (including the Sansovino's Jean Baptiste in 2001 and the Marcus Aurelius bust in bronze in 2016). The exhibition's overview is a sequence of spectacular works of art including Rubens' paintings and the Portrait of Maria de Tassis by van Dyck (another artist well represented in the collections of the principality) as well as Arcimboldo's Earth that, with its typical representation of the face, combines, in addition to animals typical of Europe, also elephants, tigers, lions and antelopes.

*giornalista del Corriere della Sera

masaltos.com

Size matters, get 7 cm. / 2,75" Taller today

eCommerce Awards Best International eCommerce 2017

MOLTO DI PIÙ DI UN PAIO DI SCARPE
È finalmente possibile essere più alti senza che nessuno sappia come

7cm +7cm

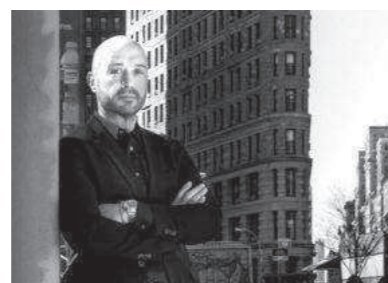
VISITA
www.masaltos.com

Codice sconto
AT1218

Tel. : (+34) 954 564 292 Feria 4 e 6.
41003 Siviglia, Spagna. E-mail: info@masaltos.com

New York ITALIA

Joe Bastianich



Punta del Este, brezza marina con stile

La chiamano la Miami del Sud America e la cosa non mi sorprende: grattacieli che svettano sull'oceano e yacht di tutte le dimensioni che arrivano da ogni parte del mondo per prolungare l'estate tutto l'anno.

In stagione, tutto è possibile nella vivace vita notturna di Punta del Este, le persone la raggiungono da ogni latitudine per assistere a questo spettacolo che, mi dicono, duri solo un paio di settimane tra Natale e i primi giorni dell'anno. Sono andato recentemente a visitare alcuni amici di famiglia che vivono in Argentina, ci vanno ogni anno e hanno sempre insistito per farmela visitare. A dire il vero sono stato a casa loro a San Ignacio, una zona caratterizzata da lunghissime spiagge di sabbia sull'Oceano Atlantico a soli 30 minuti dalla città. Qui ho trovato rifugio a La Huella, nella "Playa Brava", un ristorante accogliente in cui godere di una cucina di pesce onesta e attenta alla qualità, perfetta per un fresco pranzo in una calda giornata di gennaio. Tappa perfetta per concludere il mio viaggio in Uruguay è stata Laguna Garzón, una laguna sovrastata da un ponte futuristico e frequentata dai *bonne vivants* che sono disposti a guidare per 50 minuti su una strada sterrata per godersene il lusso.

PUNTA DEL ESTE, SEE BREEZE IN STYLE They call it the Miami of South America, and it doesn't surprise me: concrete towers stand out at the verge of the Atlantic Ocean, surrounded by yachts of every size that come to all over the world to enjoy the summer on the other side of the globe. In season, everything is possible in this nightlife animated beach. People come from every part of the world to see this spectacle that lasts, as I was told, just fifteen days: since Christmas up to the first days of the year. I went to visit some Argentinean family friends that go there every summer and insisted me to come and stay. Actually, I stayed in their house of San Ignacio, a wonderful beach area only 30 minutes away from the city. Sand beaches to lose fear and dive into the Atlantic Ocean. Staying at San Ignacio, I bumped into La Huella restaurant in the so called 'playa brava', the wavy side of the peninsula. This shelter style restaurant serves seafood in an honest and respectful manner, giving their dishes the freshness a hot January's lunch deserves. My stay in Uruguay perfectly wrapped up with a visit to Laguna Garzón, a lagoon overflowed by an avant-garde bridge and frequented by wild rabbits and *bonne vivants*, that during the season travel up to 50 minutes in a gravel road to indulge themselves.

Cosa mangiare e dove

Qui la famiglia Bulgheroni ha fondato un'azienda vinicola che coltiva circa 12 varietà d'uva che quest'anno ha guadagnato il riconoscimento come migliore cantina del nuovo mondo per il 2018 di Wine Enthusiast. Fate come me, godetevi il loro vino Ballasto nel ristorante adiacente alla cantina sotto la conduzione dello Chef Francis Mallmann.



HOTEL AND RESTAURANT GARZÓN

Costa Jose Ignacio, 20401 Garzón,
Departamento de Maldonado, Uruguay
restaurantegarzon.com

In front of the lagoon the Bulgheroni family established an ambitious winery with 12 grape varieties that this year gained the recognition of The Wine enthusiast as the new world winery of 2018. You can do like me and enjoy their Ballasto wine in their restaurant adjacent to the winery under the reigns of Executive Chef Francis Mallmann.

Incredibili a colori, vantaggiose in bianco e nero.

Le nostre stampanti LED a colori faranno risplendere la tua azienda

Se vuoi stare un passo avanti ai tuoi concorrenti, punta sulla massima professionalità. È qui che entra in gioco OKI. La nostra tecnologia LED garantisce colori vividi e unici, ma anche un bianco e nero di alta qualità di costo uguale a quello di una comune stampante monocromatica. Scopri come OKI dà risalto alla tua azienda. Visita www.alivewithcolour.it

ALIVE WITH COLOUR

FashionPoint

a cura di Renata Molho

Balmain

Lara Boots

Stivali in pelle laminata effetto specchio con motivo a intreccio.

balmain.com

Laminated leather boots with mirror effect and woven pattern.



1

Iridescenze e bagliori: l'antico fascino del metallizzato interpretato in chiave contemporanea. Le nuove tecnologie permettono effetti spettacolari. E così la seta, la pelle e qualsiasi materiale possono assumere riflessi oro, rame e argento, illuminando la quotidianità

Iridescences and glares: the old charm of metallic colors reinterpreted with a modern flair. The new technologies give spectacular effects. Therefore, silk, leather and any material can feature golden, copper and silver reflections, enlightening our daily life.

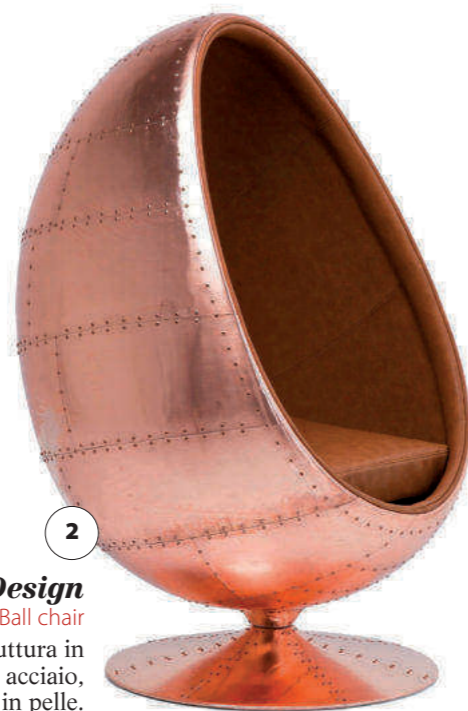
Kare Design

Eye Ball chair

Poltrona girevole con struttura in fibreglass, rame spazzolato e acciaio, rivestimento della seduta in pelle.

kare-design.com

Swivel armchair with fibreglass, brushed copper and steel, lather seat cover.



2



3

Bulgari

Serpenti

Orologio con movimento al quarzo, cassa in oro rosa con diamanti, corona in oro rosa con rubellite taglio cabochon, quadrante laccato, cinturino in vitello metallizzato con fibbia ad ardiglione in oro rosa.

bulgari.com

Quartz movement watch, the case with diamonds, the crown with cabochon cut rubellite and the ardillon buckle are in pink gold. Lacquered dial, strap in metallic calfskin.

Maison Margiela

Glam Slam bag

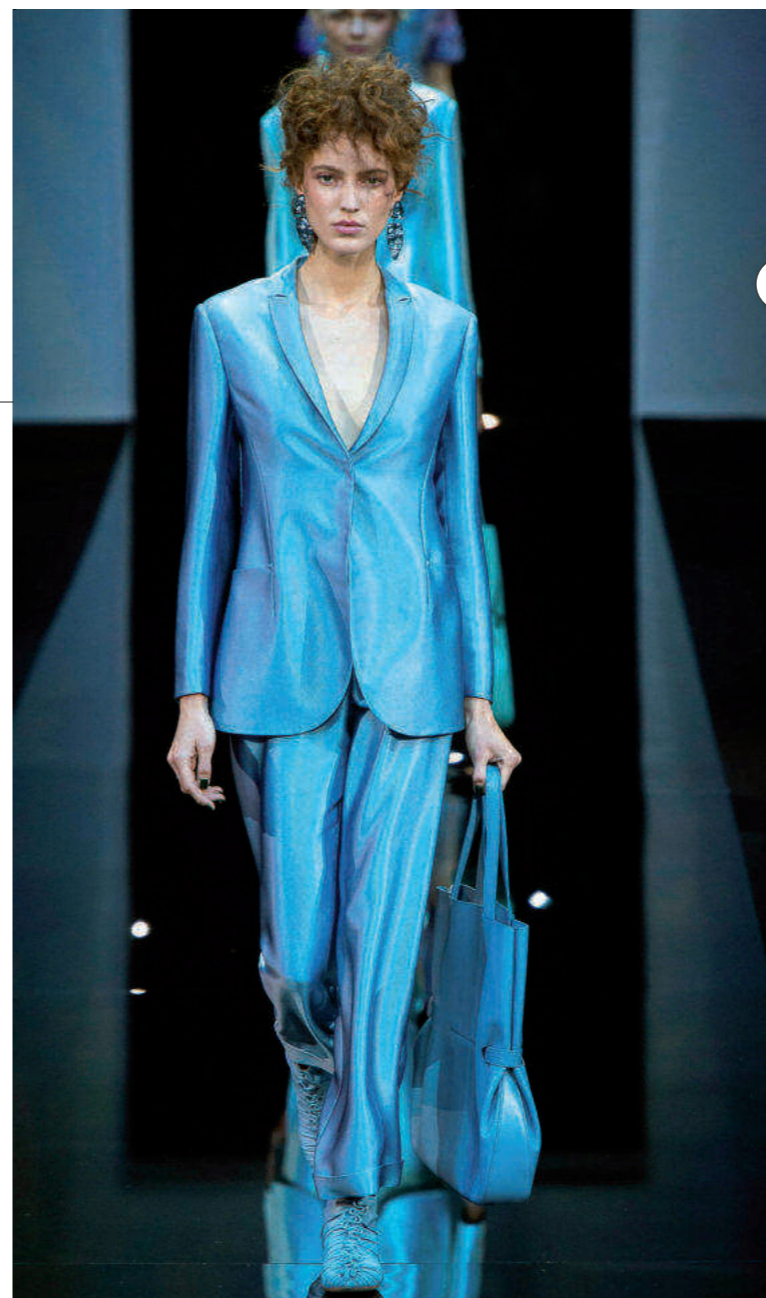
Grande borsa in pelle laminata e trapuntata.

maisonmargiela.com

Large bag in laminated and quilted leather.



4



5

Giorgio Armani

Shining in style

Giacca e pantaloni in ottoman di seta, orecchini in plexi a goccia motivo bolle, tronchetti in vinile con tacco e tallone in nappa, borsa grande in nappa.

armani.com

Jacket and trousers in silk ottoman, teardrop earrings in Plexiglas with bubble motif, vinyl ankle boots with Napa leather heel, large bag in Napa leather.



6

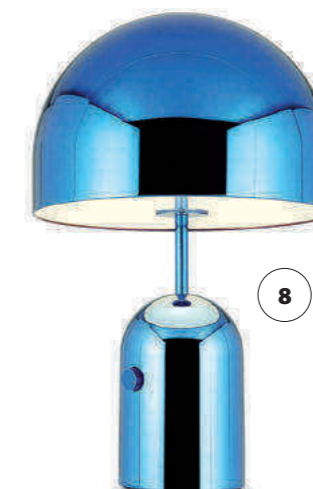
Boca do Lobo

Golden pebbles

Paravento pieghevole a tre ante in fibra di vetro con finitura a foglia d'oro in edizione limitata.

bocadolobo.com

Folding screen with three glass fiber doors with gold leaf finish in limited edition.



8

Tom Dixon

Bell Table large

Lampada da tavolo in acciaio stampato con rivestimento iridescente in PVD.

tomdixon.net

Table lamp in printed steel with iridescent PVD coating.



7

Pomellato

Tango

Bracciale a catena in oro rosa.

pomellato.com

Chain bracelet in pink gold.

SLAM FA 40
Slam celebrerà i 40 anni con un evento a Genova. Sotto Federico Repetto, direttore marketing e strategie.
The 40th anniversary will be celebrated with an event in Genoa. Below, Marketing Director Federico Repetto.

Dal mare alla città

Slam è sinonimo di vela. Dai campi di regata la tecnologia si trasferisce in strada, senza abbandonare le sue radici

Sono passati quarant'anni da quando quattro amici di Genova, con la passione della vela, decidono di creare un abbigliamento tecnico e performante per affrontare il mare. Da un paio di anni Slam, fin dalle origini strettamente legato al mare, ha iniziato un nuovo viaggio, senza abbandonare la strada vecchia, guidato anche da Federico Repetto, direttore marketing e strategie: «Il 2019 si lascia indietro 40 anni di storia che restano nei ricordi ma che diventano investimento per un futuro di rinnovamento e sviluppo del brand e dell'impegno verso la vela; soprattutto quella dei giovani atleti e dell'innovazione di questo mondo, come la vela foiling». Il 40esimo sarà celebrato «con un evento a Genova, la città natale del brand. Insieme alle collaborazioni, alcune trentennali, con Yacht Club, regate e atleti avremo una grande sorpresa: un personaggio dello sport italiano che ha fatto la storia sarà il nostro testimonial per il biennio 2019-2020». La nuova strada avvicina Slam alla città, senza allontanarla dal mare: «Tutto lo sforzo che stiamo mettendo nella collezione di prodotti per il mare viene poi mutuato nella costruzione delle collezioni



sportswear: le ultime innovazioni tecnologiche riguardano l'utilizzo di un materiale rivoluzionario come il Graphene, con performance stupefacenti rispetto al peso e spessore, appena presentato a Pitti Uomo a Firenze. Avremo giacche di taglio urbano con caratteristiche da prestazione elevatissima – continua Repetto – L'area tecnica si muove su logiche di crescita costante unendo le esperienze dei nostri atleti e l'innovazione tecnologica, ancorata però alle esigenze dei campi di regata; il lavoro con la Foiling Week e con la classe Moth (foiling appunto) a livello mondiale ci permette di continuare a misurarci con i più recenti sviluppi del settore. Mentre la collezione sportswear segue ovviamente i trend più ciclici delle stagioni e dei trend di settore». Infine il retail avrà un importante sviluppo, e «dopo i flagship di Porto Cervo e Genova centro e la recente apertura a Roma in Via del Corso, seguirà Palermo a marzo 2019. Ma contiamo di aprire anche in altre città italiane come Milano e Firenze». (Marzia Ciccola)



SLAM, FROM THE SEA TO THE CITY A history about sea, wind and extreme conditions: this is the history of Slam, a brand that for 40 years has been synonymous with sailing. Today the technology of the regatta fields has been transferred to the streets, remaining faithful to the brand's traditions. Forty years have passed since four friends in Genoa, nurturing a passion for sailing, decided to create a line of technical and performing garments to tackle the sea. Over the last few years, Slam – that since its beginning has always been connected to the sea – has started a new journey, without forgetting its original spirit, helmed by Marketing Director Federico Repetto: «2019 is backed by 40 years of history that remain in our memories and become an investment for a future made of renovation and development of the brand as well as of commitment towards sailing; mostly that of young athletes and of innovation of this sector, as for instance the foiling sailing». The 40th anniversary will be celebrated “with an event in Genoa, the city that gave life to the brand. Together with partnerships - some of them go back thirty years - with Yacht Club, regattas and athletes, a big surprise is on the bill: a legendary figure from Italian sports will be our testimonial for 2019-2020.»

Thanks to this new path, Slam gets closer to the city without distancing itself from the sea «All the efforts we are putting on the sailing products' collection are then transferred into the creation of sportswear collections: the latest technological innovations are related to the use of a revolutionary material, such as Graphene - offering amazing performances in terms of weight and thickness – that has just been presented at Pitti Uomo in Florence. The collection will include jackets with an urban style and with better performing characteristics – continues Repetto – The technical area is in constant development and combines our athletes' experiences with technological innovation, that, however, remains linked to the regatta fields; the work with the Foiling Week and with the Moth class (foiling) at international level allows us to continue challenging ourselves with the latest developments in the sector. The sportswear collection, on the other hand, obviously follows the more recurrent trends of the seasons as well as the sector's trends.» Finally the retail sector will be further developed and «following the flagship stores located in Porto Cervo and in the center of Genoa and the newly opened store in Rome in Via del Corso, a brand new store is to be opened in Palermo (March 2019). New openings are scheduled also in other Italian cities such as Milan and Florence.»



Il bello dell'imperfezione

Il fatto a mano rende speciali i prodotti Acqua di Parma, creati con cura, lentezza e amore per la tradizione

In un mondo omologato dalla precisione dell'uguaglianza e dalla serialità infinita è solo l'imperfezione che rende un qualcosa speciale. Perciò il fatto a mano dagli abili maestri artigiani è così prezioso: perfetto nel suo non esserlo, in fondo, affatto. Grazie a quella lieve sbavatura che rende ogni prodotto diverso dall'altro, simile ma non del tutto identico. Speciale e unico proprio in virtù della mano dell'uomo, attraverso cui l'autentica tradizione, fatta di gesti lenti e accurati, prende forma. Perciò Acqua di Parma è un marchio così ambito e raffinato, da più di cento anni simbolo della più alta artigianalità italiana. Basta pensare ai flaconi dell'iconico profumo Colonia, con il tappo in bachelite di fattura artigianale e l'etichetta applicata a mano, o il tappo gioiello di Note di Colonia che attraverso sei fasi di lavorazione del cristallo per ottenere quella speciale lucentezza, piuttosto che le cappelliere in carta gofrata nell'inconfondibile giallo Parma, ancor oggi realizzate a mano una per una. Ognuno di questi diventa così un pezzo unico. Anche la Home Collection è un esempio di craftsmanship: ogni Candela Cubo richiede 24 ore di lavorazione della cera purissima perché bruci dall'interno, lasciando intatta la superficie esterna su cui è impresso a rilievo lo scudetto regio divenuto un marchio. O gli accessori, come i pennelli, della collezione Barbiere dedicata al rito della rasatura all'italiana, realizzati e selezionati uno a uno dagli artigiani secondo una ben precisa tradizione. A essere messa in luce, in questo modo lento e amorevole di fare le cose, è così l'autenticità di un mondo da proteggere e tramandare. (Marzia Ciccola)



DEDIZIONE
Anche la Home Collection è un esempio di craftsmanship: ogni Candela Cubo richiede 24 ore di lavorazione.

The Home Collection, too is an example of craftsmanship: each Candela Cubo requires 24-hour processing of the pure wax.

THE BEAUTY OF IMPERFECTION. In a world that is conformed to the precision of uniformity and to endless seriality, imperfections make things special. This is why the product of skillful artisans is so precious: being not perfect makes it perfect, thanks to that little flaw that makes each product different, similar yet not absolutely identical from another. The handmade product is special and unique thanks to the skills of the artisan who creates it with a tradition made of slow and accurate gestures. This is why Acqua di Parma is such a sophisticated and sought-after brand, a brand that for over a century has been synonymous with Italian craftsmanship. Just think about the bottles of the iconic Colonia perfume, with the artisanal Bakelite cap and the hand-applied label, or the boxes in embossed paper of the unmistakable Parma yellow (each box is handmade). Therefore, each is a one-off piece. The Home Collection, too is an example of craftsmanship: each Candela Cubo requires 24-hour processing of the pure wax in order to allow the candle to burn from the inside leaving untouched the external surface bearing the royal shield in relief that has now become a brand. Accessories, such as the brushes from the Barbiere collection dedicated to the Italian style shaving ritual, are created and selected one by one by the artisans according to a precise tradition. This slow and passionate way of working highlights the genuineness of a world we have to safeguard and pass down to future generations.

WOW → Italian Excellence



EASY FORMAL
La collezione comprende anche accessori, come calzature e borse dall'eleganza rilassata.
The collection also includes accessories like shoes and bags with a cool elegance.



STILE E GUSTO ITALIANO
Sia la linea Formal che la Easy Formal si distinguono per la qualità dei materiali e per lo stile sobrio ma con accostamenti casual.

The Formal and the Easy Formal lines stand out for the quality of their materials, the sober style and the casual combinations.



made from high-quality fabrics, and "Easy Formal" offering a cool elegance characterized by versatile clothes to be paired with classic or sporty accessories, such as the sneakers. Over the last few months the brand has been further branching out: «Boggi Milano has an extremely high potential partially unexpressed and that we are developing through a strong strategy: we opened 19 stores in the second semester of 2018 and 30 more stores are to be inaugurated in 2019. – explains Lunati - The target is to export the Italian quality that stands out for the precious materials, the impeccable style of the clothes and the new store format that is enhanced with details in blue and hints of orange to highlights its contemporary style. In this renovation path we were supported by a survey that was carried out by interviewing over 4,000 individuals in Italy, France, Germany and England. The brand was described unanimously as the expression of the Italian style, well-appreciated and recognized for an excellent quality and a flawless service at the store». Boggi Milano has always been included in the airport stores: «Our first travel store opened in Milan Malpensa in 1998. It was one of the first brands to step into the travel world so as to meet the needs of travelers who have little time for shopping but don't renounce on style. It's a strategy that, for the future, too, sees us present in this field».

STILE MENEGHINO

Made in Italy, qualità e versatilità. Sono le caratteristiche di Boggi Milano, storico marchio che veste da ottant'anni un "cosmopolitan gentleman"

TESTO
Marzia Ciccola

C'è un brand che storicamente veste il classico businessman milanese, con quel suo stile un po' così, formale ma non troppo, sobrio con dettagli leisure, perfetto ma con quel tocco casual che rende un uomo a proprio agio in tutte le occasioni. È Boggi Milano, dal 1939 un punto di riferimento maschile per un abbigliamento che segue le tendenze ma non è modaiolo e punta sulla qualità e l'identità italiana. «Sono i valori che da sempre ci guidano e ci contraddistinguono. – spiega Claudia Lunati, responsabile marketing di Boggi Milano - Selezioniamo i migliori materiali per realizzare capi che soddisfino ogni occasione: dall'abito formale, all'easy formal al casual, fino alla gamma di accessori e piccola e grande pelletteria, lanciata di recente, made in Italy, che comprende portafogli, zaino, valige e trolley». E continua: «A partire dall'Autunno 2018 la collezione si è arricchita di capi con contaminazioni dal mondo dello sport, dando vita a un sorprendente binomio formal-casual. La collezione Primavera-Estate 2019 fonda su questa dualità la propria versatilità,

unendo due mondi apparentemente distanti». Un uomo che nella campagna pubblicitaria 2018 viene ribattezzato "Cosmopolitan Gentleman", elegante e dinamico, cittadino, che presta attenzione al valore intrinseco del prodotto, ai materiali, allo stile, all'innovazione ed è sensibile alle ultime tendenze della moda maschile. «Non da ultimo, ama il servizio personalizzato che lo fa sentire unico nella fase di shopping». Due le linee che caratterizzano le collezioni: "Formal", con abiti realizzati con tessuti di alta qualità, e "Easy Formal", un'eleganza rilassata caratterizzata da capi versatili da mixare con accessori classici o sportivi, come le sneakers. Il brand poi negli ultimi mesi sta avendo un'ulteriore spinta espansionistica: «Boggi Milano possiede un altissimo potenziale in parte ancora sopito e che stiamo sviluppando attraverso un'aggressiva strategia, con l'apertura di 19 store nella seconda parte del 2018 e altri 30 previsti nel 2019 – spiega Lunati - L'obiettivo è esportare la qualità italiana che si distingue per i materiali pregiati, lo stile impeccabile degli abiti e il nuovo format di negozio che si arricchisce di dettagli di azzurro e tocchi di arancio a sottolinearne la contemporaneità. In questo percorso di rinnovamento ci siamo fatti aiutare da una ricerca condotta su più di 4.000 interlocutori in Italia, Francia, Germania e Inghilterra. Il brand è stato descritto in modo unanime come l'espressione dello stile italiano, apprezzato e riconosciuto per un'eccellente qualità del prodotto e un'impeccabile servizio in negozio». Boggi Milano inoltre è uno di quei marchi che presiede da sempre gli aeroporti: «Il nostro primo travel store ha aperto a Milano Malpensa nel 1998, è stato uno dei primi brand ad affacciarsi nel mondo travel per soddisfare le esigenze del viaggiatore che ha poco tempo a disposizione per lo shopping ma non rinuncia al suo stile. Una strategia che, anche per il futuro, vede presidiare questo canale».

MILANESE STYLE

Made in Italy, quality, style and versatility: these are the characteristics of Boggi Milano, historic brand that has been dressing the "cosmopolitan gentleman" for eighty years

There is a brand that has been dressing the classic Milanese businessman, with its formal, but not too much, and sober, style with leisure details. A formal style with a touch of casual that makes a man at ease in any occasion. Boggi Milano, since 1939 a reference in the men's clothing, follows the trends but is not faddist and focuses on quality and on the Italian identity. «These are the values that have always guided us, they are our hallmarks. – explains Claudia Lunati, Chief Marketing Officer at Boggi Milano – We select the best materials to create clothes able to meet our customers' needs in every occasion: from the formal suit, to the easy formal

and the casual including a series of accessories of small or large leather goods, a line that has been recently launched. Made in Italy, the line includes wallets, backpack, suitcases and wheeled suitcases. Starting from Fall 2018, the collection has been enhanced with models showing influences from the sports world, giving life to an incredible formal-casual style. The versatility of the 2019 Spring-Summer collection is based on this dualism, that combines two apparently distant worlds». The Boggi man in the 2018 advertisement campaign is defined as a "Cosmopolitan Gentleman". A sophisticated and dynamic man living in the city who pays attention to the inner value of the product, to the materials, to the style, to innovation and who likes to follow the latest trends regarding men's fashion. «Last but not least, Boggi's man appreciates the customized service that makes him feel unique when shopping». Two lines characterize the collections: "Formal" featuring items





Lusso al quadrato

Bianchi e Nardi con Borgo Cashmere per borse da viaggio super lusso

Due storiche eccellenze fiorentine si uniscono per una piccola collezione di pelletteria. Bianchi e Nardi e Borgo Cashmere creano sette modelli di borse business e da viaggio, tutte dotate di tasche realizzate in cashmere. La combinazione di materiali vede poi il cocodrillo opaco, lucido e nubuck, il pitone nubuck, lo struzzo opaco e il vitello conciati al vegetale all'antica maniera. La collezione Stil_Novo 2020 è venduta bespoke su richiesta nel nuovo atelier Bianchi e Nardi di via Sant'Andrea a Milano.

bianchienardi1946.it

TWICE THE LUXURY Two historic Florentine excellences partnered up for a small leather goods collection. Bianchi e Nardi and Borgo Cashmere created seven models of business bags and travel bags, all featuring pockets in cashmere. The combination of materials includes the matt, shiny and nubuck crocodile, nubuck python, opaque ostrich and the vegetable-tanned calfskin treated with traditional techniques. The Stil_Novo 2020 collection is sold custom made, on request, in the new Bianchi e Nardi atelier in via Sant'Andrea in Milan.



Tra artigianalità e follia

Gli occhiali Pugnale al party più esclusivo del Carnevale veneziano

Sarà un'ode a sogno, follia e peccato il Ballo del Doge edizione 2019, l'evento-clou del Carnevale di Venezia, che si svolgerà il 2 marzo a Palazzo Pisani Moretta. Antonia Sautter, stilista creatrice del celebre Atelier dedicato ai costumi d'epoca e ideatrice dell'ambito party, ha scelto gli occhiali Hand Made in Italy Pugnale per rappresentare il tema, nella speciale versione Folly, limited edition di 80 pezzi, parte destinati all'Atelier Sautter e parte in vendita nei migliori store.

pugnaleyewear.com

ARTISANAL AND FOLLY It will be a hymn to the dream, the folly and the sin: the 2019 edition of the Ballo del Doge (Doge's Ball) is the most important event of the Venice Carnival and is to take place on March 2 at Palazzo Pisani Moretta. Antonia Sautter, designer of the famous Atelier dedicated to vintage costumes, and creator of the sought-after party, picked the Hand Made in Italy Pugnale glasses to represent the theme, in the special Folly version, limited edition in 80 pieces to be available both for the Sautter Atelier and for sale in the best stores.

Il profumo di Ryan Reynolds

È l'attore canadese il nuovo volto di Armani Code

«Riconosciuto modello maschile di realizzazione personale, Ryan Reynolds incarna alla perfezione l'idea di moderna sensualità dell'uomo Armani Code: carismatico, autentico, con uno stile naturale e la giusta dose di ironia». Con queste parole Giorgio Armani annuncia il nuovo testimonial della campagna di uno dei dieci profumi maschili più venduti al mondo. Reynolds, candidato ai Golden Globe per *Deadpool*, attore versatile con una ricca carriera in continua evoluzione, sarà nel 2019 protagonista di *Clue* adattamento per il grande schermo del gioco da tavola Cluedo, e il nuovo, attesissimo film di Michael Bay *6 Underground* su Netflix.

armani.com

RYAN REYNOLDS' PERFUME «A model of self-actualized man, Ryan Reynolds perfectly embodies the modern concept of sensuality of the Armani Code man: charismatic, authentic, with a natural style and the right dose of irony». With these words Giorgio Armani announced the new testimonial for the campaign of one of the ten best-selling men's perfumes in the world. Reynolds, Golden Globe nominee for *Deadpool*, a versatile actor with a successful career in constant evolution, will star in *Clue*, a movie based on the board game Cluedo and in the new highly-anticipated film by Michael Bay *6 Underground* broadcast on Netflix.



Benessere botanico

Due realtà eccezionali per esperienze di puro lusso e relax

È firmata Sisley Paris, marchio beauty di alta gamma, la Spa del leggendario Gritti Palace a Venezia, simbolo dell'ospitalità più raffinata. The Gritti SPA è uno spazio intimo e lussuoso, incastonato in uno dei palazzi più antichi della città, dove lasciarsi accudire da uno dei brand fondati sulla fitocosmetologia più rinomati ed



efficaci, con una gamma di trattamenti Phyto-Aromatiques Sisley per lei e per lui completa, per il viso e il corpo.

sisley-paris.com

BOTANIC WELLNESS Sisley Paris, renowned high-end beauty brand, created the Spa of the legendary Gritti Palace in Venice, synonymous with the most sophisticated hospitality. The Gritti SPA is a cozy and luxurious space, nestled in one of

the most ancient buildings in the city. Here you can pamper yourself with treatments by one of the most renowned and effective brands based on phyto-cosmetology, offering a range of Phyto-Aromatiques Sisley face and body treatments for both men and women.

Dai costumi al denim

Vilebrequin ha presentato la nuova collezione jeans

Il logo è quello originale del 1971, un albero motore stilizzato, creato dal fondatore del marchio Fred Prysquel, giornalista appassionato di automobili.

Sulla nuova collezione denim di Vilebrequin, presentata all'ultimo Pitti Uomo, campeggia quindi la singolare scritta, mentre uno dei capi must è la tuta in denim che ricalca quella usata dal fondatore durante le gare in circuito che amava fare. Pochi i pezzi – giacca, pantaloni, tuta e cappellino – in vendita nelle boutique di Milano, Roma e Forte dei Marmi e degli aeroporti di Malpensa e Fiumicino.

vilebrequin.com

FROM SWIMWEAR TO DENIM The logo is the same as 1971, a stylized crankshaft created by the brand's founder, journalist and cars' enthusiast Fred Prysquel. The new denim collection by Vilebrequin, presented at the latest Pitti Uomo, bears the original printed inscription, while one of the must-have garments is the denim overalls that recalls the one used by the founder during the circuit races he loved to take part in. Few pieces - jacket, trousers, overalls and hat - on sale in the boutiques in Milan, Rome and Forte dei Marmi and at the Malpensa and Fiumicino airports.



Il punk dal gusto sartoriale

Ef시오 Marras disegna una collezione per il marchio mantovano

L.B.M.1911, il marchio di ricerca del gruppo Lubiam, ha affidato a Ef시오 Marras, stilista figlio d'arte (il padre è il più noto Antonio), la creazione di una capsule collection dal sapore sartorial-punk. Presentata all'ultima Milano Moda Uomo, la collezione si focalizza su una serie di pezzi forti dove i protagonisti sono i capispalla, corebusiness del brand, a cui il giovane Marras fornisce un twist molto contemporaneo, andando incontro all'uomo più attento alle tendenze, ma che ama il gusto sartoriale. La collezione sarà in vendita da luglio.

lubiam.it

PUNK WITH A SARTORIAL FLAIR L.B.M. 1911, the creative brand from the Lubiam group, entrusted fashion stylist Ef시오 Marras, (son to renowned stylist Antonio Marras), the creation of a capsule collection with a sartorial-punk flair. Presented at the latest Milano Moda Uomo, the collection is focused on a series of centerpieces where coats, the brands' core business, stand out. Young Marras' coats feature a contemporary twist, meeting the needs of the man who loves the latest trends as well as the sartorial style. The collection is to hit the shelves in July.



TEAM
Danilo Spada
e Antonio Sauchella
(a destra).

Danilo Spada and
Antonio Sauchella
(on the right).

Modello AYES

Fondata 3 anni fa, è già uno dei nomi più importanti nel campo della consulenza

Ayes nasce dall'iniziativa di Danilo Spada, Ingegnere informatico e attuale CEO, e Antonio Sauchella, Ingegnere gestionale e attuale direttore commerciale. Insieme hanno identificato un'esigenza nel mercato: una società di consulenza specializzata nel settore industriale. L'obiettivo è produrre valore aggiunto ai propri clienti. Ayes si dedica completamente al settore industriale grazie a un dipartimento tecnico giovane ma molto specializzato. Così, Ayes porta le sue caratteristiche tecniche e gestionali a società di tutte le dimensioni. Le tre principali "aree" d'intervento di AYES sono: ingegneria meccanica, ingegneria elettrica e ingegneria informatica/elettronica. Con il suo approccio agile, il suo modello di business innovativo, le sue preoccupazioni ecologiche e il suo team avanzato AYES è un modello nel suo genere, non solo nel settore italiano, ma anche a livello internazionale, dove la domanda di consulenza ingegneristica è forte. Intervistato recentemente, il CEO di Ayes, Danilo Spada, ha sottolineato «il modello di business innovativo ed eco-friendly. Siamo sempre molto attenti a tenere alte le motivazioni del nostro gruppo di lavoro, fornendo fantastiche opportunità nel campo della consulenza e la possibilità di aprire il proprio mercato a nuove regioni e nazioni».

ayesc consulting.com

AYES MODEL Danilo Spada, Computer Engineer and current CEO, and Antonio Sauchella, Management Engineer and current Business Director gave life to AYES three years ago. They identified a need in the market for a consultancy company specialized in the Industrial Sector. The company's target is that of bringing added value to their customers. AYES is completely dedicated to the industrial sector thanks to a young and highly-qualified technical department. Thus, AYES offers its technical and management characteristics to companies of all sizes. Its three major "areas" of intervention are: mechanical engineering, electrical engineering and electronics / computer science. With its flexible approach, its innovative business model, its eco-friendly approach and its specialized team, AYES is a true model in the its sector, both in the Italian and international market, where the engineering consultancy is high in demand. Recently interviewed, Ayes CEO, Danilo Spada highlighted "the innovative and eco-friendly business model. We pay a great deal of attention to keep our team motivated, providing excellent opportunities in the consultancy field and offering the possibility to branch out our products in new regions and nations.»

BANCOMAT Pay corre con Ducati in MotoGP

Nuova partnership all'insegna di velocità, sicurezza e affidabilità

Il brand BANCOMAT Pay si unisce al team Mission Winnow Ducati, sarà presente nelle 19 gare della MotoGP 2019, sarà visibile sui mezzi di trasporto del Team, sulle tute dei piloti, Andrea Dovizioso, Danilo Petrucci e del collaudatore Michele Pirro, e in tutti gli spazi dedicati ai partner ufficiali. Una partnership che riflette i valori a cui si ispira il leader del mercato di pagamento italiano (che gestisce i circuiti più diffusi e conosciuti in Italia, BANCOMAT® e PagoBANCOMAT®): velocità, sicurezza, affidabilità, condividendo con Ducati Corse l'essenza dello stile italiano e il forte impegno nell'innovazione.

BANCOMAT PAY RUNS WITH DUCATI AT MOTOGP The BANCOMAT Pay brand joins the Mission Winnow Ducati. Its logo will be featured in the 19 races of the 2019 MotoGP on the Team's vehicles, on the overalls of motorcycle riders Andrea Dovizioso and Danilo Petrucci and of tester Michele Pirro as well as in all the spaces dedicated to the official partners. This partnership represents the values that inspire the leading brand in the Italian payment system sector (it manages the most widespread and renowned circuits in Italy BANCOMAT AND PagoBANCOMAT): speed, safety and reliability. The brand and Ducati Corse share the essence of Italian style and the strong commitment to innovation.



Roma Whisky Festival by Spirit of Scotland

Imperdibile appuntamento nel mondo del whisky

Nella cornice del Salone delle Fontane all'Eur, sabato 2 e domenica 3 marzo prende il via l'ottava edizione di Roma Whisky Festival by Spirit of Scotland: il più importante festival di settore italiano. Un evento ricco di degustazioni, masterclass di noti brand e ospiti internazionali del mondo della miscelazione, che terranno seminari e talk sulla mixology. Inoltre, i mini-corsi da 25 minuti sull'ABC del whisky per i neofiti: l'obiettivo è quello di creare appuntamenti ad alto contenuto di "single malt".



romawhiskyfestival.it

A MUST EVENT FOR THE WHISKEY LOVERS The eighth edition of the Rome Whiskey Festival by Spirit of Scotland (March 2-3), the most important festival in the Italian sector, will kick off at the Salone delle Fontane in the EUR district. The event includes tastings, master classes from

renowned brands and international guests from the blended whiskey sector, that are set to take part in workshops and panel discussions on mixology. On the bill also 25-minute courses on the whiskey fundamentals for newbies: the target is to create events with a high content of "single malt".



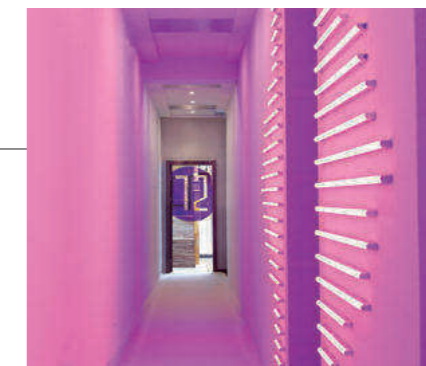
Davide Bisetto Luis Pestana Mimmo di Raffaele Roberto Toro

La cucina di Belmond conquista Milano

Dal 27 febbraio al 2 marzo, un viaggio gastronomico negli iconici hotel in scena al nuovo hub Identità Golose

Belmond, il brand sinonimo dell'hotellerie di lusso, sceglie il capoluogo lombardo per un anticipo di stagione 2019. Il nuovo ristorante Identità Golose Milano di via Romagnosi ospita, dal 27 febbraio al 2 marzo, un itinerario gastronomico senza precedenti: in un unico indirizzo sono stati chiamati a raccolta, per una speciale cena a otto mani, che prevede 4 portate con abbinamento vini e un cocktail, gli executive chef Davide Bisetto, Mimmo di Raffaele, Luis Pestana e Roberto Toro, che rendono il brand un'eccellenza anche nel comparto F&B. (Francesca Colello)

THE BELMOND CUISINE CONQUERS MILAN Belmond, the brand synonymous with luxurious hotellerie, picked the capital of Lombardy for a preview of the 2019 season. The new Identità Golose Milano restaurant (via Romagnosi) is to host, from February 27 to March 2, an unprecedented gastronomic itinerary: in a single location, executive Chefs Davide Bisetto, Mimmo di Raffaele, Luis Pestana and Roberto Toro have been called to perform together in a special four-course dinner with wine pairings and a cocktail. The renowned chefs are to make the brand an excellence also in the F&B sector.



Art-72Rooms

Nasce un nuovo concept di ospitalità sull'asse Milano-Shanghai

Art-72Rooms è un hotel/residenza artistica che ha aperto i battenti nel cuore di Shanghai e che si ispira ad un modello tutto milanese: "Design Hostel - A letto con il Design", l'ostello "pop-up" per designer. L'idea, decisamente innovativa, è quella di un hotel nelle cui stanze vivono, lavorano, espongono artisti internazionali di diversi settori. Da tempio buddista è stato completamente trasformato dallo studio Ghigos con Ye Lab e affonda le radici in due elementi iconici e simbolici della cultura cinese: lo stile Shikumen (la massima espressione di fusione tra lo stile architettonico occidentale e quello orientale) e il numero 72 che, nella cultura cinese, indica il costante avvicendamento di Yin e Yang.

A NEW CONCEPT OF HOSPITALITY BETWEEN MILAN AND SHANGHAI

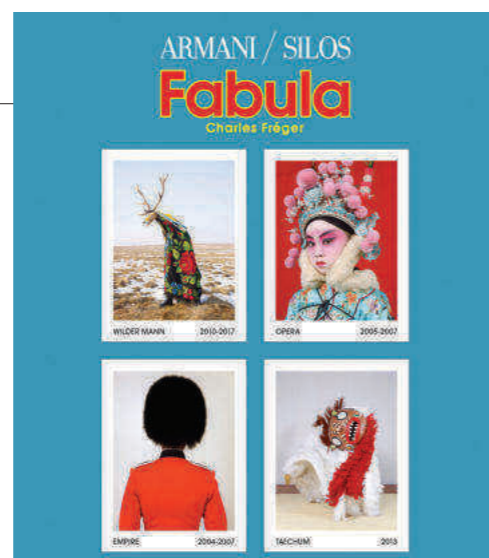
The Art-72Rooms, an artistic hotel/residence, opened its doors in the heart of Shanghai and takes inspiration from an all-Milan model: "Design Hostel - A letto con il Design", the "pop-up" hostel for designers. The undoubtedly innovative idea is that of a hotel in whose rooms international artists from different sectors live, work and showcase their works. The former Buddhist temple was completely transformed by the Ghigos Studio with Ye Lab and features two iconic and symbolic elements of the Chinese culture: the Shikumen style (the ultimate expression of combination of the western and the eastern architectural style) and the number 72 that in the Chinese culture, indicates the constant rotation of Yin and Yang.

Charles Fréger, visione archetipica

Fino al 24 marzo l'Armani/Silos ospita Fabula, una mostra di 250 immagini dell'artista francese

Nel XX secolo August Sander, Edward Steichen e ancora, Dorothea Lange, Diane Arbus o Robert Frank, ognuno separatamente, ha contribuito con il proprio progetto fotografico a un grande affresco, ritraendo un'umanità legata a una condizione sociale, quando ancora il singolo individuo poteva rappresentare il gruppo umano al quale apparteneva. Oggi questa visione archetipica risulta più difficile, quantomeno nel mondo occidentalizzato, perché la globalizzazione ha reso più simili gli angoli del mondo: vie e volti, abbigliamento e usi tendono a confluire in pochi e confusi modelli omogenei. La ricerca di Charles Fréger, fotografo francese, nato nel 1975, coglie quello che è rimasto delle comunità che ancora esprimono il senso di appartenenza anche attraverso un codice vestimentario specifico. Dall'inizio degli anni 2000, Fréger realizza un inventario intitolato *Portraits photographiques et uniformes*. Una ricerca antropologica che si focalizza su diverse comunità, gli individui che le compongono e i codici di abbigliamento che adottano per far parte del gruppo. Abiti, uniformi, maschere tradizionali: partendo dal particolare, il lavoro di Fréger assume un carattere decisamente universale, sottolineando anche il potere simbolico dell'abbigliamento, come afferma Giorgio Armani, «Fréger ce lo ricorda costantemente, scavando gli aspetti più profondi del vestirsi come modo di comunicare». E proprio Armani/Silos ospita fino al 24 marzo, la mostra Fabula, con oltre 250 immagini dall'ampio repertorio di Fréger: dalla serie dei nuotatori di pallanuoto, Water Polo del 2000, fino ai lavori più recenti, come Mardi Gras Indians, realizzata nel 2016. Un campionario di umanità, come quello che Steichen raccolse nel 1955 nella famosa mostra al MoMA *The Family of Man*, e che oggi assume caratteri certo più estetizzati e cromaticamente suadenti (è un segno dei tempi) ma che descrive magistralmente la ricchezza visiva del genere umano ai nostri giorni. (Renata Molho)

Charles Fréger: "Fabula" – fino al 24 marzo all'Armani/Silos - Via Bergognone, 40 Milano - da mercoledì a domenica 11-19 - +39.02.91630010 armani.com/silos



ARCHETYPAL VISION In the twentieth century, August Sander, Edward Steichen, Dorothea Lange, Diane Arbus or Robert Frank, each separately, contributed with their own photographic projects, to create a huge picture, portraying the humankind connected to a social condition, in a period in which single individuals were able to represent

the human group they belonged to. Today this archetypal vision is more difficult to achieve, at least in the Westernized world, as globalization has made the corners of the world more similar: streets and faces, clothing and habits tend to merge into a few and confused homogeneous models. The work of Charles Fréger, a French photographer, born in 1975, captures what is left of the communities that are still expressing their sense of belonging even through a specific dress code. Since the early 2000s, Fréger has created an inventory entitled *Portraits photographiques et uniformes*. This anthropological research focuses on different communities, on their individuals and on dress codes adopted to be part of the group. Clothes, uniforms, traditional masks: starting from the detail, Fréger's work acquires a clear universal character, highlighting also the symbolic power of clothing, as Giorgio Armani states, "Fréger reminds us constantly, analyzing the profound aspects of dressing as a means of communication". Until March 24, Armani / Silos will host Fabula, an exhibition featuring over 250 images from the Fréger's rich repertoire: from the series of water polo swimmers, Water Polo (2000), to his most recent works, such as Mardi Gras Indians (2016). It is a sample of humankind, like the one that Steichen gathered in 1955 in the famous exhibition at the MoMA, *The Family of Man*, and which today acquires a more aesthetically and chromatically persuasive character (a sign of the times) but that skillfully describes the visual richness of humankind in our era.

Charles Fréger: "Fabula" - until March 24 at Armani/Silos - Via Bergognone 40 Milan - from Tuesday to Sunday 10am- 6pm



Profumi di Pantelleria

Erbe, fiori e aromi dell'isola vengo utilizzati per creare essenze uniche

Lo spirito e l'essenza di Pantelleria in otto fragranze dolci, agrumate e speziate. L'idea di realizzare questo profumo nasce nella notte del 31 dicembre 1997, quando un gruppo di fedeli habitués dell'isola siciliana cercava un modo per rendere omaggio a un bouquet che accoglie e rapisce appena si approda sull'isola. La discussione si è concentrata su come incapsulare l'essenza dell'isola, così da poterla portare sempre con se, quando la nostalgia amara-dolce induce i sensi a ricordare gli aromi di capperi, zibibbo e krug, ma soprattutto le fragranze che pervadono scogliere, sentieri e boschi sorprendenti nascosti all'interno dei crateri. Nasce così l'idea di creare un profumo di Pantelleria, grazie alle erbe, i fiori e gli aromi dell'isola e affidando il bouquet ad un abile profumiere, che ha saputo tradurre idee e sensazioni in essenze uniche.

profumidipantelleria.it

PERFUMES OF PANTELLERIA The spirit and essence of Pantelleria in eight sweet, citrus and spicy fragrances. The idea of creating this fragrance was conceived on the night of December 31, 1997, when a group of regulars of the Sicilian island was thinking of a way to pay homage to the captivating flavors that welcome you when landing on the island. They wanted to encapsulate the essence of the island so to be able to take it with them everywhere, when the sweet-bitter nostalgia leads the senses to recall the scents of capers, zibibbo and krugs, and most of all the flavors enveloping the cliffs, paths and amazing woods hidden inside the craters. Therefore, they created the perfume of Pantelleria, thanks to the island's herbs, flowers and scents. The bouquet was entrusted to a skillful maître parfumeur who was able to turn ideas and sensations into unique fragrances.



La Maniera Emiliana

Due grandi maestri del '500 protagonisti della mostra al Labirinto della Masone

L'esposizione, intitolata *La Maniera Emiliana. Bertoja, Mirola, da Parma alle Corti d'Europa*, che aprirà al pubblico sabato 6 aprile, vedrà per la prima volta riunite una settantina di opere, il nucleo pressoché completo dei lavori noti dei due artisti. Disegni, dipinti, progetti per i grandi affreschi, provenienti dalle raccolte più prestigiose al mondo, tra cui quelle del Louvre, del British Museum, del Gabinetto dei Disegni degli Uffizi, dell'Albertina di Vienna, cui si aggiungono alcune celebri opere provenienti dalla Galleria Nazionale di Parma.

mavico.it

TWO GREAT MAESTROS FROM THE EMILIAN 16TH CENTURY ON DISPLAY AT THE LABIRINTO DELLA MASONE The exhibition, entitled *La Maniera Emiliana*.

Bertoja, Mirola, da Parma alle Corti d'Europa which is to open on Saturday April 6, will gather, for the first time, about seventy works, almost the complete core of the works from the two artists. Drawings, paintings, projects for large frescos, from the most prestigious collections in the world, including those of the Louvre, the British Museum, the Gabinetto dei Disegni of the Uffizi, the Albertina Museum in Vienna, and some famous works from the Galleria Nazionale in Parma.



NOVITÀ
Il logo è sempre in evidenza e reinterpretato graficamente.
The logo is always in plain view and graphically reinterpreted.



COLORI
La palette è costituita da tonalità ben definite come bianco, nero, rosso intenso, blu e grigio mélange.

The palette is basic and includes well-defined colors such as white, black, bright red, blue and mélange grey.

Il ritorno di Remix

La capsule dedicata a uno stile di vita metropolitano

Per la prossima stagione estiva torna Emporio Armani Remix, il guardaroba pensato per una tribù di giovani cosmopoliti, accomunati da uno stile street e moderno, e dalla passione per la musica, come suggerito dal nome stesso della collezione. Il design dei capi è essenziale e funzionale, la vestibilità contemporanea. Il logo, sempre in evidenza e reinterpretato graficamente, diventa segno decorativo e simbolo di appartenenza a questa new urban generation. La collezione, pensata per ragazzi e ragazze, comprende t-shirt, felpe effetto neoprene, joggers e bermuda tecnici in nylon paracadute, giacche imbottite; i capi presentano una coulisse in jersey e sono arricchiti dalla presenza costante del maxi-logo, stampato, gommato o lavorato a laser. Pezzi dal design essenziale e funzionale, dalla vestibilità over tanto cara ai millennials, con il logo in evidenza reinterpretato graficamente come segno decorativo. A completare l'offerta, sneakers d'ispirazione activewear e uno zaino dal taglio moderno. La scelta dei colori non è lasciata al caso. La palette è essenziale, costituita da tonalità ben definite come bianco, nero, rosso intenso, blu e grigio mélange. Emporio Armani Remix è in vendita nei negozi Emporio Armani e online su Armani.com. (Valeria Oneto)

THE COMEBACK OF REMIX Emporio Armani Remix is back with a collection for the next summer season. The line has been designed for young people with a cosmopolitan flair who share the same modern street style and the passion for music, as suggested by the name of the collection. The basic and practical garments feature a contemporary fit. The logo, always in plain view and graphically reinterpreted, becomes a decorative element and a symbol of affinity with this new urban generation. The collection, designed for boys and girls, includes T-shirts, sweatshirts with neoprene effect, joggers and technical Bermuda shorts in parachute nylon, quilted jackets; the garments have drawstrings in jersey and are enhanced by the ever-present maxi logo, printed, in rubber or manufactured with laser. They are items with a basic and practical design with the Millennials' favorite over-size fit, with the logo, in plain view, that is graphically reinterpreted as a decorative element. The offer is completed by sneakers with an activewear flair, and a backpack with a modern style. The colors have not been chosen randomly. The palette is basic and includes well-defined colors such as white, black, bright red, blue and mélange grey. Emporio Armani Remix is on sale at the Emporio Armani store and online at Armani.com.

Riccardo Peruffo

Questione di stile

La storia di Peserico è quella di un successo costruito su design, qualità e stile, con la storia tipica dei grandi brand del made in Italy. Da laboratorio artigianale nel 1962 con Mary Peserico, tre macchine da cucire e due lavoratori, a oltre cento dipendenti alla fine degli anni '70, e la conquista dei mercati internazionali a partire dal 1980. Brand che rappresenta l'eleganza che hanno solo i capi di abbigliamento realizzati con materiali di qualità, tagli e cuciture di livello sartoriale, Peserico è una realtà che con la sua storia rappresenta il meglio dell'orgoglio nazionale. «Con molta dedizione abbiamo sviluppato una linea di abbigliamento confortevole, casual e informale nel contempo molto chic. In 12 negozi di proprietà, 27 in partnership, presentiamo una linea dedicata alla vita quotidiana con alti contenuti: valorizzare il territorio di produzione con una filiera strettamente controllata è garanzia del vero made in Italy», dice Riccardo Peruffo, CEO di Peserico che, per essere sicuro di tramandare le origini del 'fatto a mano', ha creato una scuola per le maestranze artigianali dove taglio, stiro e cuciture diventano il vero valore aggiunto alla professionalità che garantisce la differenza sul prodotto finale. (Emanuela Di Mundo)



FATTO A MANO
Con orgoglio Riccardo Peruffo (a sinistra) rivendica una filiera made in Italy e approccio artigianale.

Riccardo Peruffo (left) is proudly boasting a Made in Italy production chain and an artisanal approach.



RICCARDO PERUFFO Peserico's success is based on design, quality and style, a story similar to those of the great Made in Italy brands. It started in 1962 with Mary Peserico and her workshop, three sewing machines and two employees. In the late 70s, the workshop became a company with over a hundred employees, the same company that branched out in the international markets in the 80s. The history of Peserico, a brand that represents the elegance of the typical high quality fabrics and sartorial manufacturing, embodies the best of Italian national pride. «We worked very hard to develop a comfortable, casual yet stylish line. In our 12 brand stores, and in the 27 partnership stores, we present a line dedicated to daily life that expresses important values: enhancing the production territory with a strictly controlled supply chain guarantees a bona fide Made in Italy product», says Riccardo Peruffo, CEO of Peserico who, to pass down the "handmade" traditions, created a craft school where cutting, ironing and stitching have become the real added value to the professionalism that makes the difference on the final product.



VALORE AGGIUNTO
Peserico è l'eleganza dei materiali di qualità, tagli e cuciture di livello sartoriale. Peserico represents the elegance of the typical high quality fabrics and sartorial manufacturing.

WOW

LE CITTÀ VISTE DA EVOQUE

Cinque creativi e innovatori attraverso
le loro opere d'arte, nate su un wire form,
interpretano la nuova Range Rover

TESTO
Marcello Martucci

Si chiama "Live for the City" il progetto internazionale che accompagna il lancio della nuova Range Rover Evoque e coinvolge cinque "City Curator" che attraverso il loro sguardo celebreranno alcune città italiane in attesa che queste vengano attraversate dal nuovo Suv dall'anima eco-chic. Vengono da estrazioni diverse i cinque interpreti di questo progetto che parte da un'idea che è quella del wire form, ovvero un filo che definisce la forma e i volumi in grandezza naturale della nuova Evoque. La vettura che dal suo lancio del 2010

ha venduto nel mondo oltre 772.000 esemplari, e nella nuova versione è un vero concentrato di tecnologia e sistemi di sicurezza oltre a una serie di motori altamente ecologici, è stata quindi ispiratrice per i cinque "City Curator", che hanno dato così la propria interpretazione del concept del progetto celebrando le loro città di riferimento, come fonte d'ispirazione della loro opera creativa, del loro lavoro e del loro impegno sociale. L'esperto di strategie urbane Giacomo Biraghi, il designer Giovanni-Marcantonio, la ballerina ed istruttrice di pilates Emilia Billitteri, la fashion designer Elena Ghisellini e l'imprenditrice green Diva Tommei

sono i City Curator che hanno lavorato sui wire form. «Il progetto Live for the City è un'opportunità per esprimere sinergie positive tra la città e la nuova generazione di Range Rover Evoque – afferma Daniele Maver, Presidente di Jaguar Land Rover Italia –. Sono molto orgoglioso, perché quando fu lanciata nel 2010, Evoque ha innegabilmente rappresentato una vera e propria rivoluzione, ha riscritto le regole e dettato una nuova tendenza, creando per la prima volta il segmento del SUV di lusso urbano. E con il nuovo modello ci sono tutte le premesse per non deludere le aspettative e ripetere un successo». A Milano in Piazza Gae Aulenti e in XXV Aprile, e successivamente a Firenze e Roma sono le città che ospiteranno le installazioni artistiche wire form e segneranno l'avvicinarsi della commercializzazione della vettura che sarà poi protagonista alla Milano Design Week dal 9 al 14 aprile 2019.

THE CITIES INTERPRETED BY EVOQUE

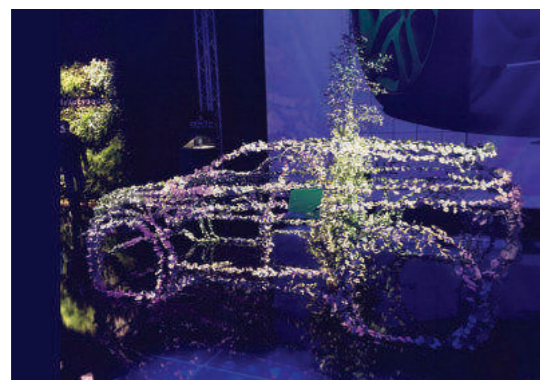
Five creative and innovative "curators" interpret the new Range Rover through their works, created on wire form

Named "Live for the City" the international project flanks the launch of the new Range Rover Evoque and involves five "City Curators" who with

their interpretations celebrate some Italian cities waiting for the new and eco-chic SUV to run through their streets. Different are the backgrounds of the five interpreters of this project that starts from the concept of wire form, that is wire that defines the shape and the full-size dimensions of the new Evoque. Over 772,000 units were sold at Evoque's first launch in 2010. This new version is a combination of technology and safety systems and features a series of highly eco-friendly engines. It has inspired the five "City Curators" who created their own interpretation of the project's concept

celebrating their reference cities, as source of inspiration of their creative works and of their social commitment. Expert in urban strategy Giacomo Biraghi, designers Giovanni-Marcantonio, dancer and pilates trainer Emilia Billitteri, fashion designer Elena Ghisellini and "green" entrepreneur Diva Tommei are the City Curators who worked on the wire form. «The Live for the City project is an opportunity to express positive synergies among the cities and the new generation of Range Rover Evoque – says President of Jaguar Land Rover Italia Daniele Maver – I am very proud because when

it was launched in 2010, Evoque had undeniably represented a true revolution, it set new standards and a new trend, creating for the first time the luxury urban SUV segment. And with the new model there are all the makings for it not to fall short of expectations and to be equally successful.» Milan in piazza Gae Aulenti and in piazza XXV Aprile, and then Florence and Rome are the cities set to host the artistic wire form installations. The cities will mark the car's upcoming launch that will be "the star" at the 2019 Milan Design Week (April 9 – 14).



I CITY CURATOR DI EVOQUE

Giacomo Biraghi, Giovanni-Marcantonio, Emilia Billitteri, Elena Ghisellini, Diva Tommei davanti al wire form della nuova Range Rover Evoque, sopra. L'installazione artistica di Giacomo Biraghi, a sinistra. La nuova Range Rover Evoque, a destra.

Giacomo Biraghi, Giovanni-Marcantonio, Emilia Billitteri, Elena Ghisellini, Diva Tommei in front of the new Range Rover Evoque wire form, below. The artistic installation by Giacomo Biraghi, on left. The new Range Rover Evoque, on right.



GreatBeauty

NUOVE METROPOLI

Attenzione all'ambiente, lotta all'inquinamento e progetti di mobilità intelligente sono al centro del programma smart city della città di Shanghai.

Environment sustainability, pollution control and smart mobility projects are the core of the Shanghai's smart city program.

LE CITTÀ DEL FUTURO: Smart ed ecosostenibili

Taxi volanti, incroci con semafori intelligenti, rifiuti aspirati e spediti direttamente alla discarica: l'avvenire della popolazione mondiale sarà nelle grandi metropoli. Bisogna arrivare preparati

Testo di Mariella Di Rao



AEC ILLUMINAZIONE

GreatBeauty

MILANO
Illuminazione a led di Piazzale Loreto. Nella città la sostituzione di 136.000 punti luce con i led realizzata dal Comune e dalla utility A2A ha ridotto del 51% il consumo di energia annuo.

Milan - LED lighting of P.le Loreto. In the city, the replacement of 136,000 streetlights with LED bulbs carried out by the Municipality alongside the A2A utility reduced the annual energy consumption by 51%.



Si chiama Gift, acronimo di Gujarat International Finance Tec-City e sorgerà in India nel 2020. È una città completamente nuova su un'area di 359 ettari nello stato di Gujarat. Gift sarà un centro finanziario ipertecnologico e iperconnesso dove i rifiuti saranno aspirati da condotte sotterranee fino alla discarica a una velocità di 90 chilometri orari e le acque di scarico saranno riciclate per renderle riutilizzabili così come l'acqua piovana. È un esempio di come potranno diventare le città del futuro, che saranno protagoniste di un nuovo sviluppo urbano e un rinnovato umanesimo. Entro il 2050 i due terzi della popolazione mondiale vivrà all'interno di centri urbani rispetto al 50% di oggi. Da qui l'importanza di riprogettarle e di perseguire strategie globali per fronteggiare sovraffollamento e inquinamento. Così, su scala mondiale, si moltiplicano le idee e i progetti. Il network internazionale c40, nato nel 2005 per mettere in rete le grandi metropoli internazionali sulle tematiche ambientali e per costruire progetti di città sostenibili, adesso conta 90 grandi città e oltre 700 milioni di abitanti. Da un paio

di anni è partita da New York la piattaforma Marketplace.city per semplificare il processo di ricerca e sviluppo di nuove tecnologie al fine di aiutare i singoli governi a trovare le soluzioni più intelligenti per migliorare la vita delle proprie comunità.

Perché le città "intelligenti", le "smart city" sono l'unica speranza contro smog e inquinamento di metropoli sempre più grandi e affollate. Il futuro delle città si può già prevedere. Ci saranno mezzi volanti come gli aereotaxi annunciati da Uber, che entro il 2020 voleranno su Los Angeles, droni portapacchi e semafori sostituiti da incroci intelligenti controllati da sensori e big data. Non siamo sul set di un film di fantascienza. Sono, infatti, già realtà le reti connesse a Internet che danno "voce" a lampioni, parcheggi e cassonetti di rifiuti. Big data, intelligenza artificiale, Internet of Things (IoT) sono la leva per gestire in modo innovativo traffico, rifiuti, illuminazione, ambiente, sicurezza e altri servizi. Azioni mirate a rendere le città non solo più efficienti, ma anche più "green" e più attente al benessere del cittadino che diventa sempre più parte attiva della rivoluzione digitale. Barcellona, Londra,



LONDRA
King's Cross Square. Il progetto di riqualificazione urbana più importante d'Europa. Qui un quartiere residenziale iperconnesso è stato costruito in un'area degradata della città.

London - King's Cross Square is the most important urban redevelopment project in Europe. Here a hyper-connected residential district was built in a degraded area of the city.

ILLUMINAZIONE LED
Sistema di connessione Touch City di Philips Lighting collegato a un punto luce stradale realizzato con tecnologia led.

Touch City connection system by Philips Lighting connected to a streetlight using LED technology.



BARCELONA
La città catalana è percorsa da più di 100 km di piste ciclabili.

Barcelona features over 100 kilometers of cycling paths.

GreatBeauty

TORINO

illuminazione del Parco Peccei nell'ambito del progetto Torino LED realizzato dal Comune e dalla utility Iren che ha sostituito con la nuova tecnologia tutti i punti luce della città.

Lighting of the Peccei Park as part of the Torino LED project carried out by the Municipality alongside Iren utility. Thanks to the project, all the city streetlights have been provided with the new technology.



Singapore, Amburgo, Berlino, Los Angeles, New York, Copenaghen, Toronto, Torino, Milano sono alcuni esempi di città smart ed ecosostenibili, dove le nuove tecnologie stanno trasformando la vita degli ambienti urbani contribuendo alla costruzione di un futuro più sostenibile, resiliente ed equo. In particolare Barcellona è percorsa da più di 500 km di fibra ottica e più di 100 km di piste ciclabili e pullula di laboratori creativi. Qui, grazie ai nuovi sistemi di IoT, sono stati creati oltre 47mila posti di lavoro e l'amministrazione pubblica ha risparmiato circa 42 milioni di euro sui consumi di acqua ed energia elettrica. A Milano la sostituzione di 136.000 punti luce con i led realizzata dal Comune e dalla utility A2A ha ridotto del 51% il consumo di energia annuo. A Los Angeles, Philips Lighting ha studiato un sistema "City Touch" che ha permesso di connettere 110.000 pali dell'illuminazione sostituiti a Led con una serie di servizi innovativi come il controllo dell'inquinamento acustico e ambientale e gestire in modo più efficiente la manutenzione della città. A Londra il concetto di smart city coincide in pieno con quello di democrazia partecipata con la realizzazione del London Datastore: un portale di libero accesso in cui è possibile conoscere in tempo reale lo sviluppo delle soluzioni che si stanno attuando per migliorare la vivibilità della città. In questo scenario, i cittadini londinesi sono il fulcro di tutto ciò che potrà accadere, costantemente sollecitati a inviare feedback sulle iniziative. Lo stesso concetto è alla base dei progetti strategici di Singapore che si fondano sulla collaborazione costante tra istituzioni e cittadini per migliorare la loro vivibilità. L'intelligenza di una città si misura anche con la capacità di saper creare una cultura condivisa dell'innovazione e della ricerca affinché ciascuno possa fare la sua parte.

THE CITIES OF THE FUTURE: smart and eco-friendly

Flying taxis, crossroads with smart streetlights, waste sucked and sent directly to the landfill: the future of the world's population is in the great metropolis, we need to gear up for it

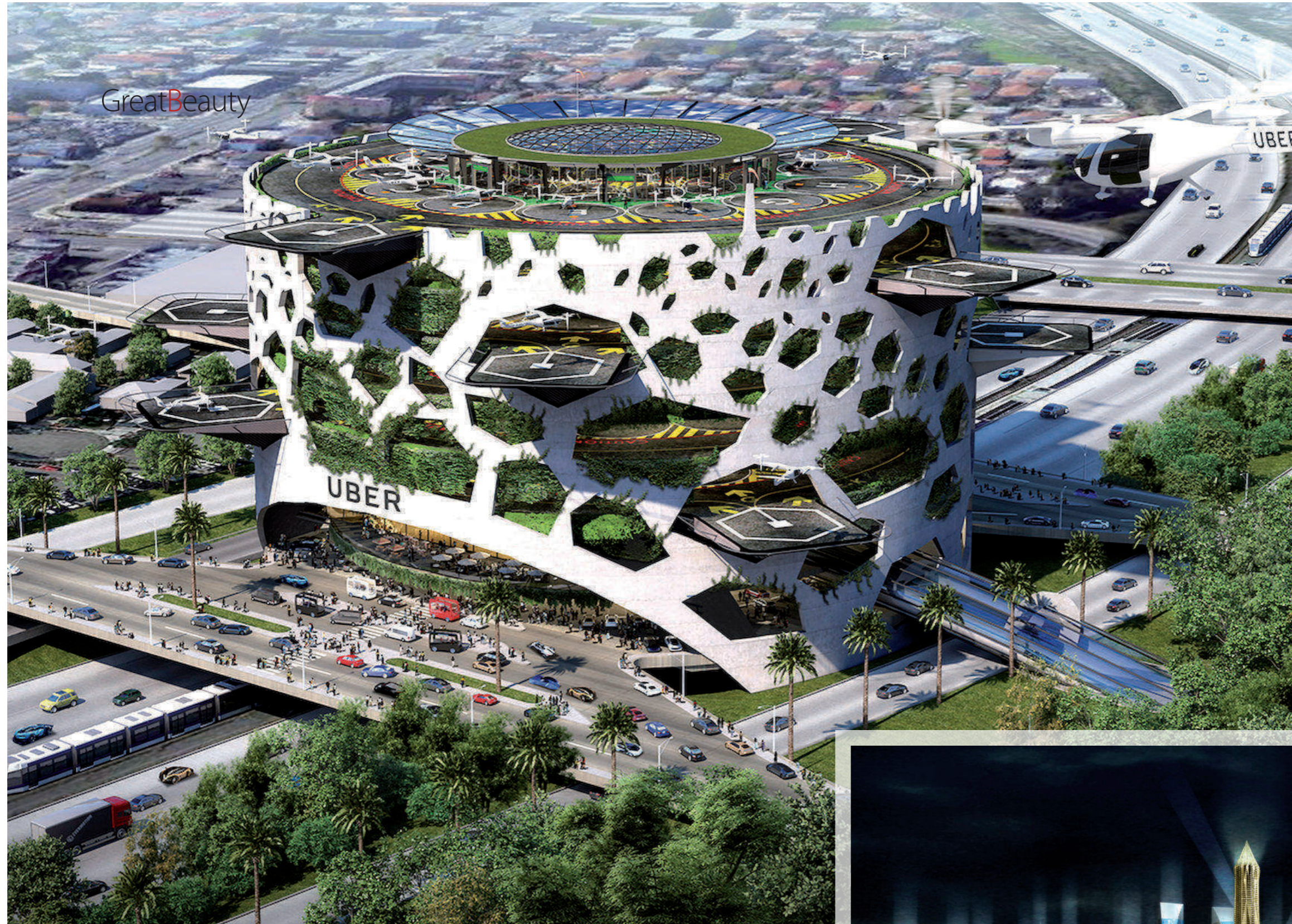
Named Gift, Gujarat International Finance Tec-City, it is going to be built in India in 2020. It is a completely new city lying on a 359-hactare area in the state of Gujarat. Gift will be a hyper-technological and hyper-connected financial center where waste will be sucked through underground ducts to the landfill at a speed of 90 km/h and wastewater will be recycled to make it reusable just like rainwater. It is an

example of how the cities of the future – the protagonists of a new urban development and of a brand new "humanism" - might be. Within 2050, two thirds of the world's population will live in urban centers compared to the current 50%. Hence the importance to redesign them and to pursue global strategies in order to cope with urban overcrowding and pollution. Therefore, on a global scale, ideas and projects are ever more increasing. The c40 international network, created in 2005 to connect great international megacities committed in environmental issues and to design projects of sustainable cities, today includes 90 megacities and over 700 million inhabitants. A few years ago the Marketplace.city platform was launched in New York to simplify the process of research and development of new technologies aimed at supporting the single governments to find the best solutions to improve the quality of life of their communities. The smart cities,

in fact, are the only possible means to tackle smog and air pollution in ever bigger and more crowded megacities. We can already foresee the future of our cities: flying vehicles like the air taxis that Uber announced to be landing in Los Angeles in 2020, the drones with a roof rack system, smart crossroads controlled by sensors and big data replacing the traffic lights. No, we are not on a sci-fi movie set. In fact, the networks connected to Internet that give "voice" to street lamps, parking lots and dumpsters are already part of our life. Big data, artificial intelligence, Internet of Things (IoT) are the spur to manage in an innovative way, street traffic, waste, environment lighting, security and other services. These actions are aimed at making the city not only more efficient, but also more sustainable and more focused on the wellbeing of the population that has become ever more active in the digital revolution. Barcelona, London, Singapore,

LOS ANGELES Ericsson e Philips hanno creato un palo della luce intelligente e flessibile che integra connettività a banda larga e illuminazione led avanzata che permette di essere utilizzato come strumento di connessione per gestire diversi servizi urbani.

Los Angeles - Ericsson and Philips designed a smart and flexible light pole featuring broadband connectivity and advanced LED lighting that allows it to be used as a connection tool to manage different city services.



UBER

Da qui, a Los Angeles, entro il 2020 voleranno gli aerotaxi con l'obiettivo di farne un servizio già diffuso in tempo per i Giochi Olimpici del 2028.

Within 2020, flying taxis will be ferrying passengers across the sky in Los Angeles. The goal is to make it a common service before the 2028 Olympic Games.

GIFT INDIA SOPRA LOS ANGELES

Rendering della nuova città iperconnessa che nascerà in India nel 2020. Rendering of the new hyper-connected city set to be created in India in 2020.

Hamburg, Berlin, Los Angeles, New York, Copenhagen, Toronto, Turin, Milan are some examples of smart and eco-sustainable cities, where new technologies are changing the lifestyle in urban areas contributing to the creation of a more sustainable, resilient and equal future. In particular, Barcelona features over 500 kilometers of fiber optic cables and an over-100-km network of cycle paths and it is filled with creative workshops. Here, thanks to the new IoT systems, over 47 thousand new jobs have been created and the public administration saved around 42 million euro in water and power consumption. In Milan, the Municipality together with the A2A utility used 136 thousand LED bulbs for lighting reducing by 51% the yearly energy consumption. In Los Angeles, Philips Lighting devised the City Touch system that allowed to connect 110 thousand LED street lights with a series of innovative services such as noise control and air pollution, in order to better manage the city's maintenance. In London the idea of smart city is synonymous with the concept of participatory democracy with the creation of the London Datastore: a free-access portal that offers the opportunity to become aware of the development of solutions, in real time, that are being carried out in order to improve the city's quality of life. In this scenario, Londoners, constantly spurred to send feedbacks on the different initiatives, are fundamental for everything that might happen in the London of the future. The same concept is the key to Singapore's strategic projects based on the constant collaboration between institutions and citizens in order to improve the city's quality of life. The "smartness" of a city is related also to its ability to create a shared culture of innovation and research so that everyone can play their part.



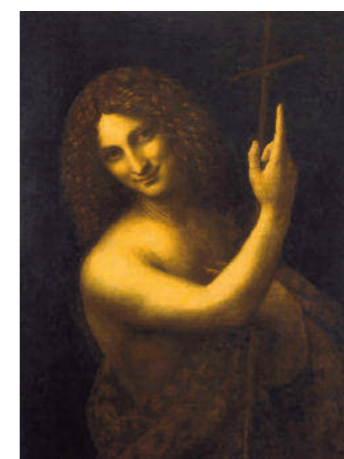
GreatBeauty

LEONARDO 500

2019 anno dedicato al genio di Vinci
con mostre in tutta Italia fino al Louvre di Parigi

MILANO
La sala del Museo Nazionale della Scienza e della Tecnologia che, in mostra, accoglie 52 modellini delle macchine di Leonardo. E, sullo sfondo, affreschi cinquecenteschi staccati, prestito della Pinacoteca di Brera. Accanto *Giovanni Battista*, conservato al Louvre

The hall of the National Museum of Science and Technology which, on display, hosts 52 scale models of Leonardo's machines. And, in the background, detached sixteenth-century frescoes, on loan from the Pinacoteca di Brera. On the right, *Giovanni Battista* guarded at the Louvre.



© RMN - GRAND PALAIS (MUSEE DU LOUVRE) / TONY QUERREC

TESTO
Francesca Pini*

*giornalista del Corriere della Sera

Roadshow, ecco la parola che Leonardo non avrebbe mai immaginato di sentire riguardo alla sua arte e alla sua persona. Ma il genio universale da Vinci - diventato negli anni un brand - oggi appartiene al mondo e il ricco palinsesto di mostre allestite in Italia e a Milano è già stato presentato a New York e a Londra, e a febbraio toccherà a Parigi e a Berlino. Con lo slogan Come to Leonardo, come to Milan la città che lo ha visto protagonista prima alla corte di Ludovico il Moro fino al 1499 (come ingegnere militare, architetto, pittore, scultore e ideatore di macchine sceniche per le feste) e poi in quella subentrata degli occupanti francesi di Luigi XII, è in prima linea per commemorare il cinquecentenario della morte dell'artista. Cenacolo, Sale delle Asse (riapertura dopo il restauro il 2 maggio) al Castello Sforzesco sono due imprescindibili cardini. Ma poi anche la Biblioteca Ambrosiana con uno dei suoi più completi codici (l'Atlantico, con oltre un migliaio di fogli manoscritti, requisito da Napoleone nel 1796 e poi rimpatriato grazie al Canova nel 1815) di cui si possono vedere esposti studi e disegni (architettonici, idraulici, urbanistici, militari...) in tre diverse "tappe" da qui fino al 15 settembre. Mentre al lascito artistico di Leonardo è dedicata la mostra dal 17 settembre al 12 gennaio 2020. E il Museo nazionale della scienza e della tecnologia del capoluogo lombardo è da sempre il luogo deputato dove conoscere da vicino le "macchine" pensate dal genio che qui vediamo incarnate in 52 modelli storici, che ci consentono di ammirare la sua inventiva senza pari (fino al 13 ottobre nella mostra *Leonardo da Vinci Parade*, nella quale compaiono anche affreschi cinquecenteschi provenienti da Brera) e che confluiranno anche nella grande mostra romana alle Scuderie del Quirinale, insieme ad altri materiali. Alla figura del Genio si lega poi anche la presentazione delle opere dell'artista contemporaneo olandese Theo Jansen (considerato un moderno Leonardo) le cui sculture-creature Strandbeest sono macchinose, affascinanti forme animate dal vento. Da Warhol in poi, il *Cenacolo* ha calamitato gli artisti contemporanei e ancora lo fa con la mostra *L'Ultima Cena dopo Leonardo* alla Fondazione delle Stelline (dal 2 aprile), dove Kapoor Robert Longo, i Masbedo, Yue Minjun e altri artisti incontrano il maestro dei maestri. Nel 2017 è andato in



PAOLO SORANI | MUSEO NAZIONALE DELLA SCIENZA E DELLA TECNOLOGIA LEONARDO DA VINCI

asta da Christie's il *Salvator Mundi*, per la cifra record di oltre 450 milioni di dollari. E con le celebrazioni affiora anche un altro dipinto su tavola che molti studi vorrebbero di mano autografa di Leonardo, come la *Giovane Dama con pelliccia* forse eseguita a Milano tra il 1495 e il 1499 (di attuale proprietà privata in Germania e ancor prima di Papa Innocenzo XII). Mentre lo storico dell'arte Vittorio Sgarbi grida al falso storico per la tavola Doria che raffigurerebbe una scena della perduta Battaglia d'Anghiari. Leonardo giunse a Milano su concessione di Lorenzo il Magnifico, ed è in Toscana, dove la parabola leonardesca ha avuto inizio, che altre mostre ci guidano alla comprensione della sua complessa personalità. Firenze va alle origini della formazione di Leonardo, proponendoci di osservarne l'evoluzione attraverso la figura del Verrocchio, suo maestro (a Palazzo Strozzi dal 9 marzo al 14 luglio e al Museo del Bargello) con opere di quella stagione artistica che vide sulla scena Ghirlandaio, Botticelli, Perugino. Di Leonardo saranno esposte sei opere di cui alcune giungono per la prima volta in Italia.



© RINA, MUSEE DU LOUVRE / RENÉ GABRIEL OJEDA

Multimedialità e 3D sono tecniche che un Leonardo redivivo avrebbe apprezzato e così al Museo Civico di Sansepolcro il Museo Galileo di Firenze prepara una mostra sulle sfide tecnologiche del genio universale (dal 13 marzo al 31 dicembre). Il contributo che dà il Museo del Tessuto di Prato con la mostra *Leonardo da Vinci, l'ingegno, il tessuto* (fino al 26 maggio) è sicuramente tra i più originali e meno indagati proponendoci un Leonardo da Vinci progettista di un telaio meccanico che "rivoluziona" le procedure della tessitura (disegni per macchine tessili si ritrovano nel Codice Atlantico e nel Codice Madrid I). Nei suoi dipinti, l'artista pone grande attenzione anche al panneggio delle vesti delle figure che dipinge e alla consistenza delle stoffe. Leonardo è anche i suoi scritti e Vinci, la sua città natale, si è dotata di una biblioteca con 13 mila opere conservate che ne trattano il profilo (leonardodigitale.com). Leonardo morì in Francia il 2 maggio 1519 e sarà proprio Parigi con la mostra al Louvre (dal 24 ottobre al 24 febbraio 2020) che possiede la maggior raccolta al mondo di dipinti di Leonardo (la Vergine delle Rocce, la Sant'Anna, la Gioconda, la Belle Ferronnière, e il San Giovanni Battista oltre che 22 disegni) ad apporre il sigillo a queste monumentali celebrazioni.



SAN SEPOLCRO
Il famoso cavallo dell'incompiuto monumento equestre in bronzo, in memoria di Francesco Sforza, progettato da Leonardo.

The famous horse of the unfinished bronze equestrian monument, in memory of Francesco Sforza, designed by Leonardo.

LEONARDO 500

2019 is the year dedicated to the Vinci genius with exhibitions on display from Italy to the Louvre in Paris

Roadshow is a term that Leonardo da Vinci could surely never have imagined being used to refer to him and his art. But, as he is generally considered to be the epitome of the universal genius, over the years he has almost become a brand that belongs to the whole world. Several Italian exhibitions dedicated to Leonardo have already travelled to New York and London, and in February they will be presented in Paris and Berlin. With the slogan *Come to Leonardo, Come to Milan* the capital of Lombardy is at the forefront of this year's commemoration of the 500th anniversary of the great artist's death. Milan was the city of Duke Ludovico il Moro, who hosted da Vinci at his court until 1499, where he was active as a military engineer, an architect, a painter, a sculptor and a creator of stage machinery for the theatre, and he returned to the city during the occupation by the forces of the French King Louis XII. The refectory in the Convent of Santa Maria delle Grazie and the Sala delle Asse in the Sforza Castle (due to reopen on May the 2nd after its restoration) will be two of the most important locations in this anniversary year, in addition to the Ambrosian Library, where the largest set of da Vinci's notebooks (the so-called Codex Atlanticus) is conserved. Consisting of over a thousand sheets, it was requisitioned by Napoleon in 1796 and was then returned in 1815



MILANO
Sotto a destra un modello per il volo. A sinistra *Sant'Anna, la Vergine e il Bambino con l'agnellino* conservato al Louvre.

Below a model for flights. On the left, *The Virgin and Child with St. Anne* by Leonardo guarded at the Louvre.

(thanks to the efforts of the sculptor Antonio Canova). A series of three selections of these architectural, hydraulic, urban and military drawings and plans can be viewed from now until September the 15th and an exhibition on Leonardo's artistic legacy will then be held from September the 17th to January the 12th 2020. Milan's National Museum of Science and Technology has always offered its visitors a chance to admire the "machines" that da Vinci designed, reconstructed on the basis of his manuscripts to create 52 working models. Until the 15th of September they will be on display in the exhibition *Leonardo da Vinci Parade* which will allow visitors to discover his unparalleled inventiveness (in addition to some sixteenth-century frescoes from the Brera gallery). The works are to be showcased, alongside other materials, also in the great exhibition, set in Rome at the Scuderie del Quirinale. Connected to the figure of the Genius is also the presentation of the works by Dutch contemporary artist Theo Jansen (considered a modern Leonardo) whose sculpture-creatures, the Strandbeests, are complex, fascinating works powered by wind. Leonardo's famous *Last Supper* fascinated many recent artists such as Andy Warhol, and its enduring appeal continues in the exhibition *The Last Supper after Leonardo* at the Stelline Foundation (from April the 2nd). Here contemporary artists such as Kapoor, Robert Longo, Masbedo, Yue Minjun will pay tribute to the great master. In 2017 the painting *Salvator Mundi* was auctioned at Christie's for the record-breaking sum of over 450 million dollars

and the celebrations will give fresh publicity to another painting on panel that many scholars claim is a work by Leonardo, the *Portrait of a Woman with a Fur Wrap*, perhaps painted in Milan between 1495 and 1499 (now privately owned in Germany and formerly in the possession of Pope Innocent XII). Meanwhile the art historian Vittorio Sgarbi loudly maintains that the so-called *Tavola Doria*, representing the central scene of the lost mural *The Battle of Anghiari*, is in fact not by the hand of the great artist. Lorenzo the Magnificent, the ruler of Florence, gave Leonardo permission to come to Milan and it was in Tuscany that Leonardo da Vinci's rise to fame began. Several new exhibitions in this region are now set to lead us towards a deeper understanding of his complex personality. Florence looks at the origins of Leonardo's art together with the figure of his master Verrocchio. The exhibition (at Palazzo Strozzi from the 9th of March to the 14th of July and at the Bargello Museum) will also include works by Ghirlandaio, Botticelli and Perugino, as well as six works by Leonardo, some of them exhibited for the first time in Italy. Leonardo would certainly have appreciated the world of multimedia and 3D imaging and so at the Museo Civico di Sansepolcro the Galileo Museum of Florence has planned an exhibition entitled *Leonardo da Vinci: Visions. Technological challenges of the Universal Genius* (from the 13th of March to the 31st of December). Da Vinci artist paid particular attention to the drapery of the figures and the textures of the fabrics in his paintings, and the exhibition at the Prato Textile

Museum Leonardo da Vinci, the ingenuity, the fabric (until the 29th of May) is particularly original and unusual, as it examines da Vinci's design for a mechanical loom that would have revolutionized the process of weaving (his drawings for textile machines are in the Codex Atlanticus and in the Codex Madrid I). Leonardo is also important for his writings and his home-town of Vinci has a library with 13 thousand works concerning Leonardo (they can be viewed at leonardodigitale.com). Leonardo died in France on May 2, 1519 and an exhibition (from the 24th of October to the 24th of February 2020) will also be held at the Louvre, the art gallery that has the most paintings by Leonardo anywhere in the world (The Virgin of the Rocks, The Virgin and Child with Saint Anne, The Mona Lisa, La Belle Ferronnière, and Saint John the Baptist as well as 22 drawings). This show will thus set the seal on the 500th anniversary celebrations.

INFORMAZIONI UTILI

- CENACOLO**
Piazza di Santa Maria delle Grazie, 2 Milano
Dal martedì a domenica dalle 8.15 alle 19
- CASTELLO SFORZESCO**
Sale delle Asse, riapertura il 2/05
Piazza Castello - 20121 Milano
milanocastello.it
- BIBLIOTECA AMBROSIANA**
Codice Atlantico
Piazza Pio XI, 2 Milano
ambrosiana.it
- MUSEO NAZIONALE DELLA SCIENZA E DELLA TECNOLOGIA**
Leonardo da Vinci Parade
Via San Vittore 21, Milano
museoscienza.org
- FONDAZIONE STELLINE**
L'Ultima Cena dopo Leonardo dal 2/4 corso Magenta, 61 - Milano
stelline.it
- PALAZZO STROZZI**
Verrocchio, il Maestro di Leonardo
Dal 9/3 al 14/7
Piazza degli Strozzi, Firenze
palazzostrozzi.org
- MUSEO CIVICO DI SANSEPOLCRO**
Leonardo da Vinci: Visions
13/3 - 31/12
Niccolò Aggiunti, 65 Sansepolcro - Arezzo
museocivicosansepolcro.it
- MUSEO DEL TESSUTO**
Leonardo da Vinci, l'ingegno, il tessuto
Fino al 26/5
Via Puccetti 3 - Prato
museodeltessuto.it
- LOUVRE**
Léonard de Vinci
dal 24/10 al 24/02/2020
louvre.fr



MUSEO DEL TESSUTO
Il Museo del Tessuto di Prato presenta la riproduzione di un innovativo telaio meccanico per la tessitura pensato da Leonardo.
The Prato Textile Museum showcases the reproduction of an innovative weaving loom designed by Leonardo.

GreatBeauty



GETTY IMAGES

ALLA SCOPERTA DEGLI HOTEL DEL FUTURO

CAMERIERI ROBOT

Quella degli alberghi completamente automatizzati diventerà una moda? Le principali catene si sono già mosse e nel Paese della Grande Muraglia lo è già, anche grazie a giganti tech come Alibaba e Tencent.

Are the fully automated hotels set to become a trend? The main hotel chains are already working on it and China is a standard setter thanks to tech giants the likes of Alibaba and Tencent.

Robot e intelligenza artificiale, app e comandi vocali: le tecnologie digitali prendono il posto di chiavi e receptionist per offrire una nuova esperienza di viaggio e soggiorno. La Cina fa scuola

TESTO
Gianni Rusconi

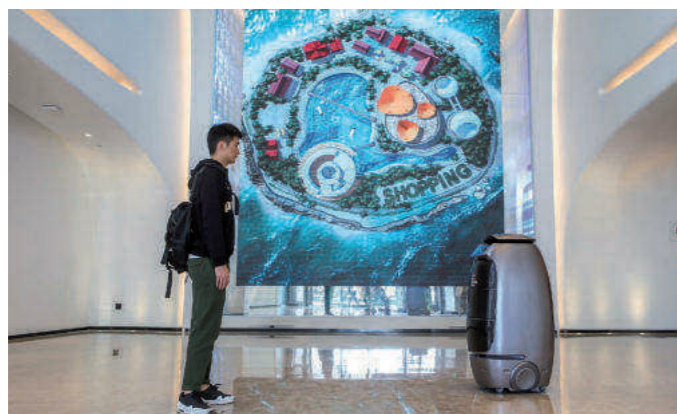
Chatbot e dispositivi per il riconoscimento facciale. Robot. E le immancabili app “tuttofare” per smartphone. Viaggiare, nei prossimi anni, sarà sempre di più anche una questione tecnologica. L'utilizzo dell'intelligenza artificiale e di altri strumenti digitali per acquistare e vivere un soggiorno di lavoro o di piacere aumenterà di pari passo con la familiarità degli utenti verso strutture ricettive il cui imperativo sarà quello di velocizzare il servizio e migliorarne la qualità, personalizzando l'esperienza del cliente come mai avvenuto prima. Le chiavi digitali per accedere alla propria stanza o gli assistenti virtuali per l'assegnazione delle stanze diventeranno la norma per chi (Millennials in primis) desidera efficienza, flessibilità e nessun tempo morto. Stop, quindi, al timore di lunghe file per il check-in o di non comprendere il funzionamento dell'impianto dell'aria condizionata: basterà un comando vocale per avere a disposizione tutto ciò che serve. In totale autonomia.

L'albergo a cui daranno vita, a Shanghai, il colosso digitale cinese Tencent e la catena di lusso InterContinental entra di diritto nella categoria degli hotel del futuro perché funziona totalmente con lo smartphone, senza che vi sia personale ad accogliere gli ospiti alla reception. Tutto ciò che serve per accedere alla propria camera e alle altre aree dell'albergo è infatti a portata di telefonino. Anzi di un'applicazione, la popolarissima WeChat, che consente di effettuare la prenotazione e di ritirare la tessera digitale della camera dopo essersi accreditati tramite riconoscimento facciale. L'app servirà inoltre per usufruire dei servizi in camera, chiamare il taxi, controllare l'aria condizionata e l'apertura/chiusura delle tende, gestire i voucher per la colazione (si entra nella sala con una scansione biometrica del viso) e infine completare il check out pagando il conto. Fantascienza? As-

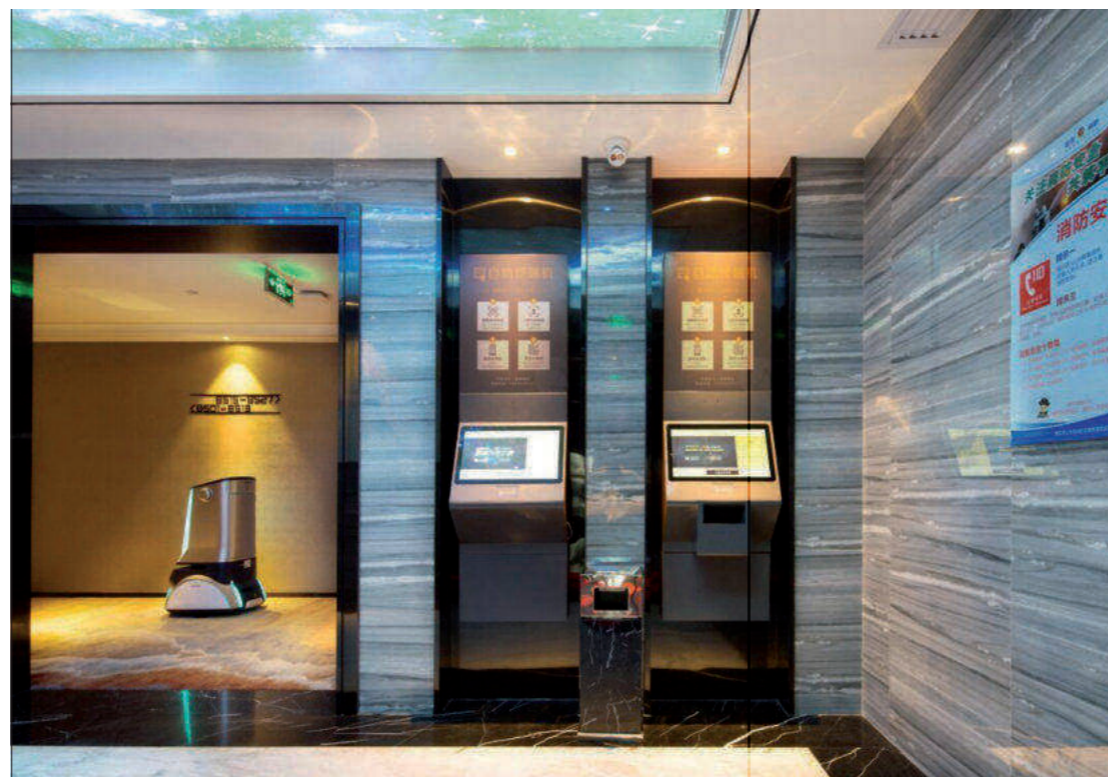
ALIBABA FUTURE HOTEL

Nel "Flyzoo Hotel" di Hangzhou robot umanoidi al posto della reception.

In the "Flyzoo Hotel" in Hangzhou, humanoid robots replace the receptionists.



solutamente no, anzi. La stessa InterContinental, per esempio, ha collaborato con un altro gigante tecnologico cinese, Baidu, per rendere disponibili suite intelligenti (il Beijing Sanlitun e il Guangzhou Exhibition Centre sono fra le strutture che le offrono) sfruttando tecnologie di controllo vocale e interfacce uomo-macchina sempre più naturali. Un'idea simile è venuta anche a Smart LYZ (azienda di Shenzhen, una cinquantina le strutture smart aperte in Cina nel 2018) e alla catena Marriott, che ha dotato (in collaborazione con Alibaba) l'Hotel Hangzhou Qianjiang e il Sanya Hotel Dadonghai Bay di sistemi per la registrazione automatizzata dei propri clienti che permettono di scansionare i documenti di identità, scattare una foto e riconoscere i volti. Una volta verificati i dati inseriti, un apposito terminale erogherà una carta magnetica per accedere alla stanza. Il tutto in meno di un minuto. In base ai feedback raccolti dagli ospiti, il servizio sarà esteso progressivamente ad altre strutture Marriott in tutto il mondo. La stessa Alibaba, infine, ha aperto lo scorso ottobre i battenti del suo primo albergo del futuro (denominato "Flyzoo Hotel") in quel di Hangzhou. Gli ospiti sono accolti da robot umanoidi che ne verificano l'identità attraverso il riconoscimento facciale, mentre in ogni stanza sono installati speaker dotati di intelligenza artificiale a cui chiedere di accendere e spegnere le luci o a cui ordinare una bottiglia d'acqua. Gli smart hotel possono piacere o meno, ma non sono certo una moda isolata. La Cina fa da scuola, ma anche in Giappone (dove però, recentemente, l'hotel Henn-na di Sasebo, si è liberato di metà dello staff di circa 250 automi in servizio presso la struttura in quanto rivelatisi inadeguati per una serie di mansioni) e a Singapore si può pernottare in alberghi senza receptionist e popolati da inservienti robotizzati. ●



SMART LYZ HOTEL

Il primo della serie è stato aperto a Chengdu, nella provincia di Sichuan: check-in con la scansione del viso e robot per arrivare alle camere.

The first of the series was opened in Chengdu, Sichuan Province: face scan for check-in and robots that take you to your room.

INTERCONTINENTAL HOTEL

Comandi vocali e interfacce naturali per le suite intelligenti del Beijing Sanlitun e del Guangzhou Exhibition Centre.

Voice commands and natural interfaces for the Beijing Sanlitun and Guangzhou Exhibition Center's smart suites.

DISCOVERING THE HOTELS OF THE FUTURE

Robots and artificial intelligence, Apps and vocal commands: the digital technologies have replaced keys and receptionists to offer a new travel and accommodation experience. And China is standard setter

Chatbots and devices for facial recognition, robots and the omnipresent and all-around Apps for smartphones: traveling, in the next few years, is to be ever more about technology, too. The use of artificial intelligence and other digital devices to buy and experience a business trip or a holiday is going to increase along with the users' familiarity with the accommodating structures whose main rule will be to speed up the service and to improve its quality, customizing the guests' experience like never before. Digital key cards to enter rooms or virtual assistants assigning rooms will become standard for those (first of the Millennials) who want efficiency, flexibility and no idle time. Customers will not be worrying any longer about long queues at the check-in counter, or to understand the functioning of the air conditioning system: a vocal command will suffice to have at their disposal what they need, with no help or guidance. Tencent, the Chinese digital giant, partnered with InterContinental, the luxury hotel group, is to give life to a new



hotel in Shanghai that will rightly be included in the "hotel of the future" category since it works entirely through your smartphone without requiring the assistance of receptionists. Guests can access their rooms and the other areas of the hotel simply via smartphone, or better via an App, the uber famous WeChat, that allows guests to book and pick up the room's digital key card after having confirmed their identity using facial recognition. The App will give access to room services, will allow guests to call a taxi, to set the air conditioning, to open or close curtains, to manage breakfast vouchers (you can enter the breakfast room through the biometric facial recognition) and finally to carry out the check-out paying the bill. Is it some kind of science fiction? Not at all. InterContinental itself, for example, partnered with another Chinese tech giant, Baidu, to provide smart suites (the Beijing Sanlitun and the Guangzhou Exhibition Centre are two of the structures offering this service) using voice command technologies and ever more natural human-machine interfaces. Smart Lyz - a Shenzhen-based company - together with the Marriott group had a similar idea (around 50 smart structures were opened in China in 2018) and equipped (in partnership with Alibaba) the Hotel Hangzhou Qianjiang and the Sanya Hotel Dadonghai Bay with systems for automated customer registering that allow to scan IDs, take photos and recognize faces. Once the data are verified, a special terminal will deliver the magnetic key card to enter the room. All in less than a minute. According to the guests' feedbacks, the service is to progressively extended to other Marriott structures scattered worldwide. Finally, Alibaba announced last October the opening of its first hotel of the future (named "Flyzoo Hotel") based in Hangzhou. Guests are welcomed by humanoid robots which verify the customers' identity through facial recognition. Each room features speakers equipped with artificial intelligence and, via voice command you can ask to switch off/on the lights or order a bottle of water. You might like the smart hotels or not, but undoubtedly they are not an isolated trend. China is setting the standards, but also in Japan (where, however, the Henn-na hotel in Sasebo has recently eliminated half of its automated staff - around 250 units - since they turned out to be inappropriate for a series of tasks) and in Singapore you have the possibility to stay in hotels with no receptionists featuring robot attendants. ●



CAMERE SU QUATTRO RUOTE

Oggi siamo a livello di concept e non potrebbe essere altrimenti. L'Autonomous Travel Suite è infatti un progetto concepito in digitale dal canadese Aprilli Design Studio che consiste in una stanza d'albergo su quattro ruote capace di spostarsi da un punto a un altro, senza conducente al volante. Una sorta di roulotte ultra tecnologica alimentata con pannelli solari, insomma, che si noleggia via app e ci viene a prendere direttamente all'indirizzo indicato (casa ma anche un aeroporto) e ci porta a destinazione. Una volta raggiunta una delle strutture che accolgono queste suite mobili, la roulotte viene agganciata alla parte "statica" della camera d'albergo per offrire tutti i comfort del caso. Una volta finito il soggiorno, basterà rientrare nella suite con le ruote e questa ci porterà dove necessario. L'Autonomous Travel Suite potrà ospitare coppie, singoli individui o intere famiglie, e al proprio interno troveranno posto tutti gli arredi tipici di una camera di hotel, dal letto al minibar, per arrivare a una piccola cucina, un bagno e una zona di intrattenimento. Quando vedremo queste futuristiche strutture sulle strade? Probabilmente fra una decina d'anni, secondo i ben informati, a cominciare dagli Stati Uniti.

ROOMS ON WHEELS

At the moment it is only a concept, and it could not be otherwise. The Autonomous Travel Suite is in fact a digital project designed by Canadian Aprilli Design Studio, that consists in a self-driving hotel room on wheels. A sort of ultra-technologic caravan powered by solar panels and rentable via App. It picks you up directly at the indicated address (at home as well as at the airport) and brings you to your destination. Once you reach one of the structures that host these mobile suites, the caravan is hooked at the "static" part of the hotel room to offer all the comforts you need. When it's time to check out, you will just have to board the suite on wheels that will bring you to your next destination. The Autonomous Travel Suite will be able to host couples, single individuals or entire families. It will feature all the furnishing typical of a hotel room: from the bed to the minibar, a small kitchen, a bathroom and a living room. When shall we spot these futuristic structures on the streets? According to the experts, probably in ten years or so, starting from the United States.



Il luogo perfetto
per fare tutto.
O anche niente!

Le lounge SkyTeam* ti offrono l'opportunità di fare quello che vuoi in attesa del prossimo volo – lavorare, riposare, mangiare qualcosa o fare una doccia – o anche di non fare assolutamente niente! Scegli tra le oltre 600 lounge nel mondo messe a disposizione dalle nostre compagnie aeree partner.

Prima del tuo prossimo viaggio con SkyTeam visita il "LoungeFinder" su SkyTeam.com



*Possono accedere alle lounge i soci Elite Plus ed i passeggeri di First e Business class che volano con qualsiasi compagnia aerea SkyTeam.



GreatBeauty

«**JUST ONE**» Soggiornare nella suite ginevrina più costosa al mondo non sarà facile, ma dovesse capitarvi, portate con voi solo valigie ecosostenibili e all'ultima moda: farete un figurone. Chi visita l'Italia, invece, non dimentichi di assaggiare le sue specialità "dolci" più rinomate, pastiera e panettone: la prima è la "regina" di Napoli; l'altro è il "re" di Milano. Città dove, peraltro, si vive benissimo!

JUST ONE Staying in Geneva in the world's most expensive suite will not be easy, but if you have the chance, bring with you only eco-friendly and trendy suitcases: you will make an excellent impression. If visiting Italy, try the Italian traditional and most famous pastries: the pastiera and the panettone. The first is the "queen" of Naples; the latter is the "king" of Milan, the city with an outstanding quality of life!

Testo
Bianca Ascenti



La suite da "70mila e una notte"

A Ginevra l'hotel per soli vip

Secondo la classifica di *Elite Traveler*, la suite d'albergo più costosa al mondo è la Penthouse Royal, all'ottavo piano dell'Hotel President Wilson, a Ginevra: salone con pianoforte a coda, una collezione di libri rari, tavolo da biliardo, bagno con articoli Hermès e Jacuzzi con vista sul lago. Prezzo? Circa 70.000 mila euro a notte.

A 70-THOUSAND-AND-ONE-NIGHT SUITE According to the *Elite Traveler's* list, the most expensive suite in the world is the "Penthouse Royal" on the eighth floor of the President Wilson Hotel in Geneva: lounge with grand piano, a collection of rare books, pool table, bathroom featuring Hermès products and Jacuzzi overlooking the lake. Its cost? Around 70,000 euro per night.

“Verdi” alla meta

La linea viaggio diventa Eco

Vi piace viaggiare green? Partite dalla valigia: Samsonite lancia la sua prima collezione eco, che comprende borse, zaini e articoli da viaggio realizzati con materiali sostenibili, come il tessuto Recyclax™ - creato con le bottiglie in plastica PET riutilizzate post consumo al 100% -, e il polipropilene riciclato dagli scarti di produzione. S'Cure Eco, ad esempio, è la perfetta valigia anti sprechi (con raffinati dettagli in legno riciclato), che non rinuncia all'eleganza, alla robustezza e alla praticità tipiche del brand. Esattamente come la versione Spark SNG ECO nel resistente Recyclax™ con finiture in sughero. La gamma “ambientalista” comprende anche le linee Ziproll, Samsonite Move 2.0 ECO ed Exa Packs per sfoggiare borse, zaini, trolley e beauty di inconfondibile eleganza. Senza pesare sull'ambiente.

samsonite.it

ECO-FRIENDLY TRAVELERS Do you like eco-friendly traveling? Start with your luggage: Samsonite launches its first eco-friendly collection that includes bags, backpacks and travel items made from sustainable materials, such as the Recyclax™ fabric – created with 100% recycled post-consumption PET plastic bottles – and the polypropylene recycled from production waste. S'Cure Eco, for example, is the perfect anti-waste suitcase (with fine details in recycled wood): a combination of style, durability and practicality, typical of the brand. Just like the Spark SNG ECO version, made from the resistant Recyclax™ fabric, with cork finishes. The “eco-friendly” line includes also the Ziproll Samsonite Move 2.0 ECO and the Exa Packs lines to show off extremely sophisticated bags, backpacks, trolley cases with no impact on environment.



Milan does it better

Sotto la Madonnina si vive meglio

Per la prima volta, la classifica de *Il Sole 24 Ore* sulla qualità della vita delle province d'Italia, premia Milano, che si aggiudica il titolo di città più vivibile. L'indice tiene conto di sei parametri: ricchezza e consumi, affari e lavoro, ambiente e servizi, demografia e società, giustizia e sicurezza, cultura e tempo libero. Il capoluogo lombardo svetta per reddito, lavoro e servizi.

Al primo posto per depositi in banca pro capite, ha un buon tasso di occupazione e vince come migliore smart city. E considerando la spesa media ai botteghini, anche sul “fronte” cultura, batte tutti!



LIFE IS BETTER UNDER THE MILANESE MADONNINA For the first time, the *Il Sole 24 Ore* ranking on the quality of life in the Italian cities, awards Milan with the title of city with the best quality of life. The index is based on six parameters: wealth and consumptions, business and work, environment and services, demography and society, justice and security, culture and leisure. The Lombardy capital stands out for income, work and business. It reached the first place for bank depos per capita and features a good employment rate and is the best smart city in Italy. Moreover, considering the average spending at the box offices, Milan wins it all in the culture sector, too!

Il dolce più amato...

Vedi Napoli e poi cucini

La ricetta più digitata su Google Italia nel 2018? Quella della pastiera, dolce della tradizione pasquale a base di pastafrolla, ricotta e grano, che a Napoli raggiunge la sua massima espressione. Una buona scusa per prepararla anche a febbraio.

THE FAVORITE PASTRY... The most searched recipe in Google Italy in 2018? The Pastiera, a traditional cake prepared at Easter made of shortcrust pastry, ricotta cheese and wheat, which in Naples reaches its excellence. A good excuse to prepare it in February, too.



... e quello più grande

Panettone da Guinness

Il “pan di Toni” è il più celebre tra i dolci natalizi italiani e oggi – nella città meneghina dove, secondo la leggenda nacque alla fine del XV secolo - è entrato nel libro dei record: il maitre chocolatier Davide Comaschi, aiutato da sei pasticceri ha, infatti, realizzato il panettone più grande del mondo (certificato dal Guinness World Records). Alto un metro e mezzo, largo 115 centimetri e pesante 332,2 chili, è stato realizzato con 50 chili di farina, 38 chili di burro, 25 di zucchero e altrettanti di cioccolato fondente, uvetta, arancio candito e acqua, 18mila tuorli d'uovo e tanti altri ingredienti. Comprese 100 ore di paziente lavorazione!



... AND THE BIGGEST ONE The “pan di Toni” is the most famous of the Christmas Italian pastries and in Milan - the city where legend has it that it was firstly created in the late 15th century – it has been included in the Guinness World Records books: maitre chocolatier Davide Comaschi, along with six pastry chefs, created in fact the biggest panettone in the world (certified by the Guinness World Records). One meter and a half tall and 115 centimeters wide, it weighs 332.2 kilos and was prepared using 50 kilos of flour, 38 kilos of butter, 25 kilos of sugar and dark chocolate, raisin, candied orange and water, 18 thousand egg yolks and many other ingredients, including 100 hours of diligent preparation!

“La giovinezza è l'unica cosa che valga la pena possedere.”

“Youth is the only thing worth having.”

OSCAR WILDE

I 10 chef under 30 premiati dalla Guida Michelin

Negli ultimi anni sempre più giovani si sono fatti strada nell'alta ristorazione italiana. La grande passione e il duro lavoro li hanno portati ad ottenere importanti riconoscimenti



1

GREGOR ESCHGFAELLER (25 ANNI)

Chef del ristorante Astra (Bolzano)

La guida così lo descrive: “Ambiente panoramico e dal design originale per questo piccolo ristorante elegante ed esclusivo; una telecamera puntata sulla cucina consente di vedere, attraverso uno schermo, lo chef Gregor all'opera. Piatti creativi con contaminazioni internazionali”.

The guide describes it as follows: “This sophisticated and exclusive restaurant features a panoramic ambience and an original design: thanks to camera pointed towards the kitchen, guests have the opportunity to watch Chef Gregor at work. Creative dishes with an international flair.”

Sono giovani, estrosi e con tanta voglia di innovare, nonostante l'età (molti raggiungono a stento la trentina) hanno già esperienze decennali all'interno di cucine prestigiose. Giovani chef che, da nord a sud del Paese, conquistano riconoscimenti, affermandosi così come il futuro della ristorazione nostrana. Una realtà che non poteva di certo sfuggire ai severissimi ispettori della Guida Michelin che mai come nell'edizione 2019 della storica “rossa” hanno premiato con una stella molti giovani chef. Tra le 29 novità stellate, è significativo il dato riguardante i giovani chef: 10 ristoranti hanno a capo delle loro brigate talenti di età compresa tra i 25 e i 30 anni; si va dal venticinquenne Gregor Eschgfaeller, chef del Ristorante Astra a Collepitra (in provincia di Bolzano), fino al quasi trentunenne Alessandro Buffa (il più anziano, si fa per dire, classe 1988), chef del Ristorante Bistrò Harry's Piccolo a Trieste, passando per il ventisettenne Alessandro Ingiulla, chef del ristorante Sapio di Catania e il ventinovenne Andrea Pasqualucci a capo della cucina del Moma di Roma. (Francesca Colello)

THE 10 CHEFS, UNDER 30 CATEGORY, AWARDED THIS YEAR BY THE MICHELIN GUIDE They are young, creative and craving for innovation, despite their age (many of them aren't even 30). They already boast ten-years' experience in prestigious restaurants. Young chefs who, throughout Italy, received several recognitions, making a name for themselves as the future of Italian haute cuisine industry. This situation has not gone unnoticed by the extremely strict inspectors of the Michelin Guide that in this 2019 edition more than ever have awarded with a star many young chefs. Included in the 29 newly awarded restaurants, the info relevant to the young chefs stand out: 10 restaurants are helmed by talented chefs aged between 25 and 30; from the 25-year-old Gregor Eschgfaeller, chef at the Astra Restaurant in Collepitra (province of Bolzano), to the nearly 31-year-old Alessandro Buffa (the eldest, so to speak, born in 1988), chef of the Harry's Piccolo Restaurant Bistrò in Trieste, and to the 27-year-old Alessandro Ingiulla, chef of the Sapio restaurant in Catania and the 29-year-old Andrea Pasqualucci at the helm of the Moma restaurant in Rome.



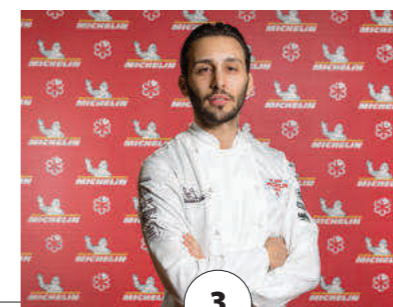
2

ALESSANDRO INGIULLA (27 anni)

Ristorante Sapio (Catania)

La sua è una cucina che conquista sia la vista che il gusto grazie al capace uso di quei prodotti che solo la Sicilia sa offrire.

His cuisine will catch your eyes and taste buds thanks to the skillful use of the typical Sicilian products.



3

FLORIANO PELLEGRINO (28 anni)

Ristorante Bros' (Lecce)

Floriano propone una cucina creativa che esalta le eccellenze enogastronomiche pugliesi, in un contesto vivace e alla moda.

Floriano offers a creative cuisine that enhances the Apulian gastronomic excellences, in a lively and trendy ambience.



4

DAVIDE CARANCHINI (28 anni)

Ristorante Matera (Como)

Davide Caranchini è quello che la stessa Guida Michelin definisce come “uno dei giovani cuochi più originali ed interessanti”.

The Michelin Guide defined Davide Caranchini as “one of the most original and interesting young chefs ever”.



5

NICOLA SOMMA (28 anni)

Cannavacciuolo Bistrò (Torino)

Quella di Somma è una cucina che rende omaggio al nord e al sud, alla terra e al mare, il tutto condito con grande creatività.

Chef Somma's cuisine pays homage to Northern and Southern Italy, to the land and sea, all completed with great creativity.



6

ANDREA PASQUALUCCI (29 anni)

Moma (Roma)

In un'atmosfera giovanile si gustano piatti di inaspettata eleganza e creatività, frutto della grande personalità e sicurezza dello chef.

This Bistrò offers dishes of unexpected elegance and creativity, fruit of the great personality and self-confidence of Chef Andrea.



7

MATTEO GRANDI (29 anni)

Degusto Cuisine (San Bonifacio -VR)

“Tanto giovane quanto preparato”, scrive la “rossa” che, lodando una cucina fatta di ottimi prodotti, chiosa con un “che bravo!”.

“Young and experienced”, this is how the “red” guide describes Chef Grandi. The Guide praises his cuisine made from excellent ingredients, and it remarks “Bravo!”



8

VINCENZO MANICONE (29 anni)

Cannavacciuolo Caffè & Bistrò (Novara)

Propone una cucina dai sapori mediterranei ma rivisitata in chiave moderna, con un'attenzione particolare alle cotture.

Manicone proposes a cuisine with Mediterranean flavors reinterpreted with a modern flair. Particular attention is paid to the cooking techniques.



9

LORENZO STEFANINI (a destra, 30 anni)

Giglio (Lucca)

Sito in un bel palazzo settecentesco dove, assieme a Stefanini, brillano altri due talenti: gli chef Rullo (a sinistra) e Terigi.

A historic restaurant, located in a beautiful 18th century building where, alongside Stefanini, two other young talented chefs stand out: Chefs Rullo and Terigi.



10

ALESSANDRO BUFFA (31 anni)

Harry's Piccolo (Trieste)

Nel cuore di Trieste, lo chef Buffa propone ricette che gli ispettori della guida definiscono “intriganti e creative”.

In this restaurant in the heart of Trieste, Chef Buffa proposes recipes that the Guide's inspectors defined as “intriguing and creative”.

UN SECOLO DI CURIEL

Dalla Trieste di inizio '900 al mercato globale: quattro generazioni e un lungo racconto di stile che si proietta nel futuro

BIANCO E NERO
Curiel, prêt-à-porter
primavera-estate 2019.
Curiel, prêt-à-porter
Spring-Summer 2019.



Lella and Gigliola Curiel

TESTO
Renata Molho

Un marchio che evoca atmosfere sofisticate, i profumi degli atelier, dei teatri e dei saloni con l'eco del chiacchiericcio di una mondanità colta, ma che oggi, più vivace che mai, racconta il contemporaneo. Raffaella Curiel – per tutti Lella – e la figlia Gigliola (stesso nome della nonna), ci ricevono nel loro quartier generale, simile a un prezioso salotto, così distante dalla freddezza degli show room ai quali siamo abituati. Sono le signore di via Montenapoleone: con la semplicità di chi è grande davvero e la passione autentica per la moda, rappresentanti della terza e quarta generazione di un'aristocratica dinastia. È Gigliola a riassumere la lunga storia iniziata a Trieste, nel 1910: «La città fa ancora parte dell'impero austro-ungarico. Ortensia Curiel, apre il primo atelier, sopra alla libreria che era del poeta Umberto Saba. Sua nipote, mia nonna Gigliola, nata nel 1919 e cresciuta in quel mondo, si innamora subito di quel lavoro. Con la Seconda guerra mondiale tutto si complica». La famiglia ha origini ebraiche. E il fratello di Gigliola, Eugenio Curiel, giovane fisico nucleare, è il fondatore del Fronte della gioventù partigiana. Verrà ammazzato nel febbraio del '45. «Comunque, dopo la guerra, la nonna apre un atelier piccolissimo a Milano, in via Durini – prosegue Gigliola – il successo arriva presto e così si trasferisce in via Borgogna, dove nel '48 lavorano 120 operaie, 4 premieré e due sarti. Un'enormità per allora. Da lei veste il bel mondo milanese». Con grande anticipo sui tempi, Gigliola Curiel sarà tra le prime, nel 1948/49, a firmare

un'esclusiva con Bergdorf Goodman e poi, nel 1960, con Harrods. Un approccio decisamente pionieristico alla grande diffusione. Anche se in realtà avrebbe voluto diventare medico, Lella Curiel, entra a 17 anni in azienda, prendendone poi il comando nel 1969, quando morirà la madre. L'attività attraversa gli anni 70, mantenendo salda l'immagine di stile molto milanese, fino a quando nel 1980, Lella Curiel viene chiamata a sfilare a Roma, con l'alta moda. Il suo lavoro si distingue da subito, le collezioni si ispirano all'arte, a Balla, Depero, Klimt, Frida Kahlo, a Velázquez, ai pittori preraffaelliti. L'aiuta la consuetudine della sua famiglia alla cultura: «Oltre a mio zio Eugenio, mio nonno aveva nove fratelli, tutti professori universitari. A casa di mia mamma c'era musica, arte, letteratura. Sono cresciuta in quell'atmosfera». Casa Curiel è frequentata infatti, negli anni, dal mondo della Scala, da Rubinstein a Benedetti Michelangeli, da Toscanini a Renata Tebaldi e da quello del Bagutta, da Montanelli a Gaetano Aferlra, Todisco, Vergani, Buzzati. La figlia Gigliola entra in azienda dopo il liceo: «Con una mamma di formazione austro-ungarica... "mica penserai di fare solo l'università". Ho iniziato come lei in magazzino – ricorda – e mi sono lasciata travolgere dalla parte creativa. Ho finito l'università (economia e commercio

con tesi sul rapporto tra alta moda e prêt-à-porter, ndr) poi un po' a Londra alla Saint Martins e alla Domus Academy». E ancora, un'esperienza da Max Mara: «Sarò sempre grata al dottor Maramotti, ho imparato cose che mi tornano utili spessissimo nel mio lavoro». Rientrata nell'azienda di famiglia, Gigliola inizia a disegnare gli accessori per l'alta moda, poi diventa responsabile del prêt-à-porter, che nasce nel '98. Nel 2016 si apre un nuovo capitolo: l'accordo con il gruppo cinese Redstone. Una decisione audace, dato il peso storico del marchio, per un'operazione condotta magistralmente dal fratello Gaetano. Ci sono già 18 negozi

monomarca in Cina. E presto, lo sbarco in Italia. Gigliola è supervisor del nuovo progetto mentre continua a lavorare con la madre all'alta moda, quella vera. «Noi la intendiamo come una volta – precisa Gigliola – tutte le stoffe sono esclusive, i ricami sono studiati apposta, e le lavorazioni sono fatte a mano. Un vestito per tipo». Questo è un grande vantaggio in un momento nel quale, stanchi della globalizzazione, l'unicità assume il valore di un tempo: «Ogni marchio di moda oggi cerca di inventarsi una nicchia di mercato, che si chiami prêt-à-couture, made to measure o limited edition – conclude sorridendo Gigliola – c'è una gran confusione che nasce dal fatto che la gente ha voglia di differenziarsi. Così, di colpo tutti fanno la couture». Quello di Curiel è un racconto di ampio respiro, che si proietta nel futuro con il ritmo pacato e incisivo di chi, dotato di lungimiranza, è forte di una lunga e solida esperienza. ●

CURIEL: A CENTURY-LONG HISTORY

From the Trieste of the early 20th century to the global market: four generations and a long story about style with an eye set on the future

A brand that evokes sophisticated atmospheres, the scents of the ateliers, theaters and halls with the echo of a cultured high society chatting, and that today, lively as ever, recounts the contemporary world. Raffaella Curiel – aka Lella – and her daughter Gigliola (named after her grandmother) welcome us in their headquarters, similar to a precious living room, very different from the coldness of the show rooms we are used to. They are the "ladies" of Via Montenapoleone: with the simplicity of those who are really great and nurture a truly authentic passion for fashion. They represent the third and fourth generation of an aristocratic dynasty. Gigliola sums up their long history that started in Trieste in 1910. «The city was still part of the Austro-Hungarian Empire. Ortensia Curiel, opened her first atelier, above the bookstore that belonged to poet Umberto Saba. Her granddaughter, my grandmother Gigliola, who was born in 1919 and raised in that world, fell immediately in love with that job. With the World War II everything got

ALTA MODA
A sinistra: Gigliola Curiel Senior alla Scala nel 1962. Sotto e a destra, due abiti Curiel Couture, autunno-inverno 2018-2019 CURIELOVESYOU.

On left: Gigliola Curiel Senior at La Scala in 1962. Below and on right: two dresses by Curiel Couture, Fall-Winter 2018-2019 CURIELOVESYOU.



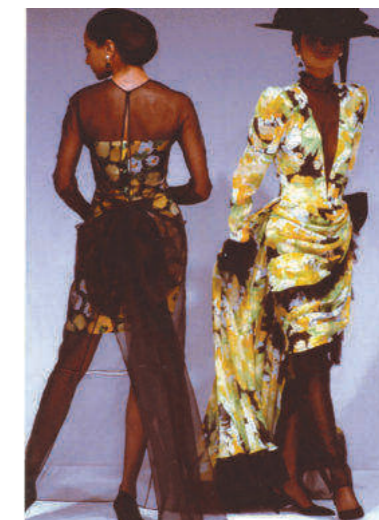
complicated.» The family had Jewish origins and Gigliola's brother, Eugenio Curiel, a young nuclear physicist, was the founder of the Partisan Youth Front. He got killed in February 1945. «Anyway, after the war, my grandmother opened a tiny little atelier in Milan, in Via Durini – continues Gigliola – success came quick and so she moved to Via Borgognona, where in 1948, 120 workers, 4 premierés and two tailors were working for her. An incredible number of employees for that time. The Milanese high society wore her clothes». Ahead of her time, Gigliola Curiel Senior was one of the first, in the 1948/49 season, to sign an exclusive deal with Bergdorf Goodman and later, in 1960 with Harrods. A decisively pioneering approach to the large scale distribution. Even though she wanted to be a doctor, Lella Curiel, started working in the company when she was 17, and she took the helm in 1969, at her mother's death. The company passed through the 70s, keeping intact a very "Milanese" style image. In 1980, Lella Curiel was asked to perform a fashion show in Rome, with the haute couture.

Her work immediately stood out, her collections took inspiration from art, from Balla, Depero, Klimt, Frida Kahlo, Velasquez and to the pre-Raphaelite painters. Her family's passion for culture helped her: «Besides my uncle Eugenio, my grandfather had nine brothers and they were all teaching at university. At my mother's house there was music, art and literature. I was raised in that atmosphere.» In those years, in fact, the entourage of the La Scala used to spend time at the Curiels': from Rubinstein to Benedetti Michelangeli, from Toscanini to Renata Tebaldi. The Curiels were included also in the Bagutta's circle, being friends with personas the likes of Montanelli, Gaetano Aferlra, Todisco, Vergani, Buzzati. Her daughter Gigliola started working in the company after high school: «With a mother with an Austro-Hungarian education... it's not like you are just going to study' I started just like her, in a warehouse – recalls Gigliola – and I got fascinated by the creative part. I finished my studies at university (degree in Economics and Business, final essay on the relationship between haute couture and prêt-à-porter

OMAGGIO A KLIMT
In basso: Curiel Couture Autunno-Inverno 1989.

Bottom on left: Curiel Couture Fall-Winter 1989.

ed.) then I attended for a while the Saint Martins and at the Domus Academy in London.» Moreover, an experience at Max Mara's: «I will always be grateful to Mr. Maramotti, I learnt things that are still very often useful for my work.» Back in her family company, Gigliola started designing accessories for the haute couture, then she became responsible for the prêt-à-porter, a line created in 1998. 2016 sees the start of a new chapter: the partnership with Chinese group RedStone. A bold decision, given the historic importance of the brand, for a deal skillfully managed by Gigliola's brother, Gaetano. China is already home to 18 single-brand stores. And they will soon be landing in Italy. Gigliola is the supervisor of the new project, while she continues working alongside her mother at the haute couture line, the line. «We conceive fashion the old fashion way – highlights Gigliola – the fabrics are exclusive, the embroideries are specifically designed and the manufacturing is handmade. A dress for every model.» This is the strong point in an era in which, tired of globalization, uniqueness requires its old value: «Each fashion brand is currently trying to devise a market niche, whether you call it prêt-à-couture, "made to measure" or "limited edition" – ends Gigliola smiling – there is a great deal of confusion due to the fact that people want to stand out and to be different. Hence, suddenly they all create couture.» Curiel's is a story with a broader scope, that has set its eyes on the future with the quiet and incisive pace of those who, being forward-thinking, have a long and important experience behind them. ●



GreatBeauty



Cindy Bruna

LA NUOVA CINDY

Di ragazze belle se ne vedono tante. Ma quando sfila lei, quando incede con il suo passo lungo e il sorriso complice, allora in quel momento lo sai per certo: questa è una top model

TESTO

Benedetta Rossi Albini

Nata nel sud della Francia, nella cittadina di Saint-Raphaël Cindy Bruna – oggi 24 anni – è stata scoperta da un talent scout mentre era in spiaggia. All'epoca aveva 16 anni: la madre è all'inizio spaventata dal mondo del "modeling", ma alla fine accetta. La ragazza inizia così la sua carriera, sempre seguita dalla famiglia. Il primo lavoro è niente meno che con il geniale couturier algerino Azzedine Alaïa. Lui le insegna a camminare sui tacchi, la veste coi suoi sublimi pepli e abiti, è come un mentore. Non è difficile capire perché il genio di Alaïa sia rimasto colpito da questa bellezza. Cindy Bruna ha la caratura delle vere modelle, di quelle "anni 90" per intendersi, ed è infatti inclusa tra le 50 top del mondo secondo il sito Models.com.

Raffinata, portamento fiero, è uno di quei volti che non dimentichi: lineamenti perfetti, occhi nero velluto, incarnato splendente. La sua bellezza senza riserve è frutto di un metissage alquanto riuscito: il padre è un italiano residente in Francia, la madre, invece, viene dal Congo. Cindy è a tutti gli effetti figlia del suo tempo. E non è un caso se la sua allure sia così apprezzata oggi. Lei, come la modella Adwoa Aboah (padre originario del Ghana e madre proveniente dall'aristocrazia british), incarnano la nuova regola della bellezza contemporanea. E assieme all'aspetto fisico queste ragazze (e influencer) hanno ereditato anche una serie di tematiche con cui si confrontano. Anche sui social. Cindy, che è molto attiva su Instagram, ha recentemente parlato del suo essere "métisse", cioè mulatta come una condizione non sempre facile da vivere: «La gente mi chiede se mi sento più nera, o bianca. Io sono me stessa, con la mia storia». E mentre è profondamente legata alla cultura, al cibo e alla musica congolese, allo stesso tempo è fiera di essere mezza italiana. Cindy è una ragazza semplice. Da piccola, come tante ragazzine, ha sognato di fare la cantante, ma anche la pastorella (suo padre viveva in una fattoria, in montagna) o la veterinaria. Poi, siccome era molto brava in matematica aveva pensato di diventare una donna "di conti". Come le sue coetanee

GETTY IMAGES

GreatBeauty

ha molte amiche, ama i bei vestiti (anche se è facile vederla in t-shirt e jeans), e come volto pubblico è impegnata per sostenere Solidarité Femmes, una associazione che porta sostegno alle donne vittime di violenza, soprattutto domestica. Ora che vive tra New York e Parigi si sente una cittadina del mondo. E il mondo la ama: sfila per i più importanti brand, è ospite sui red carpet più prestigiosi, è un angelo di Victoria Secret. Un battesimo come quello con Alaïa non poteva che promettere bene infatti: con lo stilista Elie Saab inizia una lunga carriera (sfila per lui e per la sua couture dall'età di 18 anni). Poi ci sono stati Jacquemus, Balmain, Calvin Klein... La consacrazione arriva nel 2013, con una chiamata dal brand di lingerie Victoria's Secret. Cindy diventa un "angelo" e viene ammessa nel gotha delle top model, con Gigi e Bella Hadid, Behati Prinsloo, Candice Swanepoel, Barbara Palvin e Sara Sampaio, sfilando su una delle passerelle più fotografate al mondo. Ma c'è un "ma". Il suo fisico per quanto geneticamente fortunato, ha bisogno di essere a dir poco perfetto: Cindy è cresciuta bellissima (è alta 180 cm), senza mai preoccuparsi troppo di fare "ginnastica". È lei stessa ad ammetterlo: «Due squat qui, due addominali là, se qualche esercizio mi faceva male, smettevo». Tendenzialmente pigra, si autoproclama ironicamente "skinny fat girl". Ma per essere un "angelo" il corpo deve essere perfetto. E così decide di rivoluzionare la sua routine: ad aiutarla c'è il fidanzato Morgan Biancone, ex calciatore, personal trainer certificato e sovrologo. È lui il pigmalione che la "scolpisce", creando per lei una routine costruita attorno a un allenamento che Cindy può fare anche in aereo o in una stanza d'hotel. Morgan l'ha trasformata in una donna che mangia sano e che oggi non rinuncia ai suoi allenamenti, perché la fanno stare davvero bene. Nella mente e nel corpo. E si vede. ●

MODELLA E INFLUENCER

Cindy Bruna ha quasi 640mila follower su Instagram ed è stata la prima modella di colore a sfilare in esclusiva per Calvin Klein.

Cindy Bruna boasts almost 640 thousand followers on Instagram and she was the first model of color to ever walk the catwalk exclusively for Calvin Klein.



Cindy Bruna

THE NEW CINDY

There are many beautiful girls at fashion shows, but when she walks the catwalk, with her long pace and her cheeky smile, in that moment you realize it: she is a top model

Born in Saint-Raphaël, a town in Southern France, Cindy Bruna – age 24 – was discovered by a talent scout when she was at the beach. She was 16. At first her mother was worried and afraid of the "modeling" world, but she ended up accepting it. The girl started her career, always followed by her family. The first job sees her working with no less than the brilliant Algerian couturier Azzedine Alaïa. He taught her how to walk on heels, he dressed her with his outstanding peplos and dresses, he was a sort of mentor to her. It is not difficult to understand why the great Alaïa was struck by this beautiful girl.

Cindy Bruna has the qualities of the true models, of those from the 90s to be clear. She is in fact included in the 50 top models in the world according to the Models.com website.

Sophisticated and with a proud gait, her face is hard to forget: perfect features, velvet black eyes, a shiny skin. Her absolute beauty is the fruit of a rather successful métissage: her father is an Italian living in France, her mother comes from Congo. Cindy is a true girl of her time. It is no coincidence that her allure is so much appreciated today. Cindy, just like model Adwoa Aboah (her father comes from Ghana and her mother belongs to the British aristocracy), embodies the pattern of the new contemporary beauty.

In addition to their features these girls (and influencers) have also inherited a series of themes with which they "dialogue". On social networks, too. Cindy, who is very active on Instagram, has recently talked about her being "métisse" (person of mixed race) as a not always easy condition to live with: "People ask me if I feel more black or white. I am myself, with my history." She is deeply linked to the Congolese culture, food and music and, at the same time, she is proud to be half Italian.

Cindy is a down-to-earth girl. As a child, just like many other little girls,



she wanted to be a singer, as well as a shepherdess (her father lived in a farm, in the mountains) or a veterinarian. Then, since she was really great in maths, she thought she could be a woman of "numbers".

Just like her peers, she has many friends, she loves beautiful dresses (even if you can often spot her wearing jeans and t-shirt), and as a public figure, she supports Solidarité Femmes, an organization that supports abused women, especially victims of domestic violence.

She now lives between New York and Paris and thinks of herself as a citizen of the world. And the world loves her: she runs the catwalks for the most important brands ever, she is invited at the most prestigious red carpets, she is a Victoria's Secret angel.

Being initiated by Alaïa could not but be a promising start: she started a long career along with stylist Elie Saab (she has been running the catwalk for him and his couture since she was 18) followed by Jacquemus, Balmain, Calvin Klein... she finally asserted herself as leading figure in 2013 when she was called by Victoria's Secret, the lingerie brand. Cindy became an "angel" and entered the top model elite, alongside Gigi, Bella Hadid, Behati Prinsloo, Candice Swanepoel, Barbara Palvin and Sara Sampaio, running the most photographed catwalks in the world. There is only one "but": her body, although being genetically "lucky", needs to be perfect, to say the least: Cindy is stunning (180 cm tall) and she never bothered too much about physical activities. She admitted: "a few squats, a few crunches, if some exercise was painful, I stopped." Cindy tended to be lazy and ironically called herself a "skinny fat girl".

However, to be an "angel" your body must be perfect. Therefore, she decided to change her daily routine and she got the support of her boyfriend, Morgan Biancone, a former football player, certified personal trainer and sophrologist. He is the man who "sculpted" her body creating a special training "routine" that Cindy is able to perform also when flying or in her hotel room. Morgan turned her into a woman who follows a healthy diet and that today does not give up to her training sessions, because they make her feel really good, in her mind and body. And it shows. ●

GreatBeauty

PUERTO MADERO

È il volto moderno ed elegante di Buenos Aires, con negozi e locali alla moda, grattacieli e il ponte pedonale de la Mujer disegnato da Calatrava.

It is the modern and sophisticated face of Buenos Aires, home to shops and trendy hangouts, skyscrapers and the Puente de la Mujer footbridge designed by Calatrava.

Mercato Buenos Aires

Nella capitale gourmet del Sud America
tornano i grandi mercati alimentari.
Icane della nuova passione porteña

Testo di Ilaria Simeone



POPOLARE

Il barrio di La Boca è noto, oltre che per il club calcistico locale, il Boca Junior, per i murales che narrano la storia degli immigrati.

The La Boca district is famous for its local football club – Boca Junior – as well as for its murals that recount the immigrants' history.



Sarà il Borough Market di Buenos Aires. Avrà frutta, verdura, carne, pesce e pane freschissimi, orti ornamentali e giardini verticali, caffè e chioschi gourmet dove il menu sarà firmato da chef di grido. Il nuovo Mercado de los Carruajes, che aprirà i battenti la prossima primavera nel quartiere di Retiro, è stato progettato per diventare l'icona della nuova passione portena, l'ultima tendenza di questa città che da qualche anno è considerata la capitale gourmet del Sud America: il ritorno dei grandi mercati alimentari. Uno spazio di 4.200 metri quadrati, recuperato all'interno di un edificio dichiarato patrimonio storico, ex rimessa per le carrozze presidenziali, che accoglierà, tra le antiche pareti coperte di azulejos e sotto la grande cupola d'epoca, una trentina di banchi con il meglio dei prodotti made in Argentina, ma anche alcune delikatessen d'oltre oceano. E poi gelaterie, birrerie, bar a tapas, caffè e griglierie. Qualche isolato più in là, sempre in primavera, sarà inaugurato Barrio 31, mercato che, come la Boqueria di Barcellona, vuole essere un inno ai prodotti locali e ospiterà una sua scuola di cucina. Non lontano da los Carruajes, disteso lungo il rio de la Plata, il quartiere di Puerto Madero è la faccia moderna ed elegante di Buenos Aires, frutto della



NUOVI RISTORANTI E CHIOSCHI GOURMAND

È negli eleganti quartieri residenziali come Recoleta e Palermo, sopra, o a Belgrano, sotto, che si trovano gli indirizzi più amati dai foodies.

The foodies' favorite restaurants are found in the sophisticated residential districts; Recoleta and Palermo, above, and Belgrano, below.



MERCADO SAN TELMO

Nel vecchio mercato di quartiere, tra banchi di frutta, verdura e carne, si trovano anche negozi d'antiquariato, hamburgerie e ristoranti di cucina vietnamita.

The old district market offers fruit, vegetable and meat stands flanked by antique shops, burger joints and Vietnamese cuisine restaurants.

ristrutturazione di vecchi dock e silos cerealicoli. Dietro le vetuste facciate in mattoni rossi degli ex magazzini ci sono negozi e locali alla moda, alle loro spalle i grattacieli in vetro e acciaio firmati da Philippe Starck e Norman Foster, sul fiume il ponte pedonale de la Mujer disegnato da Santiago Calatrava. Qui ci sono alcuni dei ristoranti più innovativi di Baires (così i suoi abitanti chiamano la capitale) come Chila, dove lo chef Pedro Barger propone un menu preparato con materia prima autoctona (in parte proveniente dal suo allevamento-fattoria, in parte dal mercato): spezzatini di nandù, merlu topinambur con merluzzo nero, porri e papaya selvatici. Anche i tradizionali mercati cittadini stanno tornando a nuova vita. Così, dopo un periodo di abbandono e un'attenta ristrutturazione, un anno

fa il Mercado de Belgrano ha riaperto le porte: ci sono sempre i banchi di un tempo come Granja Don Pablo e Pescaderia Carlitos, affiancati da altri che vendono prodotti provenienti da ogni angolo del Paese, dall'aceto di cassis di Bariloche all'olio di noce di Córdoba, o propongono cibi dell'altro mondo. E non mancano i chioschi gourmand: Tienda Ohno dello chef giapponese Takehiro Ohno e Mercato Paradiso dell'italiano Donato De Santis, trionfo di orecchiette, pasta fresca e cannoli siciliani. Più classica l'offerta del Mercado San Telmo che ai banchi di frutta, verdura e carne accompagna negozi d'antiquariato, hamburgerie e ristoranti di cucina vietnamita. San Telmo, vecchio quartiere bohemienne, pieno di case coloniali, curiosi musei (il Museo della Caricatura, il Museo del Traje, omaggio alla moda argentina

1580

è l'anno in cui il conquistador spagnolo Juan de Garay fondò Santísima Trinidad e il suo porto Santa María de los Buenos Ayres.

In 1580 Spanish conquistador, Juan de Garay founded Santísima Trinidad and its port Santa María de los Buenos Aires.

48

sono i barrios che compongono la capitale argentina, nella cui area metropolitana vivono 14 milioni di persone.

48 are the barrios of the Argentine capital. 14 million people live in its metropolitan area.

220

chilometri è la larghezza dell'estuario del Río de La Plata, su cui si affaccia la città, il più grande del pianeta.

220 kilometers is the width of the Río de La Plata bay, where the city lies. It is the largest estuary in the world.

dal 1850 a oggi), negozi antiquari e di design, ospita locali che sono diventati cult, come Doppelgänger, cocktaileria dagli arredi barocchi e bancone scuro dove si assaggiano aperitivi classici. Da provare il Gibson, il preferito del proprietario Guillermo Blumenkamp che lo prepara in versione secca con poco vermuth e tre cipolline.

È negli eleganti quartieri residenziali della borghesia porteña, Recoleta e Palermo, o nel barrio emergente della Chacarita, però, che si trovano gli indirizzi più amati dai foodie. A Palermo, tra boutique di moda, gallerie d'arte, case di produzione cinematografica e studi televisivi, c'è il primo dei locali aperto da Donato De Santis (il secondo è a Belgrano): trionfo della cucina italiana, omaggio alla gastronomia d'origine di buona parte degli abitanti della capitale. Recoleta, famoso per il suo cimitero monumentale, abbonda di bar e ristoranti dove ai fornelli si esibiscono chef emergenti. Tappe imperdibili per l'aperitivo sono Presidente Bar, dall'ambiente eccentrico con candelieri e una sala privata arredata come una biblioteca, e Floreria Atlantico dove i cocktail si declinano in base ai Paesi di provenienza degli ingredienti (Spagna per lo sherry, Polonia per la vodka, Gran Bretagna per gin e scotch), sono arricchiti da un tocco salino dovuto all'uso di acqua dell'Atlantico e il pezzo forte è il gin Principe de los Apóstoles, creazione del patron Tato Giovannoni: distillato in Argentina è aromatizzato con yerba mate ed eucalipto. Per un souvenir gourmand fate tappa da Amics: qui il proprietario, Ariel Argomanitz, punta sulla passione per la carne propria degli argentini, per tutta la carne, comprese parti di solito poco usate. Da lui si può acquistare una co-toletta fatta con la lingua o le salsicce a base di prosciutto e guanciale. Spuntino tradizionale, a base di empanadas (classiche di carne o formaggio e innovative al roquefort o con caprese) da El Sanjuanino. Tutto vegetale il menu di Manu Donnet, creativa chef vegetariana che, nel suo locale arredato con mobili di recupero a Cacharita, serve pizza e pane di farina di ceci biologica, empanadas di funghi, e zuppe di verdura di produttori locali.

COCKTAIL D'AUTORE
Al Floreria Atlantico provate il gin Principe de los Apóstoles, aromatizzato con yerba mate ed eucalipto.
At the Floreria Atlantico try the Principe de los Apóstoles gin, flavored with yerba mate and eucalyptus.

FLORERIA ATLANTICO



Buenos Aires Market

Icons of the new Porteña passion, the great food markets are back in the South American gourmet capital

It is going to be the Borough Market of Buenos Aires, selling fresh fruit, vegetables, meat seafood and bread. It will feature ornamental gardens, vertical gardens, cafés and gourmet kiosks offering menus by renowned chefs. The new Mercado de los Carruajes, set open the doors next spring in the Retiro district, has been designed to become the icon of the new Porteña passion, the latest trend of this city that over the last few years has been considered the gourmet capital of South America: the comeback of the great food markets. A 4,200-square-meter restored area (in a building included in the UNESCO World Heritage list, that used to house the President's horses and carriages) will host, within its ancient walls covered by azulejos and under the large period dome, around thirty stands offering the best of the made in Argentina products, as well as some delicacies from overseas, ice cream parlors, pubs, tapas bars, cafés and grill houses. A few blocks away, Barrio 31 – the market

that, like the Boqueria in Barcelona, will be exclusively dedicated to local products – will be inaugurated in spring and will host a cookery school. Not far from los Carruajes, stretching across the Rio de la Plata, the Puerto Madero district is the modern and sophisticated face of Buenos Aires, fruit of the restoration of old docks and grain silos. Behind the old redbrick facades of the former warehouses, lie shops and trendy hangouts, at their back are the skyscrapers in glass and steel designed by Philippe Starck and Norman Foster. Above the river is the El Puente de la Mujer a footbridge by Santiago Calatrava. Here lie some of the most innovative restaurants in Baires (this is how its inhabitants call the capital) such as Chila, where Chef Pedro Barger proposes a menu with local ingredients (coming

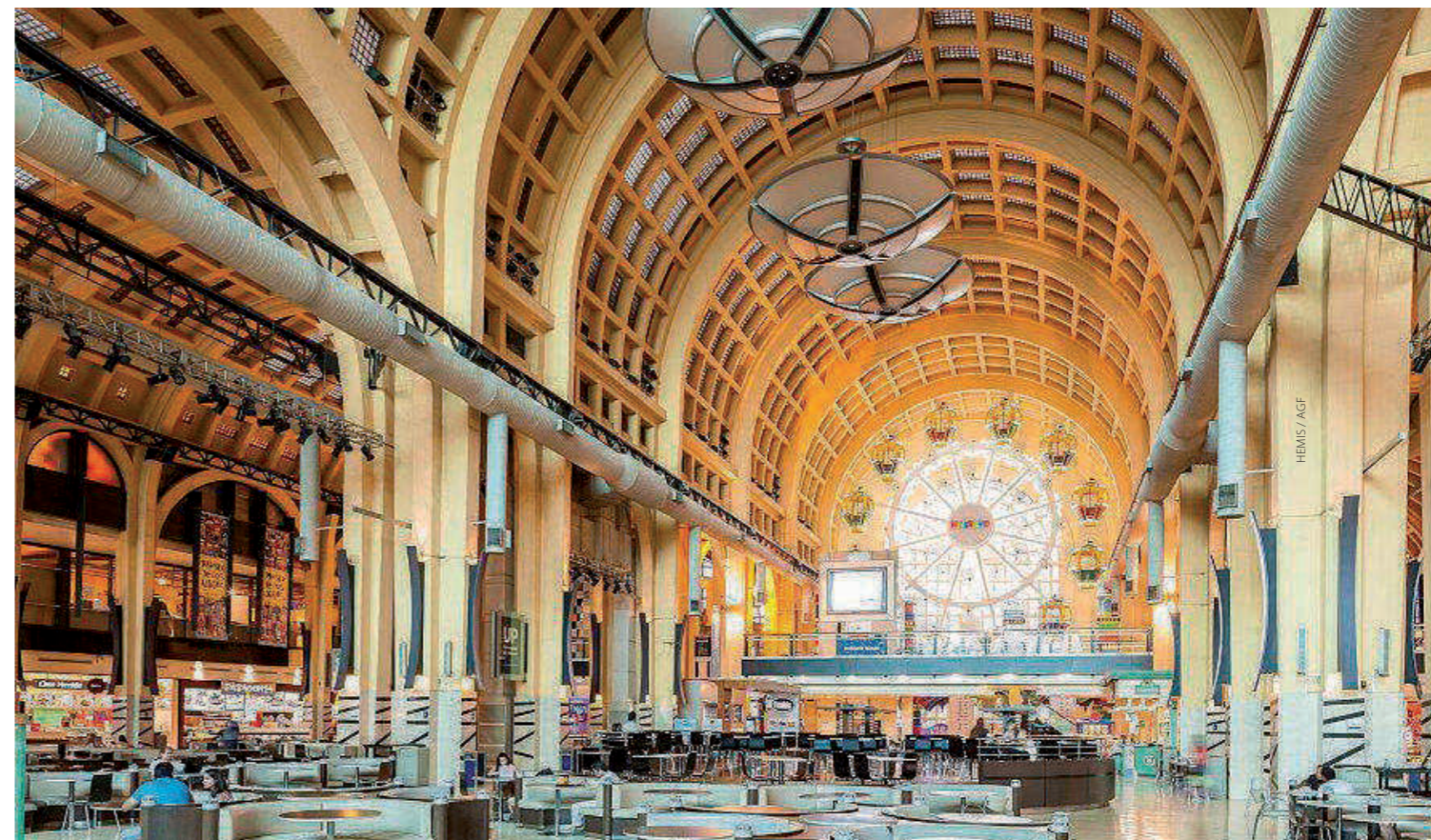


ELEGANTE E CREATIVO

Nel barrio Palermo si gira tra boutique di moda, gallerie d'arte, case di produzione cinematografica e studi televisivi. The Palermo district is filled with fashion boutiques, art galleries, film production companies and TV studios.

MERCADO DE ABASTO

Fino al 1998 la spettacolare costruzione anni Trenta ha ospitato un grande mercato alimentare. Oggi è un centro commerciale. Up to 1998, the spectacular building from the 30s hosted a large food market. Today it is a mall.





COLONIALE E BOHÉMIEN

Percorrendo le strade tra gli edifici coloniali del quartiere di San Telmo la domenica mattina si raggiunge il tradizionale mercato delle pulci di plaza Dorrego.

On Sunday mornings, strolling along the streets of the San Telmo district, home to colonial buildings, you reach the traditional flea market in plaza Dorrego.

both from his farm and from the market): nandu stews, merlupinambur with black cod, leeks and wild papaya. The traditional markets of the city are being restored, too. Thus, after being abandoned for a while, last year the Mercado de Belgrano – following an accurate restoration – reopened its doors: flanking its usual stands – Granja Don Pablo and Pescadería Carlitos – are others selling products from all over the world. The Mercado de Belgrano houses also gourmand kiosks: Tienda Ohno from Japanese Chef Takehiro Ohno and Mercado Paradiso managed by Italian Donato De Santis, offering orecchiette, fresh pasta and Sicilian cannoli. The classic offer of Mercado San Telmo includes fruit, vegetable and meat stands flanked by antique shops, burger joints and Vietnamese cuisine restaurants. San Telmo - the old bohemian district filled with colonial houses, original museums (the Caricature Museum, the Museo del Traje, a tribute to the Argentine fashion from 1850 to date), antique and design shops - is home to hangouts that have now become true cults such as Doppelgänger, a cocktail bar with Baroque furnishing and a dark counter where you can enjoy the classic aperitifs. Try the Gibson, the favorite of the hangout's owner, Guillermo Blumenkamp who prepares it in a dry version with a touch of vermouth and three pickled onions. The foodies' favorite restaurants, however, are to be found in the sophisticated residential districts of the Porteña bourgeoisie, Recoleta and Palermo, or in the emerging barrio of Cacharita. The Palermo district, with its fashion boutiques, art galleries, film production companies and TV

studios, is home to the first restaurant opened by Donato De Santis (the second is in Belgrano); offering typical Italian cuisine, it is a tribute to the traditional gastronomy of a large part of the capital's inhabitants. Recoleta, famous for its monumental cemetery, is filled with bars and restaurants offering the cuisine from up and coming chefs. A must-stop for the aperitif are Presidente Bar, with an outlandish design featuring candlesticks and a private room furnished as a library, and Floreria Atlantico, where the cocktails are named after the ingredients' country of origin (Spain for sherry, Poland for vodka, Great Britain for gin and scotch) and are enhanced by a salty zest given by the use of the Atlantic Ocean water. The specialty is the Principe de los Apóstoles gin, created by owner Tato Giovanni: distilled in Argentina, it is flavored with yerba mate and eucalyptus. For a gourmand souvenir, head to Amics, here the owner, Ariel Argomanits, focused on the Argentineans' passion for meat, all kind of meat, including rarely used parts. Here you can buy a schnitzel made from the tongue or sausages made from ham or pork cheek. A traditional snack, based on empanadas (the classic meat or cheese empanadas or the innovative empanadas with Roquefort or caprese), is to be enjoyed at El Sanjuanino. A vegetable menu is offered by Manu Donnet, a creative vegetarian chef who, in her restaurant, furnished with recycled furnishing in Cacharita, serves bread and pizza made from organic chickpea flour, mushroom empanadas and soups with vegetables from local producers.

InfoPoint Buenos Aires

In viaggio nelle diverse anime di Baires. Tra antichi caffè e hotel di design, arte argentina e nuovi menù

A journey through the different faces of Baires. Between ancient cafes and design hotels, Argentine art and new menus



MANGIARE

Donnet

La chef Manu Donnet sfata il mito gastronomico che vuole Baires capitale esclusiva dei carnivori. Nel suo ristorante, nel barrio emergente di Chacarita, il menu è dedicato a vegetariani e vegani. E gli ingredienti sono rigorosamente bio.

Indirizzo: Fraga 499, Chacarita, tel. +54 1145511915

Chef Manu Donnet dispels the gastronomic myth that sees Baires as the exclusive capital of meat eaters. In her restaurant, in the emerging Chacarita Barrio, the menu is dedicated to vegetarians and vegans. The ingredients are strictly organic.

Bodegon El Obrero

Autentica taverna porteña a La Boca, un tempo porta d'ingresso alla città per migliaia di immigranti, offre intramontabili classici: carne alla griglia, pollo e calamari fritti.

Indirizzo: Agustín R. Caffarena 64, La Boca, tel. +54 1143629912

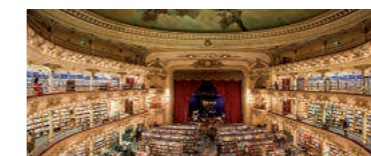
This authentic Porteña tavern in La Boca, once the gateway to the city for thousands of immigrants, offers timeless classics: grilled meat, fried chicken and calamari.

ART & SHOPPING

1 Tra i quartieri di Recoleta e Palermo, il meglio dell'arte latino-americana è al Museo Nacional de Bellas Artes, arte argentina del XIX e XX secolo, e al Malba, con opere di Frida Kahlo e Diego Rivera.

2 Anche se non conoscete una parola di spagnolo non perdevi un giro tra gli scaffali di El Ateneo Grand Splendid. L'immensa libreria, ricavata da un teatro dei primi Novecento, è tra le più belle del mondo.

3 Aatoria (Suipacha 1025) è il tempio porteño di moda, gioielli, complementi d'arredo, accessori, quadri, statue. Raffinato concept store nella zona del porto, è un irresistibile mix di arte e design.



1 In the districts of Recoleta and Palermo, the best of Latin American art is to be found at the Museo Nacional de Bellas Artes, Argentine art from the nineteenth and twentieth centuries, and at the Malba, featuring works by Frida Kahlo and Diego Rivera.

2 Even if you cannot speak Spanish, the El Ateneo Grand Splendid is worth a visit. The huge bookstore, a former theater from the early twentieth century, is one of the most beautiful in the world.

3 Aatoria (Suipacha 1025) is the Porteño temple of fashion, jewelry, furnishing items, accessories, paintings, statues. Refined concept store in the port area, it is an irresistible combination of art and design.



Alitalia collega Buenos Aires con un volo quotidiano da/per Roma Fiumicino. I voli, operati con Boeing 777, configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Buenos Aires with one daily flight from/to Rome Fiumicino. The flights, onboard a Boeing 777, are configured into three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



DORMIRE

Hotel Faena

Ridisegnato da Philippe Starck in un ex silos in mattoni rossi, ha un design superbo, dalla scenografica infinity pool al bistro decorato con teste di unicorni bianchi. E, poi, una lussuosa spa e uno degli spettacoli di tango più acclamati della città.

Indirizzo: Martha Salotti 445, Puerto Madero, tel. +54 1140109070
faena.com/buenos-aires/

Redesigned by Philippe Starck in a former redbrick silo, it has an outstanding design, from the spectacular infinity pool to the bistro decorated with white unicorns' heads. Moreover, it offers a luxurious spa and one of the city's most acclaimed tango shows.

Malabia House

Quindici camere ricavate da un ex convento nel barrio di Palermo. Ampi spazi e arredi di design che spiccano ancor di più tra stucchi e affreschi d'epoca. Ottima la colazione fatta in casa. **Indirizzo:** 1555 Malabia, Palermo Soho, tel. +54 1148332410
malabiahouse.com.ar

Located in a former convent in the Palermo Barrio, this 15-room hotel features wide spaces and design furnishings that stand out even more being flanked by vintage stuccos and frescoes. Excellent homemade breakfast.

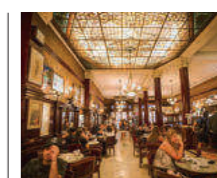


TEMPO LIBERO

Oltre il fiume

Sul lato opposto dell'estuario del Rio della Plata c'è la capitale dell'Uruguay, controfigura - piccola, tranquilla e molto meno frenetica - di Buenos Aires. Da Puerto Madero le navi per Montevideo partono due volte al giorno.
buquebus.com

On the opposite side of the Rio de la Plata bay, lies the capital of Uruguay, a smaller, quiet and much less hectic version of Buenos Aires. Ferries to Montevideo depart from Puerto Madero twice a day (buquebus.com).



NIGHTLIFE

Café Tortoni

Fondato nel 1858, è probabilmente il caffè più antico d'Argentina, frequentato da artisti e scrittori come Borges, García Lorca, Pirandello, Carlos Gardel. Da ordinare la "leche merengada", gelato al latte amatissimo dai porteños.
cafetortoni.com.ar

Founded in 1858, it is probably the oldest café in Argentina, a favorite of artists and writers the likes of Borges, García Lorca, Pirandello, Carlos Gardel. Try the "leche merengada", a milk ice cream very popular with Porteños (cafetortoni.com.ar).

La Fuerza

Aperto da un anno, evoca il classico bar di quartiere di Baires. Con una differenza: qui si serve, alla spina, il vermuth prodotto in loco, nelle due versioni tradizionali, bianco e rosso.
lafuerza.com.ar

It opened last year and recalls the classic bar of the Baires district. There is a difference, though: they serve the locally produced vermuth on tap in the two traditional versions: white and red (lafuerza.com.ar).

GreatBeauty

VOCAZIONE MARINARA

Evoca le reti da pesca l'originale copertura del MuCEM, il Museo delle civiltà d'Europa e del Mediterraneo, costruito all'ingresso del porto e nei pressi della cattedrale.

The original cover of the MuCEM, the Museum of the European and Mediterranean Civilizations – at the entrance of the port and close to the cathedral – recalls a fishing net.

Marsiglia

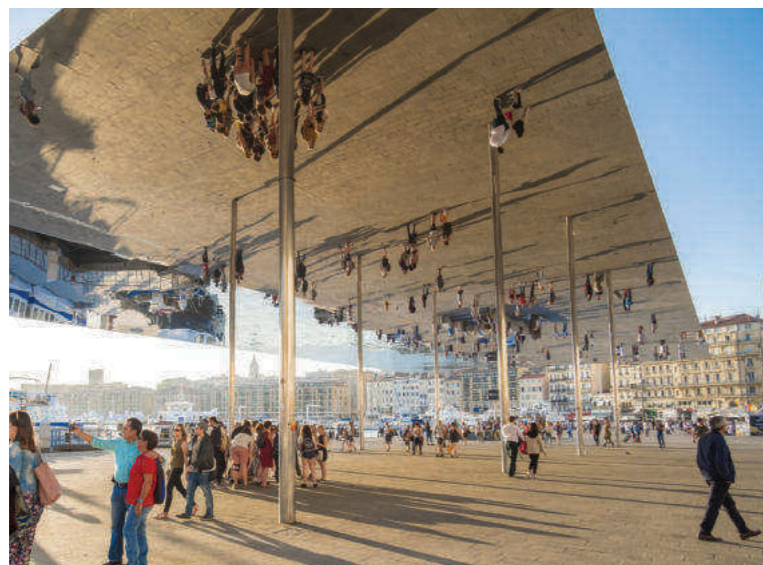
Cuore mediterraneo

Alla scoperta di una città che cambia restando se stessa. Tra vecchi quartieri e nuove architetture, profumo di pastis e sapore di mare

Testo di Cristina Griner

ISTOCK





HEMIS / AGF

IL NUOVO VIEUX PORT

La pensilina-specchio disegnata da Norman Foster, sopra, è il simbolo della riqualificazione del vecchio porto, a destra.

The mirror-canopy designed by Norman Foster, above, is the symbol of the redevelopment of the old port, on right.

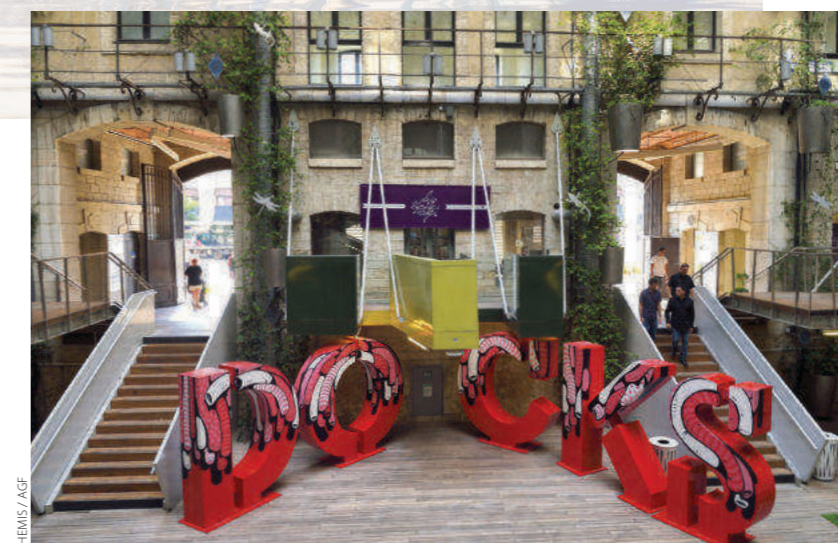


ISTOCK

L'azzurro intenso del mare e la luce dorata che avvolge la Corniche sono gli stessi descritti dal malinconico poliziotto Fabio Montale, protagonista della bella trilogia noir di Jean-Claude Izzo. Marsiglia no. Da città portuale difficile e degradata si è trasformata in meta turistica di tendenza, restaurata, riqualificata, ricca di musei e gallerie d'arte. Una città che a dispetto dei suoi detrattori, che le imputano una progressiva perdita di identità, conserva intatta la sua personalità. A cominciare dal Vieux Port, del cui completo restyling è simbolo la pensilina-specchio disegnata da Norman Foster. Intorno, ristoranti e locali frequentati a tutte le ore, dalla colazione all'aperitivo, alla bouillabaisse del rinomato Miramar. A Nord del Quai du Port ci si inoltra nel Panier, il quartiere più antico, un tempo malfamato e oggi tra i più

piacevoli di Marsiglia, con atelier di artisti e caffè letterari accanto a pasticcerie orientali, negozi di spezie e di saponi artigianali. Dove l'antico ospizio de La Vieille Charité è diventato un polo museale e l'Hotel Dieu, il vecchio ospedale, un hotel 5 stelle. Accanto, la cattedrale neobizantina di Santa Maria Maggiore dialoga con le nuove architetture della Villa Méditerranée di Stefano Boeri, Centro per il dialogo e gli scambi nel Mediterraneo, e del MuCEM, Museo delle civiltà d'Europa e del Mediterraneo progettato da Rudy Ricciotti. Una passerella lo collega alla fortezza quattrocentesca di Saint-Jean, che insieme al forte di Saint-Nicolas fa la guardia al bacino portuale. Oltre la cattedrale, Les Docks de la Joliette, i vecchi magazzini portuali che oggi ospitano ristoranti, negozi e spazi culturali, sono la nuova meta

dello shopping. Quella tradizionale resta la Canebière, la via che dal fondo del porto s'insinua dritta nella città e su cui si affacciano le Galeries Lafayette, negozi di moda e di design e botteghe storiche come l'ottocentesca libreria Tacussel. La mattina, è doblaggio la devizione al vicino Marché de Noailles, che odora di Maghreb. Su tutto e tutti veglia la Bonne Mère, la Basilica di Notre-Dame de la Garde, che merita la salita (10-15 minuti con il bus 60) per vedere gli interni tappezzati da centinaia di ex voto, ma soprattutto per lo straordinario panorama, che abbraccia l'intera città e l'arcipelago di Frioul. Le isole si raggiungono in battello dal Vieux Port, da cui nella bella stagione partono anche le gite in barca alle Calanques, venti chilometri di rocce bianche a picco, mare di smeraldo e macchia mediterranea profumata. ●



DAL PANIER AI DOCKS

Se nel quartiere più antico, a sinistra, convivono vecchie e nuove botteghe, i magazzini del porto sono stati trasformati in spazi commerciali e culturali.

Old and new shops live side by side in the most ancient district while the port warehouses have been transformed into commercial and cultural spaces.



HEMIS / ACF

Marseilles Mediterranean heart

Discovering a city that is experiencing modernization while remaining true to itself: old districts and new architectures, pastis scent and sea flavor

PROMENADE
Una bella passeggiata con negozi, bar e ristoranti separa il centro storico dalla zona di attracco dei traghetti.

From the historic center you reach, with a nice stroll through shops, bars and restaurants, the ferries' docking area.

The blue cobalt of the sea and the golden light enveloping the Corniche are the same described by melancholy Agent Fabio Montale, the protagonist of the good noir trilogy by Jean-Claude Izzo. Marseille is different. The former difficult and degraded port city has been turned into a trendy tourist destination being it restored, renewed and filled with museums and art galleries. It is a city that, despite its detractors who blame it to be gradually losing its identity, is still keeping intact its personality. Starting from the Vieux Port, whose restyling is symbolized by the mirror-canopy designed by Norman Foster. The area is home to restaurants and bars with people hanging out all day long, from breakfast to happy hour and to the bouillabaisse of the renowned Miramar. North of the Quai du Port you reach the Panier, the most ancient and once disreputable district in the city. Today it is one of the most pleasant in Marseille, featuring artists' workshops and literary cafes flanked by Eastern pastry shops, spices and artisanal soap shops. Here the old La Vieille Charité hospice was turned into a museum

center and the old hospital is now a five-star hotel: Hotel Dieux. Next, the Neo-Byzantine Cathedral Sainte Marie Majeure dialogues with the new architecture of Villa Méditerranée by Stefano Boeri. Center for communication and exchange in the Mediterranean, and with the new style of the MuCEM, Museum of the European and Mediterranean civilizations, designed by Rudy Ricciotti. A footbridge connects it with the 15th century fortress of Saint-Jean, that along with the Saint-Nicolas Fort, "guards" the port basin. In addition to the cathedral, Les Docks de la Joliette – the former port warehouse that today is home to restaurants, shops and cultural spaces – are the new shopping destinations. The traditional one remains Canebière, the street that from the end of the port goes straight to the city and that houses the Galeries Lafayette, fashion and design stores and historical shops such as the 19th century Tacussel bookstore. Close by, the Marché de Noailles – with its Maghreb flavors – is worth a detour. La Bonne Mère, the Notre-Dame de la Garde Basilica, overlooks and protects the city and its inhabitants. It is worth a visit (10-15 minutes by bus #60) to see its walls covered with votive offerings and most of all, to enjoy the view that covers the entire city and the Frioul Archipelago. You can reach the islands with a boat departing from the Vieux Port, from here during the warmer seasons of the year, the boat tours raise anchor heading to the Clanques: twenty kilometers of white cliffs, emerald green sea and a scented Mediterranean scrub.

InfoPoint Marsiglia

Hotel leggendari, trionfi di pesce, vecchie storie e nuovi musei. Nella città radiosa di ieri e di oggi

Legendary hotels, seafood restaurants, ancient histories and new museums: the present and past of the lively city

MANGIARE

L'Épuiette

In una piccola insenatura rocciosa lungo la Corniche, l'Épuiette (retino da pesca) è nel cuore dei marsigliesi da oltre mezzo secolo. In tavola un omaggio appassionato ai prodotti del mare che vale una stella Michelin. **Indirizzo:** 158 Vallon des Auffes, tel. +33 491521782 l-epuiette.fr

In a small rocky bay along the Corniche coast, the Épuiette (fishing net) has been one of the Marseilles' favorites for over half a century. The menu pays homage to seafood and is worth a Michelin star.

La Boite à Sardine

Nato come pescheria, in fondo a La Canabière, è uno dei posti più simpatici per il lunch. Pochi i posti a sedere tra latte di sardine, conchiglie, boe e i pesci del giorno in esposizione. In menù ostriche e pescato fresco ben cucinato. **Indirizzo:** Boulevard de la Libération 2, tel +33 491509595 laboiteasardine.com

A former fishmonger, at the end of La Canabière, it is one of the nicest places for lunch. Few tables in an ambiente decorated with anchovy cans, shells, buoys. Catch of the day on display. The menu includes oysters and skillfully prepared catch of the day.



ART & SHOPPING

1 Al 40 di rue Sainte-Françoise, nel cuore del Panier, l'Atelier Céladon realizza, espone e vende ceramiche, mosaici, oggetti di design e bijoux di diverse artiste di grande personalità.

2 Per vedere i più bei graffiti fate un giro nel quartiere de La Plaine, tra cours Julien, rue Fontange e rue 3 Frères Barthélémy, e al Panier, nei vicoli attorno alla Vieille Charité.

3 Il Musée Regards de Provence, nell'ex stazione sanitaria del porto, espone dipinti, disegni, fotografie e sculture relative a Marsiglia e alla Provenza. Con una bella caffetteria-ristorante sul tetto.



1 At #40 rue Sainte-Françoise, in the heart of the Panier, Atelier Céladon creates, showcases and sells ceramics, mosaics, design objects and bijoux by different creative artists.

2 To see the most beautiful graffiti, take a walk along La Plaine, between cours Julien, rue Fontange and rue 3 Frères Barthélémy, and along the Panier, in the alleys around the Vieille Charité.

3 The Musée Regards de Provence, in the former Station Sanitaire Maritime (Sanitary station of the port), displays paintings, drawings, photographs and sculptures related to Marseille and Provence. Including a nice rooftop café-restaurant.



Alitalia collega Marsiglia con un volo quotidiano da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Marseille with one daily flight from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com.



DORMIRE

Nhow Marseille

Restyling del leggendario Palm Beach, con interni dal design ispirato al mare, ha 150 camere, spa, ristorante, sky bar, piscina e... un'antica sorgente d'acqua dolce. Sulla Corniche, a pochi minuti dal Vieux Port. **Indirizzo:** 200 Corniche Président John F. Kennedy, tel. +33 491161900 nh-hotels.com

Restyling of the legendary Palm Beach, its interior design is inspired by the sea. It features 150 rooms, spa, restaurant, sky bar, swimming pool and ... an ancient water spring. Located in the Corniche, a few minutes from the Vieux Port.



TEMPO LIBERO

Maison de la Boule

Dalle pale di pietra dell'antichità alle più moderne nel piccolo museo-boutique di Place des 13 Cantons, dedicato alla mitica pétanque.

From the stone balls of ancient times to the more modern ones, available in the small boutique-museum in Place des 13 Cantons, dedicated to the legendary pétanque.

Hotel Le Corbusier

È intitolato al grande architetto svizzero l'albergo all'interno della sua Cité Radieuse, unità d'habitation realizzata tra il 1945 e il 1952. Con cabine, studio e grandi camere che conservano gli arredi originali. **Indirizzo:** 280 Boulevard Michelet, tel. +33 428313922 hotellecorbusier.com

The Cité Radieuse, unità d'habitation built between 1945 and 1952 is home to the hotel named after the great Swiss architect. It features studios and large rooms that still have their original furnishings.



Bar des 13 Coins

Crocevia del vecchio come del nuovo Panier è il bar dell'omonima piazza dove il poliziotto Montale di Izzo si fermava a sorseggiare un bicchiere di Moresque (pastis e sciropo d'orzata).

Combining the Panier's old and new style this bar located in the square bearing the same name where Agent Montale (the protagonist of Izzo's novels) used to stop by to sip a glass of Moresque (pastis and barley water syrup).

Bar à huiles Le Comptoir Ô Huiles (38 rue Sainte-Françoise) offers tastings, aperitifs and dinners upon reservation in an old bakery. On sale thirty or so types of oil.

PAUSE GOLOSE

Oro giallo

Il bar à huiles Le Comptoir Ô Huiles (38 rue Sainte-Françoise) propone degustazioni, aperitivi e cene su prenotazione in un antico forno. Una trentina le varietà d'olio in vendita.



ADAARAN SELECT MEEDHUPPARU IL LUSSO DELLE MALDIVE IMMERSO IN UNA NATURA SELVAGGIA

Residenze dotate di ogni comfort, adagiate sulle spiagge cristalline di un'isola capace di offrire relax e avventura allo stesso tempo, immersi in una natura selvaggia.

Quote a partire da € 1.760 p.p.*

PRENOTAZIONI EFFETTUATE 45 GIORNI PRIMA DELLA
PARTENZA E SOGGIORNI ENTRO IL 31/03/2019

*Il volo non è compreso nella quota sopraindicata. Al momento della prenotazione sarà proposta la migliore tariffa aerea disponibile.
Per maggiori informazioni www.sportingvacanze.it | #solonellemiglioriagenziediviaggio



"SEI GIÀ IN VACANZA QUANDO IL TUO UNICO PENSIERO È CHIUDERE LA VALIGIA"
Sporting Vacanze aderisce al Fondo di garanzia di ASTOI – Confindustria Viaggi a tutela dei Viaggiatori.
Guarda il video promozionale inquadrando il QR Code o visita il sito www.seigiainvacanzaquando.it



Happyend

Consigli per rendere più dolce la vita
Tips for a sweeter life

Sette baci che hanno segnato la storia del cinema, sette baci in luoghi significativi della vita di tutti i giorni, sette baci bellissimi. San Valentino sta arrivando prendete appunti, gente

Seven kisses that marked the history of cinema, seven kisses in significant places of our daily life, seven beautiful kisses. Valentine's Day is at the door, take notes folks!

Testo
Stefano Cocci



1

Al ristorante

Lilli e il vagabondo: Biagio e Lilli

La storia d'amore tra la raffinata cocker americana di nome Lilli e il randagio Biagio culmina nella scena del bacio al ristorante mentre i due cagnolini mangiano un piatto di spaghetti con le polpette. È tra i più visti e amati della storia del cinema. Pensare che Walt Disney non lo trovava romantico e lo voleva tagliare dal film. Fu la passione dello staff del creatore di Topolino a fargli cambiare idea.

AT THE RESTAURANT - LADY AND THE TRAMP The love story between a sophisticated American Cocker Spaniel named Lady and a stray mutt (Tramp) culminates with a kiss at the restaurants where the two little dogs are eating a dish of spaghetti and meatballs. It is one of the most popular films in the history of cinema. And to think that Walt Disney did not consider it romantic and wanted to cut it off... It was the staff of the Mickey Mouse's creator that made him change his mind.



2

Sotto la pioggia

Colazione da Tiffany: George Peppard, Audrey Hepburn

Un classico del romanticismo, tratto da un romanzo di Truman Capote. Malgrado le differenze con il libro, *Colazione da Tiffany* (1961) è un classico del romanticismo e il bacio "bagnato" tra i personaggi Holly e Paul ha fatto battere forte il cuore di milioni di donne. Nello *Spider-Man* di Raimi c'è un altro bacio sotto la pioggia che ha fatto epoca: quello tra il supereroe che si cala a testa in giù, Mary Jane libera la bocca dalla maschera e lo bacia appassionatamente.

UNDER THE RAIN - BREAKFAST AT TIFFANY'S: GEORGE PEPPARD, AUDREY HEPBURN

A classic of romanticism, based on the Truman Capote's novel. Despite the differences with the novel, *Breakfast at Tiffany's* (1961) is a classic of romanticism and its "wet" kiss between Holly and Paul made millions of women's hearts pound. In Raimi's *Spider-Man* there is another kiss in the rain that became a legend: superhero hangs upside down as Mary Jane pulls the mask off his face and kisses him passionately.

Al telefono

Notorious: Ingrid Bergman e Cary Grant

Un cult che per anni ha annoverato la scena di bacio più lunga della storia del cinema. Per aggirare il Codice Hays che limitava a tre secondi la durata di un bacio nei film USA, Hitchcock girò una sequenza con una serie di piccoli baci. Grant ed Hepburn si spostano dalla terrazza, in soggiorno, fino al telefono, dove l'uomo si fa leggere un messaggio, poi esce, sempre abbracciando e baciando la donna.

ON THE PHONE - NOTORIOUS: INGRID BERGMAN AND CARY GRANT

For years this cult movie has held the record of the longest kiss in the history of cinema. Hitchcock, in order to circumvent the Hays Code that established that no kiss could last more than three seconds in American movies, shoot a sequence with a series of small kisses. Grant and Hepburn move from the terrace, to the living room reaching the phone where Grant listens to a message and then goes out while still hugging and kissing the woman.

3



4

Sulle scale (o in ascensore)

Pretty Woman:

Richard Gere e Julia Roberts

Moderna Cenerentola, il principe azzurro raggiunge la sua amata sulla scala di un condominio, mazzo di rose rosse stretto tra le labbra, vincendo le vertigini. Chiede Edward: "Che succede dopo che lui ha scalato la torre per salvare lei?". Vivian risponde: "Che lei salva lui". In *Drive*, c'è una versione in ascensore, solo più cruenta. Ryan Gosling bacia la bella Carey Mulligan, un attimo prima di massacrare di botte un sicario.

ON THE STAIRS (OR IN THE ELEVATOR) - PRETTY WOMAN: RICHARD GERE AND JULIA ROBERTS

A Modern Cinderella, the prince charming, overcoming dizziness, reaches his beloved climbing the stairs of a condo with a bunch of roses into his mouth, Edward asks: "So what happened after he climbed the tower to rescue her?" Vivian replies "She rescues him back." In *Drive* there is a similar yet slightly violent version. Ryan Gosling kisses his beloved, Carey Mulligan, right before beating up a killer.

Happyend

5

Monumento

La Dolce Vita: Marcello Mastroianni e Anita Ekberg

Perdonate la licenza poetica. Forse dovremmo scrivere il "quasi" bacio più famoso della storia del cinema. Dal "Marcello, come here" con la meravigliosa attrice che invoca dentro Fontana di Trevi il problematico giornalista Marcello, fino all'uomo che sotto l'acqua scrosciante sembra voler fermare il momento di rara bellezza fino a sfiorarle le labbra. Ma l'attesa del piacere non è esso stesso il piacere? Resteranno così, per sempre, incastonati nell'eterna attesa del supremo momento d'amore.

MONUMENT - LA DOLCE VITA: MARCELLO MASTROIANNI AND ANITA EKBERG Forgive the poetic license, we probably should write the most famous "almost" kiss in the history of cinema. From the famous line: "Marcello, come here" when the beautiful actress was calling Marcello, the complicated journalist, from the Trevi Fountain, to the man who in the pouring waters seems to be wanting to freeze a moment of rare beauty touching her lips. However, is waiting for pleasure, a pleasure itself? They will remain like this forever, nestled in the everlasting wait for the supreme moment of love.



7

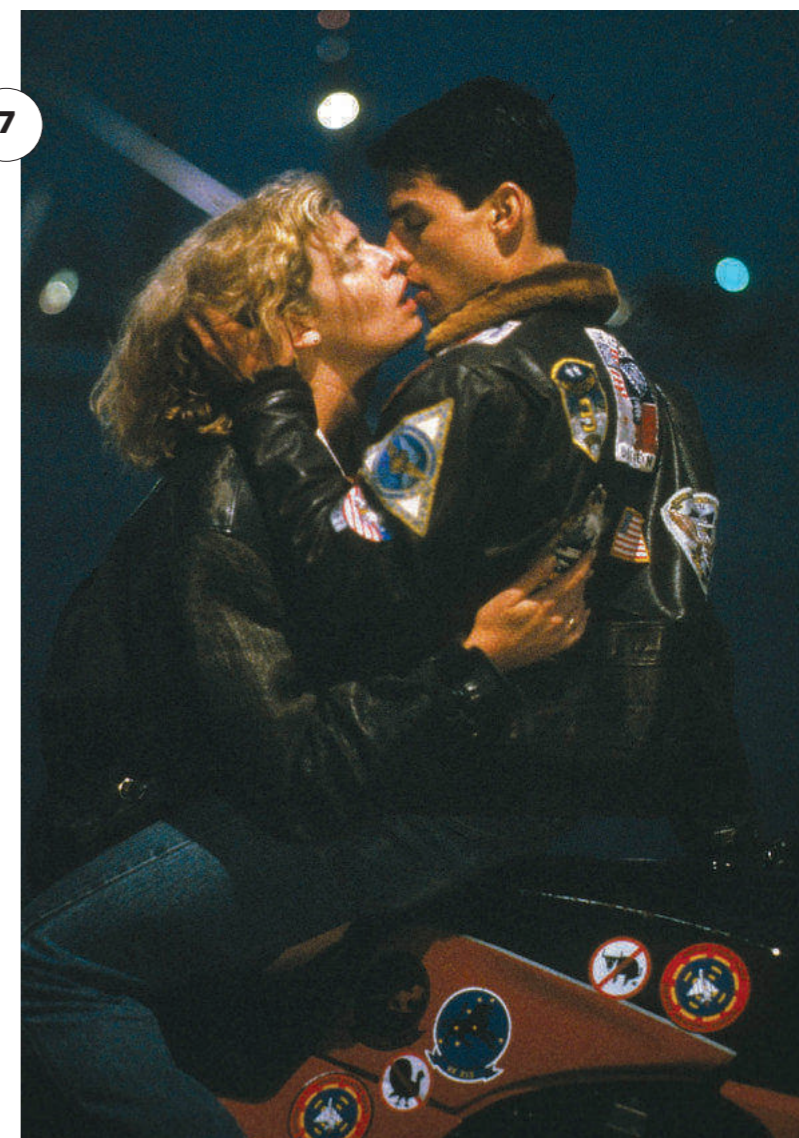
Sulla moto

Top Gun: Tom Cruise e Kelly McGillis

Altro titolo icona di un'era, gli anni Ottanta del narcisismo. Il film che lanciò definitivamente Tom Cruise è la storia d'amore tra un pilota che si addestra per diventare pilota di punta dell'aviazione USA e la sua insegnante. Belli, spericolati e in lotta per salvare l'Occidente libero, il bacio sulla moto tra i due ha scaldato i cuori dei giovani... di allora.

RIDING A MOTORBIKE - TOP GUN: TOM CRUISE AND KELLY MCGILLIS An iconic movie from the 80s, the age of narcissism.

The movie that definitely cemented Tom Cruise's stardom. It is the love story between a pilot who is training to become a top gun of the American aviation and his instructor. Beautiful, fearless and fighting to save the free Western world, the kiss on the bike between the two excited the young people of that era.



6

Sulla prua di una nave

Titanic: Leonardo DiCaprio e Kate Winslet

Sapendo come è andata a finire, forse qualcuno avrebbe più di un dubbio, ma Jack e Rose sul Titanic hanno vissuto una delle storie d'amore più belle della storia del cinema. Se la candela che brucia su due lati si consuma prima ma risplende con il doppio dello splendore, DiCaprio e Winslet sono davvero diventati i "Re del mondo" abbracciati, faccia al vento, innamorati persi. In sottofondo, la versione strumentale di *My Heart Will Go On*.

ON THE BOW OF A SHIP - TITANIC: LEONARDO DICAPRIO AND KATE WINSLET Knowing its ending, someone might be doubtful, but onboard the Titanic, Jack and Rose experience one of the most beautiful love stories in the history of cinema. And if the flame that burns twice as bright burns half as long, DiCaprio and Winslet have really become the "King and Queen of the world" wrapped in a hug, face to the wind, madly in love. On the background, the instrumental version of *My Heart Will Go On*.

Classical but new

a cura di Renata Molho



1

Etro

Double check

Giacca a doppio petto e pantalone in fresco di lana motivo check, camicia in seta con dettagli Paisley. Mocassini fondo cuoio in pelle di pitone con fibbia.

etro.com

Double-breasted jacket and checkered wool cool trousers, silk shirt with Paisley details. Python skin Loafers with leather sole and buckle.



2

Versace

Informal attitude

Giacca e pantaloni in lana, camicia e t-shirt in cotone.

versace.com

Jacket and trousers in wool, shirt and t-shirt in cotton.

Doppiopetto che passione! Bicolore o con una eco tradizionale, con una silhouette iperconfortevole e fluida, non può mancare nel guardaroba. Con t-shirt o camicia, cambia l'attitudine ed è subito un'altra cosa. Maschile e serio, ma neanche troppo

Double-breasted clothing, how stylish! Two-tone or with a traditional flair, with an extremely comfortable and fluid line, in different materials and colors, it is a must in your wardrobe. Matched with a t-shirt or a shirt, the attitude changes and it turns it into something completely new. Masculine and austere, but not too much



3

Christian Dior

Summer dandy

In tessuto tecnico di canvas, pantaloni a vita alta, canottiera in jersey trasparente. Sneaker "b23" in canvas trasparente e suola in gomma.

dior.com

Striped double-breasted jacket in technical canvas fabric, high-waist wool trousers, tank top in transparent jersey. "B23" sneaker in transparent canvas with Dior Oblique pattern and rubber sole.

4



Santoni

Carlos

Penny loafer in vitello colorato e lucidato a mano.

santonishoes.com

Penny loafer in colored and hand-polished calfskin.

Louis Vuitton
Pure style

Giacca doppio petto con bottoni in ceramica, pantaloni e maglia in misto seta, sneakers in pelle di vitello.

vuitton.com

Double breasted jacket with ceramic buttons, trousers and sweater in silk blend, sneakers in calfskin.

6



5

Dolce & Gabbana

A night out

Abito doppiopetto in cotone e seta, camicia in cotone con bottoni in madreperla, scarpe in vitello.

dolcegabbana.com

Double-breasted dress in cotton and silk, cotton shirt with mother-of-pearl buttons, calfskin shoes.



7

Pal Zileri

Flower touch

Parka in nylon seersucker con cappuccio removibile, giacca sfoderata in seta jacquard floreale, gilet doppiopetto e pantaloni in cotone-lino, mocassino in suede.

palzileri.com

Seersucker nylon parka jacket with detachable hood, unlined jacket in floral jacquard silk, double-breasted waistcoat and trousers in cotton and linen.



8

Valextra

Color block

Borsa tote in pelle gofrata.

valextra.com

Tote bag in embossed leather.



9

Z Zegna

No casual, please

Giacca semi doppiopetto e pantaloni in drill di cotone, gilet a collo alto con zip in misto cotone. Pelle di vitello martellata per la sacca da tennis e le scarpe slip on con suola in gomma.

zegna.com

Semi-double breasted jacket and cotton drill trousers, high-neck waistcoat with zip in cotton blend. Tennis bag and slip-on shoes with rubber sole in textured calf leather.

Monochrome

a cura di Renata Molho



1

Burberry
Trench code

Coat e abito in gabardine di cotone, sandali in vernice.

burberry.com

Coat and dress in cotton gabardine, patent leather sandals.

Avena, guscio d'uovo, sabbia, più freddo o più rosato, ma beige. Anche i marchi meno prevedibili hanno proposto per la primavera elementi dalle tonalità neutre. Comunque e sempre elegantissimo, il beige evoca ampi orizzonti ed esalta la personalità di chi lo indossa

Oats, eggshell, sand, being it colder or rosier, beige is the must. Even the least predictable brands proposed elements with neutral shades for spring. Soothing, versatile, yet always elegant, the beige recalls broad horizons and enhances the personality of those wearing it

2

Agnona
La vie en voile

Camicia con sciarpa e pantaloni in voile di cachemire, mini bag in camoscio e nappa.

agnona.com

Shirt with scarf and trousers in cashmere voile, mini bag in suede and Napa leather.



3

Alberta Ferretti
Precious layering

Blazer, giacca e pantalone in lino, pull in cotone a costine, zaino in raffia e sandali in corda bicolore.

albertaferretti.com

Blazer, jacket and trousers in linen, ribbed cotton pullover, raffia backpack and two-tone rope sandals.



4

Max Mara
Feminine motion

Trench, camicia monospalla e gonna a tubo, décolleté in pelle con dettaglio rouches.

maxmara.com

Trench coat, one-shoulder shirt and pencil skirt with ruffles in nylon taffeta, leather pumps with ruches detail on the back



5

Loewe
Tuxedo

Giacca e pantaloni da smoking in lana, strappy boot in pelle, basket bag in raffia e pelle.

loewe.com

Tuxedo jacket and wool trousers, leather strappy boot, basket bag in raffia and leather.



7



Serapian
Villa Bag

Borsa in pelle con chiusura a soffietto.

serapian.com

Leather bag with bellows closure.

6

Daniela Gregis
Seventies mood

Camicia, gonna e borsa in cotone, cintura in pelle, zoccoli in pelle e legno.

danielagregis.it

Shirt, skirt and bag in cotton, leather belt, leather and wood clogs.



8



Roger Vivier
Belle Vivier Graphic

Décolleté in pelle con profili a contrasto in vernice e fibbia in metallo rivestito.

rogervivier.com

Leather Pumps with contrast edging in patent leather and coated metal buckle.



9

N°21
Neo-chic

Gonna a matita e cappotto in neoprene, reggiseno in chiffon, scarpe in raso con fiocco.

numeroventuno.com

Pencil skirt and coat in neoprene, chiffon bra, satin shoes with bow.

Happyend

Orologi da aviatore. Diversi per caratteristiche e mercato, ma con la cassa in bronzo in comune. Una lega dalle ottime proprietà meccaniche che crea una patina superficiale sempre differente. E rende ogni esemplare unico

Despite being different in their characteristics and market segment, the pilot's watches have something in common: the bronze case. A metal alloy with remarkable mechanic characteristics that creates an always different surface patina that makes each watch a one-off piece

Iwc

Pilot's Watch Automatic Spitfire

Dedicato all'omonimo, famoso "caccia" britannico, si rifà al Mark XI – lo strumento di navigazione realizzato per la RAF a partire dal 1948. La cassa in bronzo (di 39 mm, con fondello in titanio) è equipaggiata da un movimento automatico, di manifattura, con 3 giorni di autonomia, protetto dai campi magnetici da una cassa interna in ferro dolce.

iwc.com

Dedicated to the famous British spitfire, it takes inspiration from the Mark XI – the navigation instruments designed for the RAF in 1948. The bronze case (39 mm, with titanium back case) features an in-house automatic movement with a 3-day power reserve. An inner case in soft iron protects the watch movements against magnetic fields.



Oris

Big Crown Pointer Date 80th Anniversary Edition

Uscito per la prima volta nel 1938, oggi come ieri si distingue per la corona sovradimensionata e la lancetta "a puntatore" della data. La nuova versione, da poco nei negozi, ha la cassa in bronzo (di 40 mm, con fondello in acciaio) e monta un movimento automatico con rotore rosso a carica bidirezionale.

oris.ch

Released for the first time in 1938, it still stands out for its oversized crown and the "pointer" date hand. The new version, that has just hit the market, features a bronze case (40 mm, with steel back case) and an automatic movement with a red bi-directional rotor.



TimeLife

Lo stile al polso
a cura di Daniela Fagnola



Zenith

Pilot Type 20 Extra Special

Ispirato agli orologi da aviatore della Prima Guerra Mondiale, ne riprende la grande corona "a cipolla" e i numeri arabi ben leggibili in ogni condizione di luce. La cassa in bronzo (40 mm, con fondello in titanio) è impermeabile fino a 10 atm e ospita un movimento automatico, di manifattura.

zenith-watches.com

Inspired by the aviator watches from World War I, it features the same large "onion" crown and the Arabic numerals clearly legible in all lighting conditions. The bronze case (40 mm, with titanium back case) is water resistant to 10atm and houses an automatic, in-house, movement.

55° ANNIVERSARIO **ESCLUSIVAMENTE**
TARIFFE MENSILI

a partire da

269€ + IVA

Visita il nostro sito e scopri
le nostre offerte esclusive



Tommaso Dragotto
Presidente Sicily by Car

Tommaso Dragotto



Scopri le convenzioni dedicate alle aziende. Collegati al nostro sito per ulteriori informazioni.



www.sicilybycar.it - sbc@sbc.it - 091.6390111



Dal Consumer Electronics Show di Las Vegas arrivano le novità di Archos e Lg all'insegna dell'IA. Per chi ama i motori, ecco lo smartphone di OnePlus realizzato con la scuderia McLaren

From the Consumer Electronics Show in Las Vegas, the latest products by Archos and Lg bear the hallmark of AI. The engines fans will enjoy the OnePlus smartphone created with the McLaren



Suoni di qualità superiore con la soundbar a comando vocale

Lg Electronics SL9YG

Ha vinto per il suo sofisticato design un Best of Innovation Award al Ces 2019. Combina le prestazioni audio ad alta risoluzione e senza distorsioni, garantite dalle tecnologie di Meridian alle funzionalità di intelligenza artificiale di Google Assistant per interagire con i dispositivi connessi della casa. Installabile anche a parete e perfetto da abbinare ai Tv Oled di ultima generazione, promette un'esperienza di ascolto ottimale, coinvolgente e multidimensionale in ogni angolo della stanza.

lg.com

Winner of the 2019 CES Best of Innovation Award, it combines high-resolution audio performances with no distortion delivered by the Meridian technologies with the functionalities of the Google Assistant's artificial intelligence to interact with your home smart devices. It can also be installed flush to the wall and it is perfect to be matched with the latest generation of OLED TV sets. It promises remarkable, engaging and multidimensional listening in any corner of the room.



Lo smart hub per la casa connessa a prezzo accessibile

Archos Mate 5

Uno schermo touchscreen da 5 pollici con risoluzione FHD e l'assistente virtuale Alexa integrato sono le caratteristiche distintive di questo dispositivo pensato per controllare gli oggetti intelligenti della casa e accedere facilmente ai contenuti multimediali (audiolibri, musica, foto e video) preferiti. Nel suo profilo tecnico anche un altoparlante hi-res, due microfoni, una fotocamera frontale da 5 MP e il supporto delle videochiamate via Skype. Sarà in vendita entro marzo a partire da 129 euro.

archos.com

A 5-inch touchscreen with FHD resolution and the built-in Alexa virtual assistant are the distinctive characteristics of this device designed to control the smart objects of your home and to easily access to your favorite multimedia contents (audiobooks, music, photos and videos). Its features also include a hi-res speaker, two microphones, a 5-MP front camera and support Skype video calls. Expected to hit the shelves in March. Price starts from 129 euro.

HiTech

La tecnologia fatta su misura a cura di Gianni Rusconi



Lo smartphone con prestazioni da Formula 1

OnePlus 6T McLaren Edition

È un mix di tecnologie, design e materiali di pregio come la fibra di carbonio e nasce dalla partnership fra il produttore cinese e la scuderia inglese. Fra i suoi plus spiccano il sistema Warp Charge 30 per la ricarica superveloce della batteria (bastano soli 20 minuti per l'autonomia di un intero giorno) e una dotazione di memoria Ram di 10 GByte per evitare rallentamenti in qualsiasi condizione di utilizzo, dalle riprese in 4K al photo-editing in movimento. Disponibile in Europa, Nord America, Cina e India.

oneplus.com

A combination of technologies, design and precious materials such as the carbon fiber, is the fruit of the partnership with the Chinese brand and the English racing team. Its strong points include the Warp Charge 30 system for superfast battery charging (a 20-minute charge lasts an entire day) and a 10 GByte RAM to avoid slowdowns in any condition of use, from the 4K shootings to the photo-editing in motion. Available in Europe, North America, China and India.

Comodi, spaziosi, rispettosi dell'ambiente e tecnologicamente al top: ecco tre nuovi sport utility con motori ibridi o solo elettrici

Comfortable, spacious, eco-friendly and equipped with the best of technology: here are three new sport utility cars with hybrid or all-electric engines

Engines

Novità dal mondo dei motori a cura di Leonardo Iannacci



Lexus

UX

Lexus UX è il più piccolo dei SUV del marchio di lusso giapponese: dopo il debutto negli Stati Uniti, arriva in Italia unicamente in versione Hybrid, con prezzi a partire da 37.900 euro. È disponibile in cinque differenti allestimenti, tutti equipaggiati con il 2.0 benzina con tecnologia Self Charging Hybrid. L'unità elettrificata da 178 cv è ordinabile con trazione integrale o a due ruote motrici.

lexus.it

Lexus UX is the smallest SUV from the Japanese luxury brand: following its debut in the US, it lands in Italy only in the Hybrid version. Prices start from 37,900 euros. It is available in five different versions, all equipped with 2.0 petrol engine with Self Charging Hybrid technology. The 178-hp electric engine is available with four-wheel drive or two-wheel drive.

Kia

e-Niro

La variante totalmente elettrica del SUV compatto della Kia arriverà in primavera: la sua autonomia è di 455 chilometri e il tempo richiesto per ricaricare le batterie è stimato in 9 ore abbondanti. Tutto è visualizzabile nel display al centro della plancia. Nell'abitacolo, generoso come spazi, una manopola sostituisce la tradizionale leva del cambio.

kia.it

The all-electric model of the Kia compact SUV is to hit the market in spring: with a 455-kilometer range, over 9 hours are estimated to be needed to recharge the batteries. Everything can be viewed on the display in the middle of the dashboard. The passenger compartment offers large spaces and a knob replaces the traditional gear lever.



Honda

CR-V Hybrid

Il SUV della Honda si fa ibrido: la propulsione è formata dal motore termico a benzina 2.0 da 145 cavalli abbinato a un'unità elettrica da 184 cv. La ricarica delle batterie non richiede la presa di corrente. Migliora l'efficienza, l'assetto è più alto rispetto alla versione normale e il consumo scende riducendo le emissioni nocive. In vendita a fine febbraio, CR-V Hybrid ha un prezzo di partenza di 32.900 euro.

honda.it

The Honda SUV becomes hybrid: it is powered by a 2.0 petrol engine with 145hp combined with a 184hp electric unit. Battery charging does not require a power outlet. With improved efficiency, the body structure is higher compared to the normal version and consumption is reduced as well as the harmful exhaust emissions. On sale at the end of February. Prices start from 32,900 euros.

Bellissima

a cura di Marzia Ciccola

GIOCHI DI SEDUZIONE

Contrasti olfattivi per una nuova femminilità, in cui il lato sexy è esaltato da una purezza disarmante come pure da un'intensa profondità

Olfactory contrasts for a new femininity, in which the sexy side is enhanced by a disarming purity as well as by an intense depth



Tom Ford Beauty

The White Suede collection
Jasmine Musk

Composizione di due note di muschio bilanciate da note di supporto che ne esaltano la calda sensualità.

tomford.com

Composition of two notes of musk balanced by supporting notes that enhance its warm sensuality.



Paco Rabanne

Pure XS for Her

Un accordo che si fonda sull'esplosione dei sensi: le note di ylang ylang e popcorn vibrano una contro l'altra.

pacorabanne.com

An accord that is based on the explosion of the senses: the notes of ylang ylang vibrate against each other.



Gucci Guilty

Pour Femme

Eau de Parfum Orientale Floreale, con note intense di Mandarancio, Pepe Rosa, Lillà e Patchouli.

gucci.com

Floral Oriental Eau de Parfum, with intense notes of Tangerine, Pink Pepper, Lilac and Patchouli.

Narciso Rodriguez

For Her Pure Musk

Eau de Parfum che rappresenta la massima interpretazione del muschio, nota olfattiva emblematica di for her e all'origine del suo successo.

narcisorodriguez.com

Eau de Parfum which represents the highest interpretation of musk, emblematic olfactory note of for her and the origin of its success.



Uomo in Vogue

a cura di Marzia Ciccola

BELLEZZA AL MASCHILE

Fluidi idratanti e piccoli segreti per avere un aspetto sempre curato e fresco. Ormai accessori indispensabili nel proprio beauty case

Moisturizing fluids and small secrets to always have an appearance nice and fresh. Now essential accessories in your own beauty case

Shiseido Men

Total Revitalizer Light Fluid

Rafforza e tonifica la pelle grassa o mista con la sua texture fresca e leggera.

shiseido.com

Strengthens and tones oily or mixed skin with its fresh and light texture.



Dolce & Gabbana

MillennialSkin

Fondotinta leggero per un finish fresco e naturale. Invisibile, idrata fino a 8 ore, per un effetto "bonne mine".

dolcegabbana.it

Light foundation for a fresh and natural finish. Invisible, hydrated for up to 8 hours, for a "bonne mine" effect.

Givenchy

Mister Stick Matifiant

Opacizza in modo duraturo la pelle, ne affina la grana e leviga i tratti senza lasciare residui.

givenchy.com

Opacify permanently the skin, refines the grain and smoothes the features without leaving residues.



Erno Lazlo

Pore Clesing Clay Mask

Maschera all'argilla capace di rimuovere le impurità e gli eccessi di sebo, è la soluzione perfetta per la pelle stressata.

ernolazlo.com

Clay mask that removes impurities and excess sebum, is the perfect solution for stressed skin.



Happyend

Esemplare

Hi-tech

Antivento e waterproof la giacca super tecnica, con zip termonstrate, è il capo ideale da portare sempre con sé.

esemplare.com

The super-technical jacket, with thermo-taped zipper, is the perfect garment to bring with you.



Alviero Martini 1A Classe
Globetrotter

Zaino in tessuto stampato Geo Classic, la firma inconfondibile del brand, con doppia tasca a zip.

alvieromartini.it

Backpack in printed Geo Classic fabric, the unmistakable hallmark of the brand, with double zip pocket.

Emporio Armani

Ultra-light

Anima in metallo dorato e lenti blu a contrasto per gli aviator contemporanei.

armani.com

Golden metal and contrasting blue lenses for the contemporary aviators.



Pack for Him

Che cosa regalare a Lui

a cura di Valeria Oneto



Tagliatore

Biker con stile

La pelle è protagonista della collezione P/E 2019 del brand pugliese, qui declinata sul classico chiodo.

tagliatore.com

The leather is the star of the 2019 S/S collection from the Apulian brand, here the classic biker's jacket.



Ermenegildo Zegna

Audaci

Le nuove iconiche sneakers Tiziano, in versione estiva, non passano certo inosservate.

zegna.it

The new eye-catching and iconic Tiziano sneakers, in the summer version.

Happyend



Le perle di Caltagirone

Stile barocco

Orecchini pendenti dorati con motivo floreale, con perle e gocce in ceramica decorata a mano.

leperledicaltagirone.com

Golden dangle earrings with floral pattern, with pearls and drops in hand-finished ceramics.

Manuel Ritz

New classic al femminile

Manuel Ritz lancia la prima collezione donna, con capi dai dettagli ricercati e tailor fit, come il bomber in vinile.

manuelritz.com

Manuel Ritz launches the first women's collection featuring garments with refined and tailor-fit details, such as the vinyl bomber jacket.



Malone Souliers

Très chic

Un patchwork di pelli preziose, metallizzate e opache, per le loafer a punta ultra flat.

malonesouliers.com

A patchwork of precious, metallic and matte leathers for the loafers with ultra-flat toe.

Pack for Her

Che cosa regalare a Lei

a cura di Valeria Oneto



Berwich

Black&white

Linea fluida e scivolata per i pantaloni a sigaretta con banda laterale a contrasto.

berwich.com

Smooth line for the cigarette trousers with contrasting side band.



Gianni Chiarini

Plastic bag

Maxi secchiello in pvc con dettagli in pelle nera e pochette interna.

giannichiarini.com

Maxi handbag in PVC with black leather details and internal purse.

Happyend → Address → **MALAGA**

a cura di Cristina Griner

VISTA MARE

Dalla vibrante e creativa città andalusa, avamposto della Costa del Sol, a Lamezia Terme, punto di partenza ideale per scoprire la spettacolare Costa degli Dei

From the vibrant and creative Andalusian city, bridgehead to visit the Costa del Sol, to Lamezia Terme, the perfect starting point to discover the spectacular Costa degli Dei

Antigua Casa de Guardia

Dalla botte al bicchiere

Tappa obbligata per scoprire i vini andalusi, spillati dalle botti: dal moscato al Pedro Ximenes, il preferito di Picasso. Il conto si fa sul bancone, con un gessetto bianco. **Indirizzo:** Alameda Principal 18, tel. +34 952214680

antiguacasadeguardia.com

A must destination to discover the Andalusian wines, tapped directly from the barrels: from the Moscato wine to Pedro Ximenes, Picasso's favorite. The bill is written using a piece of white chalk directly at the counter.



Ricardo del Cid Fernandez

Una storia in testa

Nella città vecchia, confeziona da generazioni sombreros e panama. Un posto raro, di grande atmosfera, che vale la visita indipendentemente dall'acquisto. **Indirizzo:** Calle Caldereria 11, tel. +34 952222703

In the old city, it has been manufacturing sombreros and panama hats for generations. A rare place with an evoking atmosphere that is worth the visit whether you buy a hat or not.



José Carlos García

Un mondo di delizie

Sulla bella terrazza in plaza Capilla lo chef malagueño delizia i palati più esigenti con una cucina stellata fusion: assaggiate i bignè di gamberi con salsa al moscato e la rana pescatrice con zuppa di miso. **Indirizzo:** Plaza de la Capilla 1, tel. +34 952003588

restaurantejcg.com

On the beautiful terrace in the Plaza Capilla the Malagueño chef delights the most demanding palates with his fusion star-awarded cuisine: try the shrimp eclairs with Moscato wine sauce and the monkfish with miso soup.



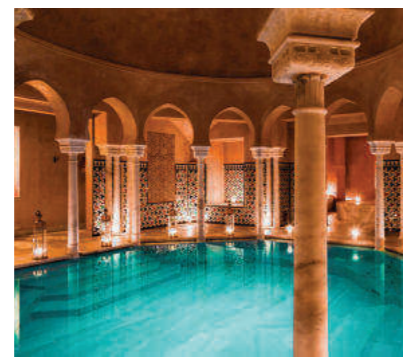
Molina Lario

Double face

L'elegante facciata del XIX secolo cela un moderno boutique hotel. Tra i plus, il ristorante gourmet Matiz, dello chef Marcos Granados, e la bella terrazza panoramica con piscina e solarium. **Indirizzo:** Calle Molina Lario 20, tel. +34 952062002

hotelmolinario.com

The stylish 19th-century façade hides a modern boutique hotel. Included in its strong points: the gourmet restaurant Matiz, by Chef Marcos Granados, and the beautiful rooftop terrace with swimming pool and solarium.



Hammam Al Andalus

Profumo d'oriente

Bagni termali in arab-style, dove ogni rituale è accompagnato da candele e intensi profumi mediorientali. Con vasche per immergersi a diverse temperature, bagno turco e pietre calde su cui distendersi. **Indirizzo:** Plaza de los Mártires Ciriaco y Paula 5, tel. +34 952215018

malaga.hammamalandalus.com

Thermal baths in Arab-style, where each ritual is accompanied by candles and intense Middle Eastern scents. It features pools at different temperatures, Turkish bath and hot stones to lie on and relax.

Alitalia collega Malaga con un volo quotidiano da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Malaga with one daily flight from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Happyend → Address → **LAMEZIA TERME**

Tipica Shop in Shop

Sintesi eccellente

Nel negozio di Anna Aiello il meglio dei prodotti made in Calabria: vini, oli, tonno, bergamotto, cedro, arte, libri, tessuti, design. E le colorate ceramiche di Antonio Montesanti, realizzate nell'annesso laboratorio. **Indirizzo:** via Benedetto Musolino 3, Pizzo, tel. 348 4647681

In Anna Aiello's shop the best of made in Calabria products: wines, oil, tuna fish, bergamot, cedar, art, books, fabrics, design and the colorful ceramics by Antonio Montesanti, made in the annexed workshop.



Alla Pentolaccia

Cuore calabro

Alle spalle di corso Numistrano, il salotto di Lamezia, un locale intimo e accogliente, a conduzione familiare, che mette in tavola i buoni piatti della tradizione locale. **Indirizzo:** Salita Fratelli Maruca 17, Lamezia Terme, tel. 366 210 8610

allapentolaccia.it

Behind Corso Numistrano, Lamezia's main meeting point, this family-run cozy and welcoming restaurant serves good traditional local dishes.



Palazzo Barone di Tropea

In terrazza

Sette camere con arredi dal design anni Cinquanta e strepitoso affaccio sul Santuario di Santa Maria dell'Isola. Ricca colazione in terrazza, dolce e salata, a base di prodotti del luogo e aperitivo al tramonto. **Indirizzo:** Largo Migliarese, Tropea, tel. +39 0963 663302

ladolcevitatropea.it

Seven rooms with design furniture from the 50s and an amazing view of the Sanctuary of Santa Maria dell'Isola. A rich breakfast is served in the terrace with sweet and savory local products. Aperitif at sunset.



Il pensiero meridiano

Scaffali di sogni

In questa piccola libreria indipendente, aperta tutto l'anno, una vasta e accurata selezione di titoli, frutto delle letture e della passione della proprietaria, Chiara Condò, che l'ha fondata nel 2015. **Indirizzo:** via Indipendenza 12, Tropea, tel. 0963 62096

ilpensieromeridiano.it

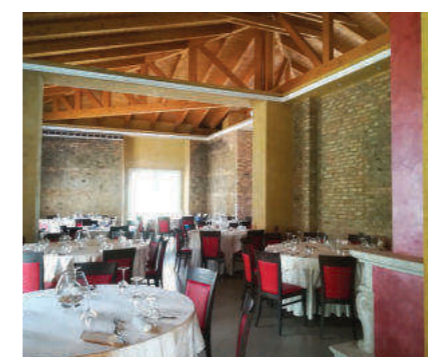
This small independent bookstore, open all year round, offers a wide and accurate selection of books, the fruit of the readings and the passion of its owner, Chiara Condò, who founded it in 2015.

Antica Gelateria Belvedere

Dolce e nero

Dal 1901 produce il celebre Tartufo di Pizzo, gelato di nocciola e cioccolato con un cuore fluido di fondente. Altro cavallo di battaglia, la torta Belvedere, con crema, nocciola, panna e croccante di mandorle. **Indirizzo:** piazza della Repubblica 43, Pizzo, tel. 0964 531423

Since 1901, it has been producing the famous Tartufo di Pizzo, hazelnut and chocolate ice cream with a heart of liquid dark chocolate. Another feather in the cap is the Belvedere cake, with custard, hazelnut, cream and almond crunch.



ME Restaurant

Sapore di mare

In una bella sala ricavata dal restauro di un casale, propone una cucina mediterranea vivace e saporita, con richiami a piatti regionali, ma anche della Campania, da cui proviene lo chef. **Indirizzo:** SP per Vibo Marina, loc. Ponte di Ferro, Pizzo, tel. 0963 534532

merestaurant.it

In a space obtained from the restoration of a farmhouse, it offers a rich and tasty Mediterranean cuisine, with influences from regional recipes as well as from Campania – the Chef's homeland – dishes.

Alitalia collega Lamezia Terme con 28 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 13 voli settimanali da/per Milano Linate. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Lamezia Terme with 28 weekly flights from/to Rome Fiumicino and with 13 weekly flights from/to Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

TESTO
Silvia Doria

Che sia il borgo più antico d'Italia o no, di sicuro Saturnia è un luogo magico dove storia e mito si intrecciano dando ancora più fascino a una località conosciuta in tutto il mondo. Le sue origini affondano le radici nel mito di Saturno che, adiratosi con gli umani sempre in lotta tra loro, scagliò un fulmine sulla terra (la Maremma Toscana) facendo così zampillare dal cratere di un vulcano dell'acqua tiepida e sulfurea che avvolse tutti con i suoi fumi fino a portare la quiete e creare la ricchezza attuale del borgo: le Terme di Saturnia. La storia ci ricorda di come le prime tracce di insediamento umano risalgano all'età preistorica, mentre furono gli Etruschi i primi ad abitarvi, quando si chiamava Aurinia, probabilmente dal nome della divinità etrusca delle acque che successivamente i Romani ribattezzarono Saturnia, sfruttando in modo intensivo le stesse terme. Ancora oggi si possono ammirare diversi reperti archeologici come l'antica Porta Romana sotto cui transita una via basolata (forse l'antica Via Clodia); la Chiesa di S. Maria Maddalena, rifacimento del 1933 di un'antica chiesa romanica con al suo interno il pregevole quadro della Madonna intessuto con fili d'oro; le necropoli e il Museo Archeologico che accoglie la Collezione Ciacci. Ma Saturnia è una città termale incastonata nella Maremma con acque vulcaniche che sgorgano dal sottosuolo: una calda acqua sulfurea che zampilla con una velocità di 800 litri al secondo a una temperatura di 37° C con cui si effettuano, gratuitamente e in ogni periodo dell'anno, bagni dalle proprietà salutari per tutto il corpo. Inoltre, attraversando i sentieri che si snodano nella campagna della Maremma, ai piedi del borgo medievale, ci si può concedere una pausa di relax e benessere presso il "Terme di Saturnia SPA&Golf Resort" che offre una serie di programmi personalizzati di cura e rigenerazione psicofisica, sfrutta il prezioso patrimonio delle acque minerali termali sulfuree e lo integra con le più aggiornate attrezzature e metodologie. Il resort, chiuso fino al 13 febbraio, è impegnato nella promozione di un corso di specializzazione in "SPA, Terme & Wellness Management", in partnership con LUISS Business School di Roma, per formare esperti del settore. ●

A SPASSO PER LA CITTÀ ETRUSCA

Doppia anima, borgo medievale e città termale, Saturnia ogni anno accoglie numerosi turisti

Ma Saturnia è una città termale incastonata nella Maremma con acque vulcaniche che sgorgano dal sottosuolo: una calda acqua sulfurea che zampilla con una velocità di 800 litri al secondo a una temperatura di 37° C con cui si effettuano, gratuitamente e in ogni periodo dell'anno, bagni dalle proprietà salutari per tutto il corpo. Inoltre, attraversando i sentieri che si snodano nella campagna della Maremma, ai piedi del borgo medievale, ci si può concedere una pausa di relax e benessere presso il "Terme di Saturnia SPA&Golf Resort" che offre una serie di programmi personalizzati di cura e rigenerazione psicofisica, sfrutta il prezioso patrimonio delle acque minerali termali sulfuree e lo integra con le più aggiornate attrezzature e metodologie. Il resort, chiuso fino al 13 febbraio, è impegnato nella promozione di un corso di specializzazione in "SPA, Terme & Wellness Management", in partnership con LUISS Business School di Roma, per formare esperti del settore. ●



TERME
Saturnia è una città termale incastonata nella Maremma con acque vulcaniche che sgorgano dal sottosuolo.

Saturnia, however, is also a city of thermal springs, nestled in the Maremma, with volcanic waters that come out from the underground.



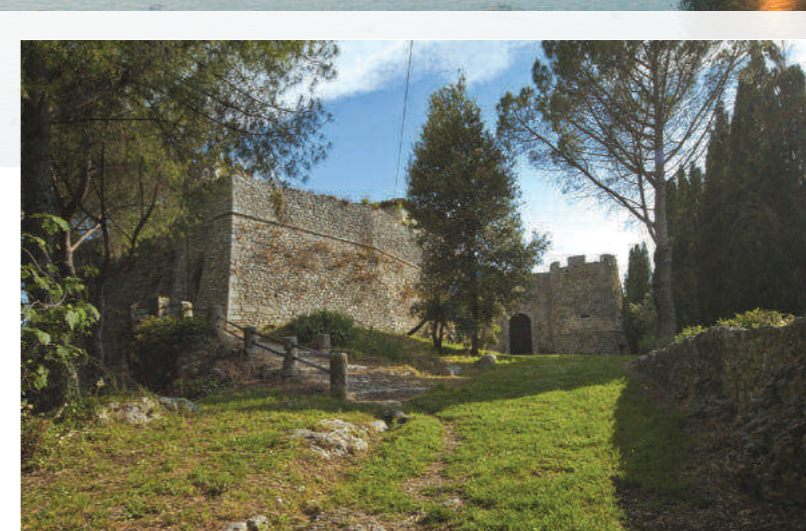
STROLLING ALONG THE ETRUSCAN CITY

Two souls: a medieval village and a thermal bath town that each year welcomes many tourists

Whether it is the most ancient medieval village in Italy or not, Saturnia is undoubtedly a magic place where history and myth intertwine giving even more charm to a town that is famous worldwide. Its origins are rooted in the Saturn myth which, angry with men always fighting with each other, threw a lightning-bolt on Earth (the Tuscan Maremma) making warm and sulfurous water gush out of the volcano's crater. The land was then enveloped with



the water's mist to bring peace and create the beauty of the village we see today: Saturnia Thermal Baths. History reminds us of how the first evidences of human settlements are dated back to the Prehistoric Age. Etruscans were the first to settle here, when the town was named Aurinia, probably after the Etruscan god of waters. Later on, the Romans renamed it Saturnia, making large use of its thermal baths. We can still admire various archeological sites such as the ancient Porta Romana standing above a paved road (probably the ancient Via Clodia); the S. Maria Maddalena Church, the reconstruction (1933) of an ancient Romanesque church with a remarkable painting depicting the Holy Mother interwoven with golden threads; the necropolis and the Archeological Museum that houses the Ciacci Collection. Saturnia, however, is also a city of thermal springs, nestled in the Maremma, with volcanic waters that come out from the underground: warm sulfurous water (37° C) that gushes at a speed of 800 liters per second used for beneficial body thermal baths all year round and for free. Moreover, passing through the paths stretching across



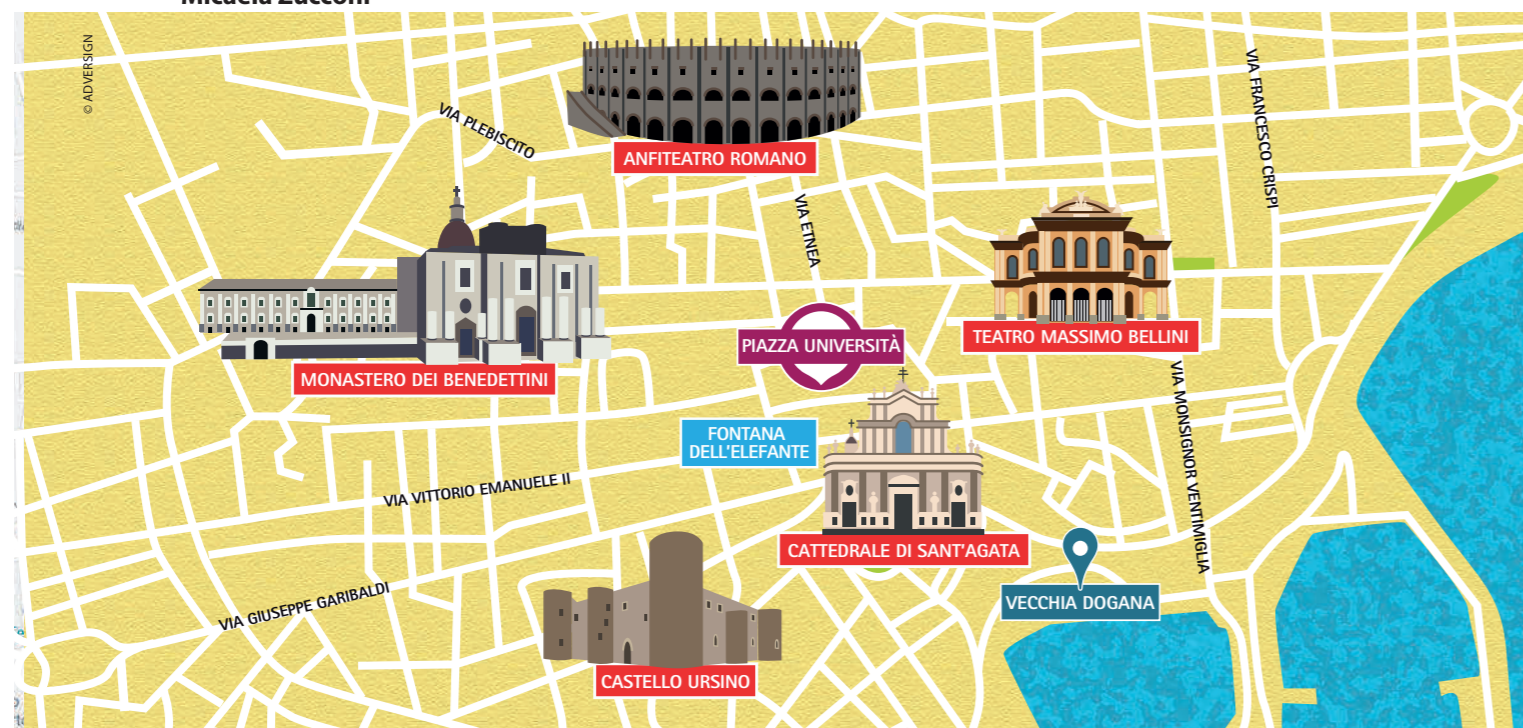
the Maremma countryside, at the foot of the medieval village, you can enjoy a relaxing and wellness break at the "Terme di Saturnia SPA&Golf Resort" that offers a series of tailored programs for treatments and psychophysical regeneration thanks to the precious heritage of the sulphurous thermal waters combined with cutting-edge equipment and methods. The resort, closed to public until February 13, is promoting a specialization course in "SPA, Thermal Baths and Wellness Management", in partnership with LUISS Business School in Rome, to train new experts in the sector. ●

ORIGINI
Le origini di Saturnia affondano le radici nel mito di Saturno. Sopra, la Rocca di Saturnia. Saturnia origins are rooted in the Saturn myth which. Above, Rocca di Saturnia.

CATANIA

Tra barocco e street art

TESTO
Micaela Zucconi



DENTRO LE MURA

La tradizione è sacra

Tra l'Etna e il mare, tra sacro e profano, Catania è un tripudio barocco dove trova spazio anche la street art. Senza dimenticare la tradizione. Se ci si trova qui dal 3 al 5 febbraio la festa di Sant'Agata, patrona della città, è un'occasione per entrare nel vivo dello spirito cittadino (festadisantagata.it). Un evento annuale al quale i catanesi partecipano con fervore. Momento clou dell'evento il giorno 5, con la seconda processione che percorre le strade barocche dentro le mura (il cosiddetto giro interno). Un itinerario da seguire anche in giorni normali per scoprire la città settecentesca, passando dalla Cattedrale (patrimonio Unesco), alla piazza Stesicoro, alla via dei Crociferi, affollata di monasteri e chiese. Come quella di San Benedetto, dove le monache di clausura, solo in questo giorno, escono dal convento e intonano un canto in onore della santa. Tutto si conclude di nuovo nella Cattedrale, affacciata sulla Piazza del Duomo, uno dei luoghi di incontro più popolari della città. Vi si affacciano una serie di bar storici, per una pausa ristoratrice. Dietro l'angolo, l'Hotel Duomo Suites & Spa, con 12 suite, ognuna dedicata a un film ambientato in Sicilia, offre un comodo punto di appoggio. Plus, un giardino d'inverno e una terrazza panoramica con lounge bar (duomosuitespa.it).

6 ore

WITHIN THE WALLS

Tradition is inviolable

Between Mount Etna and the sea, sacred and profane, Catania is an amalgam of Baroque style combined with street art, completed with the omnipresent tradition. If you happen to be in Catania from February 3 to 5, the feast of Sant'Agata, the patron saint of the city, is the perfect occasion to better understand the spirit of the city (festadisantagata.it). The locals always passionately take part in this event every year. The event reaches its peak on the 5th, with the second procession that passes through the Baroque streets within the walls (the so-called internal tour). An itinerary to be followed any day to discover this 18th century city, passing from the Cathedral (UNESCO Heritage), to the piazza Stesicoro and via dei Crociferi, filled with monasteries and churches the likes of San Benedetto whose cloistered nuns, only for that day, leave the convent and sing to pay homage to the saint. The event ends back in the Cathedral, overlooking Piazza del Duomo, one of the most popular meeting points in the city. Here are a series of historic bars, perfect for a break and a snack. Around the corner, the Hotel Duomo Suites & Spa, a perfect accommodation for its strategic location, features 12 suites, each one dedicated to a movie set in Sicily. Its strong points are a winter garden and a panoramic terrace with lounge bar (duomosuitespa.it).

UN GIORNO IN CITTÀ

Tra moda, musica e buona tavola

Dopo le atmosfere devozionali ci si può concedere un'incursione nella Catania del quotidiano e visitare A' Piscaria, il vecchio mercato del pesce, in contrasto con la monumentale piazza del Duomo da cui dista un minuto. Sempre in centro, lungo via Dusmet, testimonia la magnificenza di Catania Palazzo Biscari. Completato nel 1763, in stile rococò, ospita anche l'MF Museum & Fashion ideato da Marella Ferrera (marellaFerrera.com), un viaggio emozionale tra moda e arte (in zona la domenica si svolge un mercatino delle pulci). In piazza Vincenzo Bellini, il teatro (nella foto) dedicato al compositore catanese (1801-1835) fu inaugurato nel 1890, con una delle sue opere liriche di maggiore successo: la Norma. Spunto per un più prosaico assaggio di pasta con pomodoro, melanzane fritte e ricotta salata, un grande classico della cucina catanese e siciliana, detta appunto alla Norma in omaggio all'opera belliniana. Il ristorante Da Nuccio, in via Penninello 34 (tel. 095 322461), una traversa di via Etna, ne propone un'ottima versione tradizionale.

12 ore



A DAY IN THE CITY

Among fashion, music and great food

Following the religious atmosphere, you can enjoy a tour in the daily life of Catania. Visit A'Piscaria, the old fish market, in contrast with the monumental square of the Duomo (a minute walk). Still in the center, along via Dusmet, Palazzo Biscari shows the magnificence of Catania. Built in 1763 in Rococo style, it is home also to the MF Museum & Fashion conceived by Marella Ferrera (marellaFerrera.com), an emotional journey through art and fashion (thereabouts on Sundays a flea market takes place). In piazza Vincenzo Bellini lies the theater dedicated to the famous composer from Catania (1801-1835). It was inaugurated in 1890 with one of his most famous operas: Norma. The name of the opera recalls a delicious dish (named Norma, too): pasta with tomato sauce, fried eggplants and savory ricotta cheese, a great classic from the Catania and Sicilian cuisine. The dish was in fact named Norma to pay homage to the Bellini's opera. The Da Nuccio restaurant, in via Penninello, 34 (tel. 095 322461), a side street of via Etna, proposes an excellent traditional version of this dish.

NEW WAVE

Murales da collezione

La bella via Etna consente di raggiungere alcune mete catanesi da non perdere. Come piazza Carlo Alberto, che ospita 'A Fera 'o Luni, mercato dove si trova di tutto. O la vicina via Santa Filomena. Qui si segnala la libreria indipendente Vicolo Stretto, mentre per un panino sfizioso ci si ferma da Fud (fud.it). Il chiosco Giammona, in via Umberto I, 120, è invece famoso per le bibite tipicamente locali. Su tutte, il dissetante Selz al limone e sale. Corroborati, si è pronti per un tuffo nel contemporaneo a pochi passi da Villa Bellini, il più bel parco di Catania (in foto). Tra via del Plebiscito e largo Paisiello, ci si trova nel regno della street art. In particolare, l'ex deposito di autobus AMT è un concentrato di murales colorati. Solo una parte dell'ampia collezione cittadina. Guida completa di Catania su: City Map Sicilia, concepita e nutrita da un pool di siciliani doc (citymapsicilia.it).

18 ore



NEW WAVE

Artistic murals

Strolling along the beautiful via Etna, you reach some of the must-see destinations in Catania: piazza Carlo Alberto, that houses 'A Fera 'o Luni, the market where you can find basically everything, or the close-by via Santa Filomena. Here do not miss the independent Vicolo Stretto bookstore, while for a tasty sandwich stop by at Fud (fud.it). the Giammona kiosk, in via Umberto I 120, is famous for its typical local drinks. The most famous? The refreshing lemon-flavored Soda and salt. Once refreshed, you are ready for a leap in the contemporary world. A stone's throw from Villa Bellini, the most beautiful park in Catania, between via del Plebiscito and largo Paisiello, you reach the "kingdom of street art". In particular, the former AMT bus depot, filled with colorful murals, only a part of the large collection of the city. Find the complete Guide of Catania on: City Map Sicilia, conceived and created by a team of true Sicilians (citymapsicilia.it).

Alitalia collega Catania con 65 voli settimanali da/per Roma Fiumicino, 52 da/per Milano/Linate, 14 da/per Bologna e 7 da/per Venezia e Verona. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Catania with 65 weekly flights from/to Rome Fiumicino, 52 weekly flights from/to Milan Linate, 14 weekly flights from/to Bologna and 7 weekly flights from/to Venice and Verona. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Oroscopo

di Antonio Capitani

Horoscope febbraio 2019
February

Ariete

21 marzo — 20 aprile

L'era di Giove, astro porte bonheur, continua. E voi potete conseguire soddisfazioni e obiettivi di peso specifico cospicuo. Non solo nel lavoro, ma anche in campo finanziario. Venere storta forse vi conferisce lo stesso fascino di una cartella esattoriale, ma gli aneliti della passione vengono appagati.



Aries

21 March — 20 April

The age of Jupiter, the porte bonheur planet, continues and you can achieve remarkable goals and satisfactions. Not only at work but also with finances. An adverse Venus might make you as charming as a collection notice, however your yearning passion is to be satisfied.

Toro

21 aprile — 20 maggio

Arguzia, charme, autorevolezza, magnetismo, intraprendenza sono solo cinque delle frecce contenute dalla vostra faretra. Va da sé che con tale equipaggiamento potete andare a segno su qualsiasi bersaglio: lavorativo, amoroso, finanziario. Nascono intanto collaborazioni e love story, l'eros vi risucchia.



Taurus

21 April — 20 May

Sharpness, charm, prestige, magnetism and initiative are the five strings to your bow. Needless to say that with such qualities you are going to reach any target: at work, in love and finances. New partnerships and love stories are behind the corner. Eros is to overwhelm you.

Gemelli

21 maggio — 21 giugno

Fino al giorno 13 l'assist di Marte si rivelerà provvidenziale per sostenere tutti quei compiti che richiedano da una parte impegno fisico e dall'altra la cooperazione dell'équipe, degli amici, dei vostri sostenitori. Dal 14 potreste arrancare. E spendere. Anche parole di troppo. Occhio. Eros altalenante.



Gemini

21 May — 21 June

Until February 13, the support of Mars will be fortuitous to help you in those tasks requiring both physical commitment and cooperation from your team, friends and supporters. From the 14th you might plod along and spend, or talk too much. Be careful. Eros with ups and downs.

Cancro

22 giugno — 22 luglio

Il lavoro e gli affari, appaiono più favoriti rispetto alle faccende di cuore. Che gratificano come una duodenite. Ussignù... Tuttavia, spedire un curriculum, avanzare una richiesta, autopromuovervi, dal 14, potrebbero rivelarsi mosse azzeccatissime. Ma disinserite il "lagnoso automatico", pure in amore.



Cancer

22 June — 22 July

Stars seem to support work and business deals rather than love. That is as satisfying as a duodenitis. Oh dear... From the 14th, however, send curricula, make requests, promote yourself: it could be the right move. Turn off the "automatic moaning" mode, also for love.

Leone

23 luglio — 23 agosto

Meno male che Giove c'è. E che si premura di foraggiare il vostro saldo bancario. Oltre che di sostenervi nel lavoro, magari conferendovi ulteriore prestigio, soprattutto nei primi tredici giorni del mese. Però serpeggia quel filo di insoddisfazione e di inquietudine, pure ormonale, che non trova rimedio.



Leo

23 July — 23 August

Thanks goodness Jupiter is by your side. It will help you fill-up your bank account as well as support you at work, probably giving you further prestige, especially in the first thirteen days of the month. A touch of inevitable discontent and anxiety – due to hormones, too – is creeping up on you, though.

Vergine

24 agosto — 22 settembre

L'allure irresistibile dal quale sarete avvolti vi farà entrare probabilmente nelle simpatie di chi conta e nelle cerchie alle quali anelate. Oltre che goder con gioia degli affari di cuore e d'alcova. Ma per comunicare con voi occorrerà un decoder: che fatica capirvi! Offrite e chiedete chiarezza, sempre!



Virgo

24 August — 22 September

The charming and irresistible aura you are enveloped in will probably help you win the appreciation of important people and to join the circles you wanted to be in. Your charm will help you also joyfully enjoy love both in your heart and body. However, it will be necessary to get a decoder in order to communicate with you: you are so hard to understand! Offer and ask for sincerity, always!

Bilancia

23 settembre — 22 ottobre

Se Giove schiude nuovi orizzonti, non solo lavorativi, a tutti voi e porta sulla vostra strada gente utile, altri astri storti segnalano che forse siete comunque stanchi, a volte demotivati o costretti a fare qualche anticamera. Non sclerate, non smarrite oggetti, documenti e ragione. L'amor e l'eros si sgonfiano.



Libra

23 September — 22 October

If Jupiter offers new horizons, not only at work, to all of you and puts useful people in your way, other opposite planets indicate that you might be exhausted, and sometimes apathetic or obliged to wait for things to happen. Don't go ballistic, don't lose objects, documents and your mind. Love and Eros are improving.

Scorpione

23 ottobre — 22 novembre

Siete calamitanti, convincenti, mefistofeliche facce di glutei. Potete dunque attrarre a voi, quasi prodigiosamente, persone introdotte e occasioni vantaggiose in ogni ambito. Inoltre, tutto ciò che non aveva contorni definiti diventa più solido, il saldo bancario s'irrobustisce, la carne ribolle e pretende.



Scorpio

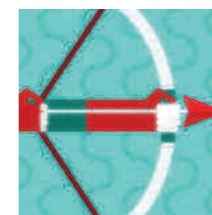
23 October — 22 November

You feature a fascinating, convincing and Mephistophelian cheeky face. You can attract, almost miraculously, important people and favorable opportunities in any field. Furthermore, any blurred situation becomes more grounded, your bank account grows, passion is burning and demands to be satisfied.

Sagittario

23 novembre — 21 dicembre

Le occasioni più brillanti di successo paiono stagliarsi fino al giorno 13: non perdetevi in parole inutili, passate ai fatti, senza indolenze deleterie, e porterete a casa ogni bendiddio. Dal 14 stategli di più con la testa, sulle cose, non secerneate acido, fate che l'amor e l'eros ricevano le dovute attenzioni.



Sagittarius

23 November — 21 December

The most brilliant opportunities for success seem to be coming until February 13: don't waste your time talking, get straight to the point, with no harmful indolence, and you will win it all. From the 14th be more levelheaded, do not be vitriolic and make sure to pay the due attention to love and eroticism.

Capricorno

22 dicembre — 20 gennaio

Se Marte storto fino al 13 vi fa venire due zebedei grossi come il teatro Ariston (forse per via di impicci in casa), Venere vi promette comunque un festival di successi amorosi e finanziari. Mercurio, poi, è la voce nuova che vi ispira idee vincenti e le parole giuste da dire. Anche nel vortice dell'eros...



Capricorn

22 December — 20 January

If an opposite Mars (until February 13) will bore you to death (maybe due to some issues at home), Venus on the other hand, promises a festival of successes in love and in your finances. Mercury, it's the new "voice" that inspires successful ideas and suggests the right words to say. In the vortex of eroticism, too.

Acquario

21 gennaio — 19 febbraio

I primi dieci giorni del mese appaiono come i più fruttuosi e vivaci. Se potete, fissate colloqui, viaggi, impegni importanti proprio in quel periodo: è facile che conseguiate risultati piuttosto concreti e proficui. Dal 14, invece, non stressatevi, non addentate l'ulna di chi vi contraria, riposare. Questo non significa che avrete davanti catastrofi e tragedie, solo che Marte storto potrebbe ingriappare certi ingranaggi o sollevare tensioni per questioni di casa e di famiglia in primo luogo. Giove, comunque, vi garantisce il minimo sindacale di fortuna, anche in amor. E le gioie dell'eros non mancheranno. Forse.



Aquarius

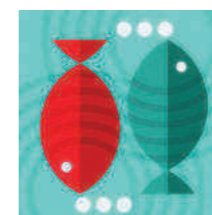
21 January — 19 February

The first ten days of the month seem to be the most profitable and lively of the year. If you can, set up interviews, journeys, important commitments in this period: you might easily achieve rather rewarding and profitable results. From the 14th, however, do not stress yourself out, do not go ballistic with those who go against you, take a rest. This does not mean that disasters and tragedies are at the door, but an opposite Mars might seize up certain mechanisms or create tensions first off at home and in the family. Jupiter, however, will provide minimum required in terms of luck and love. You will enjoy the joys of sensual love. Maybe.

Pesci

20 febbraio — 20 marzo

Sarà dal giorno 14 che, con ogni probabilità, raccoglierete i premi più cospicui al vostro impegno. Nei giorni precedenti seminate con scrupolo e instancabilità, magari guardandovi un po' le spalle. Intanto, grazie a Venere siete da spalmare sul pane e da mangiare a morsi, tanto siete belli: si cucca!



Pisces

20 February — 20 March

You are likely to reap the best fruits of your work from the 14th. In the previous days you meticulously and tirelessly sowed, probably watching your back, too. Meanwhile, thanks to Venus you are so fabulous that people will want to eat you up! Wow, you really attract!



Happyend

EMBLEMA DEGLI ANNI SESSANTA
Nel 1961 arriva la Austin Mini Cooper, versione sportiva elaborata da John Cooper in grado di erogare 55 cavalli.
In 1961 the first Mini Cooper hits the market, the sporty version designed by John Cooper able to deliver 55hp.

HAPPY MINI

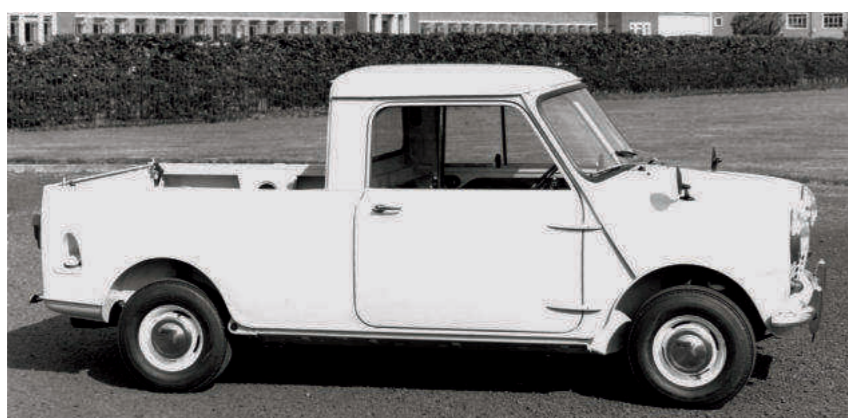
di Leonardo Iannacci

Da simbolo della Swinging London a icona di stile, a breve anche con alimentazione elettrica: si festeggiano sei decenni di una city-car protagonista senza tempo

IL FUTURO È ELETTRIZZANTE
 A fine anno è previsto l'arrivo della E, prima Mini full-electric: una vera rivoluzione tecnologica.
 At the end of the year the E, the first full-electric MINI will be launched: a true technologic revolution.

ANCHE FAMILIARE E IN VERSIONE PICKUP
 Due varianti di carrozzeria della Mini anni '60: la Seven Countryman e l'alternativa pick-up.
 Two different car bodies of the 60's Mini: the station wagon Clubman and the alternative pick-up.

Proviamo a immaginare l'Inghilterra a fine anni '50: una nazione ancora alle prese con le ferite della Seconda guerra mondiale che avevano fiaccato i sudditi di Sua Maestà. Un paese uscito a fatica da quel conflitto, ma in evoluzione, orgoglioso di entrare in una nuova era che l'avrebbe portato, nel decennio successivo, a vestire i panni di ombelico del mondo. Nella moda, nella musica, nell'arte, nell'economia. In questo contesto pieno di speranze per il futuro arrivo, nel 1959, la Mini. Un fulmine a ciel sereno. Una vettura voluta dai vertici della British Motor Corporation dopo la crisi del Canale di Suez di tre anni prima. Conflitto che aveva portato gli inglesi a desiderare vetture di piccola cilindrata e, soprattutto, economiche. Le cosiddette bubble-car. Mini, tuttavia, è diventata subito più di una semplice bubble-car: ha vestito i panni dell'automobile rivoluzionaria per eccellenza, piccola e simpatica, con quei fari tondi, il motore centrale e con tanto spazio a bordo. Merito di Alec Issigonis, ingegnere britannico con discendenze greche che ebbe la geniale intuizione di creare questa city-car a tre porte e con quattro posti, un'automobile diventata simbolo dell'Inghilterra e della Swinging London degli anni '60. Come lo sono stati i Beatles, Twiggy e Mary Quant, la stilista che, inventando la minigonna, vestì le donne... svestendole. Nella versione Cooper, la Mini conquistò nel 1964 la vittoria di classe nel prestigioso Rally di Montecarlo, a conferma dell'estro magico che caratterizzava questa vetturetta lunga tre metri. Icona di stile, Mini quest'anno festeggia i suoi magnifici 60 anni senza sentirli affatto, malgrado l'odierna sia la Mini del nuovo millennio, la bella seconda serie riproposta grazie a Bmw nel 2001, nel pieno rispetto delle sue forme e della concezione tecnica di quella griffata Issigonis. Ovviamente moderna in tutto, al passo con i tempi, consapevole che tutto quel mondo fatto di emozioni, passione e divertimento che nel corso degli anni la piccola vettura prodotta a Oxford ha raccolto intorno a sé, deve essere rispettato. Dopo sei decenni di successi e consensi trasversali, la Mini ha mantenuto inalterato il suo Dna, grazie alla forte personalità e alla particolare attenzione che il marchio riserva a tutto ciò che è nuovo, originale e creativo. Nel design nella tecnologia. È rimasta la vettura simbolo per tutti, giovani e meno giovani, uomini e donne. E piace esattamente come la Mini primordiale che stregò il mondo, dal 1959 al 2000, attori e rockstar, politici e figli di papà, belle signore ed esponenti del jet-set. Il suo segreto? Si declina nei cinque punti cardine del suo successo, nelle regole da rispettare quando si concepisce una Mini: 1) Inventive Spirit: ovvero lo spirito dei pionieri come Sir Alec Issigonis e John Cooper, che con le loro intuizioni hanno sfidato senza sosta il presente



per anticipare il futuro. 2) Iconic Design, lo stile senza tempo che reinterpreta lo spirito di ogni epoca conservando un carattere autentico. Un immediato, iconico real-world design che cambia, rivela e pone nuove sfide. 3) Creative Use of Space, il superamento i limiti e le aspettative. Mini è sempre alla ricerca di soluzioni creative e funzionali per massimizzare il potenziale dello spazio e delle risorse. 4) Go-kart



Feeling, la voglia di andare sempre alla ricerca di esperienze uniche, emozionanti, viscerali e soprattutto autentiche. Il vero e sano divertimento come ragione principale. 5) Minimal Footprint, la filosofia secondo la quale Mini ricerca risposte alle sfide del nostro tempo, sviluppando coscienza ed equilibrio tra innovazione e sostenibilità. Oggi la gamma della city-car prevede la classica e versione a 3 porte ma anche la Cabrio con tetto in tela, la 5 porte, la Clubman e il suv Countryman, disponibile anche in versione ibrida, in attesa della Mini elettrica che festeggerà, a fine anno il sessantesimo compleanno dell'icona inglese. «Mini è un marchio caratterizzato da un'immagine giovane, un prodotto che ha saputo rivoluzionare il mondo dell'auto», ha dichiarato Stefano Ronzoni, Direttore Mini Italia. «Ha conquistato un po' tutti, ma volendo tracciare un profilo dei nostri clienti, chi acquista Mini a 3 e a 5 porte ha uno stile di vita urbano e un forte legame con le tecnologie e cerca una vettura dal carattere forte, moderna e divertente che emozioni, però, nell'uso di tutti i giorni. Mini si presta ad infinite personalizzazioni: in poche parole, tiene vivo il Peter Pan che c'è in ognuno di noi». Impossibile dargli torto.

COOPER INVENTÒ LA MINI SPORTIVA
 In questa immagine d'epoca John Cooper è ritratto con il figlio Mike.
 In this vintage picture, John Cooper alongside his son Mike.

LA NUOVA MINI COOPER S 3 PORTE
A destra, la Mini Cooper S 3 porte che adotta un motore quattro cilindri 2.0 da 192 cavalli.
On right, the Mini Cooper S 3 featuring a 2.0 four-cylinder engine with 192hp.

Happy MINI

Symbol of the Swinging London, it became a style icon, today also with electric engine: the 60th anniversary celebration of a timeless star



Britain in the late 1950s was a nation still recovering from the aftermath of the Second World War that had severely weakened her majesty's realm. Although exhausted by the conflict the country was starting to tackle its problems with confidence and pride. A new era was beginning, and in the next decade Britain would take centre stage in many areas of fashion, music, art and the world economy. In 1959 the Mini appeared at what was a time of hope for the future. This economy car, produced by the British Motor Corporation at the Cowley plant in Oxford, came onto the scene like a bolt from the blue. It was three years after the Suez Canal crisis, a conflict that had encouraged Britain to start importing the so-called bubble-cars, diminutive vehicles that were cheap to run due to their limited engine capacity. But the Mini was more than just another bubble-car and this small and attractive two-door, four-seater city car soon became the supreme symbol of avant-garde British creativity. The Mini was designed by Alec Issigonis, a Greek engineer with British citizenship.



SWINGING MINI
La Austin Mini Moke: una beach-car che fu roreggiò a metà anni '60, vero simbolo di libertà.
The alternative Mini Moke: a beach-car that was all the rage in the mid-60s, a true symbol of freedom.

With distinctive round headlights, a fuel-efficient engine and a surprisingly ample interior it was destined to become an emblem of Britain and London in the Swinging Sixties, the epoch of the Beatles, Twiggy and Mary Quant, the designer who invented the miniskirt, another typically British expression of "less is more". In the Cooper performance version, the Mini came first in the prestigious Monte Carlo Rally in 1964, 1965 and 1967, thereby confirming the winning potential of this three-meter long car, which was already a genuine style icon.

This year the magnificent Mini celebrates its 60th anniversary, but it does not seem to have aged at all, although the second generation Mini, created by Bmw for the new millennium in 2001, still adheres closely to the original forms and technical conception of Issigonis, the vehicle's first designer. The Mini has been completely modernized so as to stay in step with the times, but with a full awareness that the world of emotions, exuberance and fun, which the car had come to represent over the years, had to be respectfully maintained.

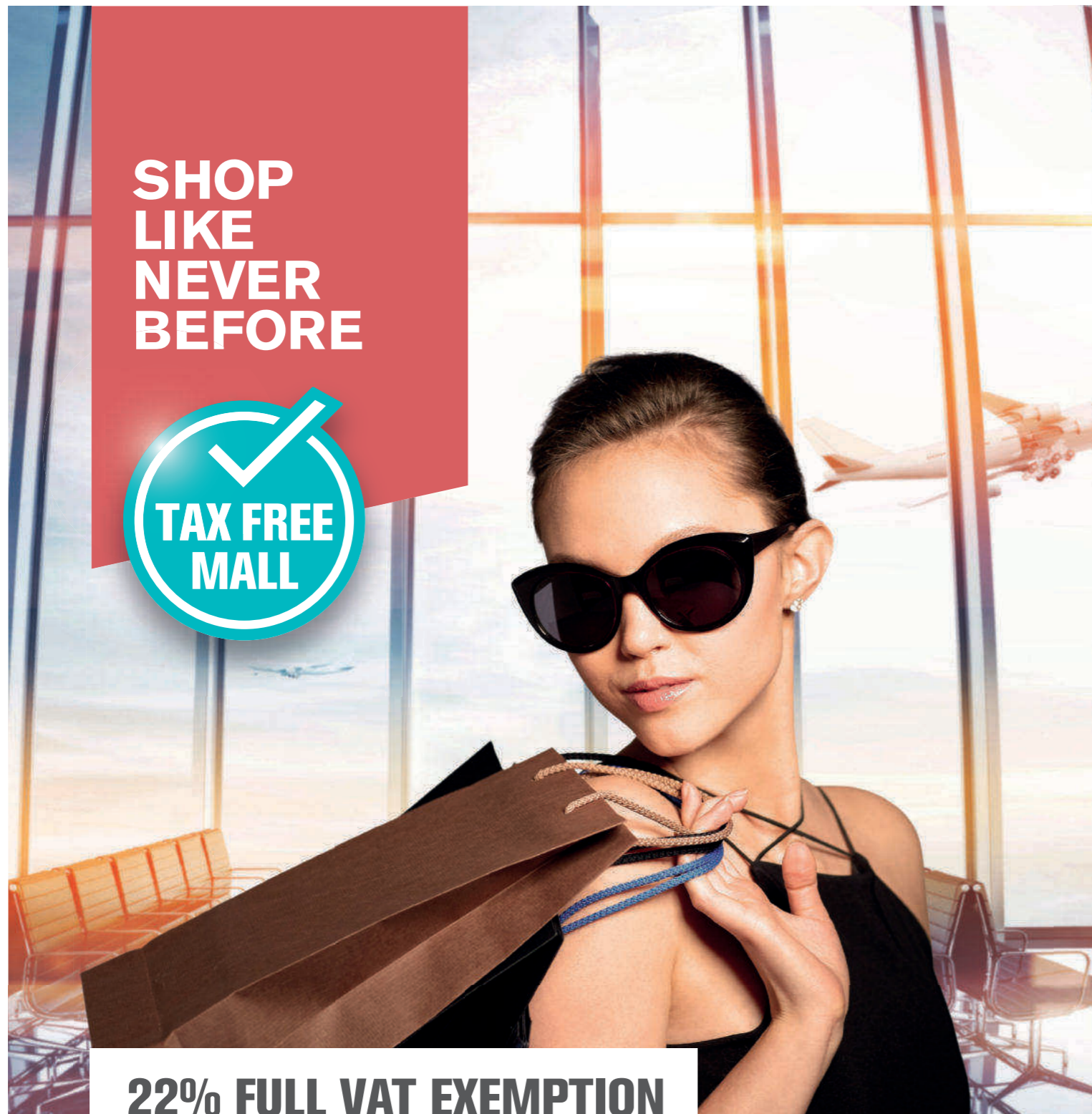
After six decades of universal success, the distinctive characteristics of the Mini have thus remained unaltered, together with the particular attention that the brand has always paid to everything that is new, original and creative in the fields of design and technology. The Mini still appeals to everyone, young and old, men and women, and it is still loved just as much as the first version that enchanted the world in 1959. From its inception until today it has been the car of choice for personalities such as famous actors, rock stars, divas and the jet-set. The secret of its success can be summed up in the five fundamental rules that are followed when every new version of the Mini is planned: 1) An inventive spirit, like that



of the original pioneers Alec Issigonis and John Cooper, whose intuitions challenged the existing status quo and anticipated future developments. 2) An iconic design and a timeless style that constantly reinterprets the spirit of the age, adapting, evolving and rising to the latest real-world challenges, while preserving an authentic character. 3) A creative use of the interior space, going beyond limitations and expectations, with a continual search for new creative and functional solutions that can maximize the Mini's resources and potentialities. 4) The go-kart feeling, consisting of a youthful desire for unique, exciting, visceral and authentic experiences, in which genuine healthy fun is the primary motivation. 5) A minimal environmental footprint, in accordance with an approach that seeks to resolve the problems of our time, developing awareness and an ideal balance between innovation and sustainability. Today the Mini city-car range includes the classic version and a hatchback as well as a convertible with a canvas roof, the "Clubman" estate and a 5-door SUV called the "Countryman", also available in a hybrid version, in anticipation of the fully electric Mini that is due to be released in the summer, to celebrate the sixtieth birthday of the brand. «Mini is a brand with a young image, a product that revolutionized the world of cars», says Stefano Ronzoni, the director of Mini Italia. «It has seduced almost everyone, but if we want to draw up a profile of our typical customers, those who buy the 3 and 5-door Minis have an urban lifestyle and a close relationship with technology. They are looking for a car with a strong, modern and fun personality that is also exciting when used on an everyday basis. The Mini lends itself to endless personalizations. In short, it keeps the Peter Pan spirit alive in each one of us». How can we possibly deny it?

REGINETTA AL RALLY DI MONTECARLO
La Mini Cooper vinse, nel 1964, il prestigioso Rally di Montecarlo. Successo bissato l'anno dopo.
The Mini Cooper that won in 1963 the prestigious Rallye Monte-Carlo. The car took the lead the following year, too.

SHOP
LIKE
NEVER
BEFORE



22% FULL VAT EXEMPTION

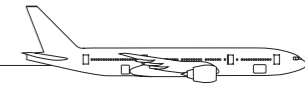
GET TOP DEALS ON THE BEST ITALIAN
AND INTERNATIONAL FASHION BRANDS.
ONLY AT FIUMICINO AIRPORT.

www.adr.it/tax-free-mall

International Boarding Area E. Non EU destinations.

 **Aeroporti
di Roma**

Alitalia News



Alitalia nel 2018 seconda in Europa per puntualità
● Tre **curiosità** in volo ● Tutti di corsa
con la Huawei RomaOstia ● A bordo i primi
sei brani vincitori del concorso "Fai volare la tua
musica" ● **SkyTeam** e nuovo anno di viaggi
● **Alitalia** e il rispetto per l'ambiente

In 2018 **Alitalia** ranks second in Europe for punctuality ● Three **tidbits**
on flight ● Let's run the Huawei RomaOstia ● Onboard, the first six
tracks winning the "Fai volare la tua musica" contest ● **SkyTeam** and
a new year of flights ● **Alitalia** and environmental sustainability



Gli occhi del Boeing 777 I-DISU Madonna di Campiglio - Alberto Nassetti
The "eyes" of the Boeing 777 I-DISU Madonna di Campiglio - Alberto Nassetti



NOTIZIE
NEWS



RICAVI

Nel 2018 i ricavi provenienti dal traffico passeggeri di Alitalia sono aumentati del 7% rispetto all'anno precedente, confermando il trend che durante tutti i mesi dell'anno ha registrato dati in crescita. Positivi anche i ricavi legati al settore cargo (+9,3%). Nel complesso Alitalia ha trasportato circa 21,5 milioni di passeggeri (+0,9% rispetto al 2017), aumentando in particolare quelli sui voli di lungo raggio (+7,1%).

REVENUES

In 2018 Alitalia registered a 7% increase, compared to last year, in passenger revenue, confirming the trend that during the 12 months of last year registered increasing data. Growing revenues also in the cargo sector (+9,3%). Overall Alitalia carried approximately 21,5 million passengers (+0.9% compared to 2017), in particular, passengers on the long-haul flights (+7.1%) have increased.



PUNTUALITÀ

Alitalia seconda in Europa e ottava nel mondo nella classifica redatta da FlightStats sulle compagnie aeree più puntuali nel 2018

Con l'83,2% dei voli atterrati in orario, Alitalia è risultata nel 2018 la seconda compagnia più puntuale in Europa e si è posizionata all'ottavo posto nella classifica mondiale. L'indice di puntualità di Alitalia è stato per tutti i 12 mesi del 2018 sempre più alto rispetto alla media delle compagnie europee e di quelle mondiali. A conferma dell'eccellente andamento delle sue operazioni, nel 2018 Alitalia si è classificata al secondo posto in Europa anche per l'affidabilità dei propri voli, con un tasso di regolarità del 99,1%. Per regolarità si intende il numero di voli effettuati rispetto a quelli pianificati. In altre parole, una compagnia più regolare è quella che effettua meno cancellazioni di voli. È quanto emerge dall'analisi effettuata da FlightStats, autorevole società indipendente USA che ogni mese stila la classifica di tutte le principali compagnie aeree del mondo per puntualità e regolarità confrontando i dati di vettori paragonabili per dimensioni e network. FlightStats, nel rilevare le ottime performance operative della compagnia italiana nel 2018, ha attribuito un certificato di eccellenza che attesta la posizione di Alitalia sul podio dei vettori europei più efficienti. Per la rilevazione della puntualità, FlightStats segue la metodologia "A14" ovvero con una tolleranza in arrivo di 14 minuti rispetto all'orario di atterraggio previsto.

PUNCTUALITY

Alitalia ranked second in Europe and eighth in the world in the 2018 FlightStats' list for most punctual airlines

With 83.2% of flights landing on schedule, in 2018 Alitalia was the second most punctual airline in Europe. The Italian airline ranked eighth in the world's list. Throughout the 12 months of 2018, the Alitalia punctuality index has always been higher than the average of the airlines in Europe and worldwide. To confirm the excellent performance of its operational activity, in 2018 Alitalia ranked second in Europe also for reliability of its flights, registering an outstanding regularity rate (99.1%). The term "regularity" means the number of flights effectively operated compared to the number of flights scheduled. In short, the most regular airline is the one that cancels less flights. This is the result of a study carried out by FlightStat, a prestigious American independent company that each month draws the list of best punctual and regular airlines in the world comparing data of carriers with similar dimensions and networks. FlightStats, in taking note of the excellent operational performances of the Italian airline in 2018, awarded an excellence certification that puts Alitalia on the podium as the most efficient European carriers. To assess the punctuality, FlightStats follows the "A14" method monitoring flights arriving at the gate no later than 14 minutes of the scheduled arrival time.

TRE CURIOSITÀ IN VOLO
THREE TIDBITS DURING FLIGHT

di Andrea Gori



Andrea Gori, 57 anni, è il DOV (direttore operazioni volo) di Alitalia, il responsabile di tutti i piloti e assistenti di volo. Si è formato alla scuola di volo di Alitalia e attualmente è comandante istruttore di Boeing 777.

Andrea Gori, Alitalia Flight Operations Director, manages all pilots and flight assistants. Trained at the Alitalia Flight School in Alghero he is currently a Boeing 777 captain and instructor.



Quanto spazio serve a un aereo per decollare e atterrare?

«Ogni tipo di aeromobile, in funzione delle proprie caratteristiche e dimensioni necessita di una pista di decollo e atterraggio idonea. Una verifica che si effettua preventivamente per assicurare le operazioni su tutti gli aeroporti della rete. In funzione del peso dell'aeromobile e aspetti specifici che si possono incontrare (come la temperatura esterna, il vento o le condizioni della pista pioggia, neve, ecc) il pilota effettua un'ulteriore verifica per assicurare i margini previsti per decollare e atterrare in piena sicurezza».

How much runway is required to take off and land?

«Each type of airplane, according to its characteristics and dimensions requires an appropriate runway. The check is carried out in advance in order to guarantee operations in all the network's airports. According to the aircraft's weight and to specific aspects and circumstances we might come across (such as external temperature, wind or the runway conditions: rain, snow, etc.) the pilot carries out a further check to verify the margins required for a safe take-off and landing».

Quando un aereo decolla per il volo di andata ha già il carburante anche per il ritorno?

«Generalmente il volo viene rifornito a ogni singola tratta con una quantità di carburante che rispetta quanto previsto dalle norme internazionali, comprensiva di adeguate riserve per ogni evenienza (ritardi, deviazioni, atterraggio su aeroporto alternato in caso di improvvisa chiusura della destinazione, ecc). A volte per maggior convenienza sul costo del carburante o per limitazioni alle possibilità di rifornimento, può capitare che l'aeromobile venga rifornito con la quantità di carburante necessaria anche per il volo di ritorno».

When an airplane takes off during an outbound flight, does it already have enough fuel for the return flight?

«Usually the aircraft is refuelled before each flight with an amount of fuel in compliance with the international regulations, including the appropriate emergency supply (in case of delays, deviations, detours, landing in alternate airport when the destination airport closes suddenly, etc.). Sometimes, for fuel costs reasons or for limited fuelling means, airplanes might happen to be refuelled with the sufficient quantity amount of fuel for the return flight, too».

Perché a volte si chiede ai passeggeri di cambiare posto?

«L'aeroplano, per volare nelle migliori condizioni aerodinamiche, deve essere ben "centrato". Ossia i pesi a bordo tra passeggeri, bagagli e merce devono essere distribuiti in maniera opportuna al fine di garantire le condizioni di volo ottimali. A volte può capitare che delle variazioni del carico all'ultimo minuto, rendano necessario fare degli spostamenti a bordo e far quindi cambiare posto a uno o più passeggeri».

Why are passengers sometimes asked to change seat?

«The airplane, in order to fly in the best aerodynamic conditions, needs to be well "balanced": the weight onboard, including passengers, luggage and goods, is to be appropriately distributed in order to guarantee the optimal flight conditions. Sometimes it can happen that some last-minute load change requires one or more passengers to switch seats».

NOTIZIE
NEWS



CINEMA CHILI

Alitalia ha lanciato una nuova iniziativa promozionale dedicata ai suoi clienti. Tutti coloro che acquisteranno un biglietto sul sito alitalia.com/it nel periodo compreso tra il 18 febbraio e il 10 marzo 2019 riceveranno una gift card del valore di 50 euro da utilizzare su Chili, il servizio online che offre tutte le ultime novità e il più ampio catalogo di film e serie tv senza abbonamento, su tutti i dispositivi: smart tv, pc, tablet e smartphone. E vivi la magia del cinema ovunque tu sia, anche senza connessione internet.

Alitalia launched a new promo initiative dedicated to its customers. Those who purchase a ticket on the alitalia.com/it website from February 18 to March 10 2019, will receive a 50-euro gift card to be used on the chili.com. The online service gives you access to the latest movie premieres and TV series seasons and to a vast catalogue of cinema and TV titles with no subscription fee. The offer is available on devices, smartphones, personal computers, tablets and smart TVs. Enjoy the magic of cinema, wherever you are with no internet connection, too.



HUAWEI ROMAOSTIA

È l'appuntamento più atteso dell'anno per professionisti e appassionati che intendono cimentarsi sulla distanza dei 21 km

Domenica 10 marzo si svolgerà la Huawei RomaOstia 2019, la mezzamaratona più partecipata d'Italia: lo scorso anno ai nastri di partenza c'erano quasi dodicimila corridori. Non a caso è l'unica mezzamaratona italiana ad avere ricevuto il riconoscimento gold label dalla federazione internazionale dell'atletica leggera, IAAF. Come da tradizione la gara si svolgerà lungo la via Cristoforo Colombo che congiunge il quartiere romano dell'Eur al litorale di Ostia Lido. La RomaOstia quest'anno è alla 45^a edizione e per rendere omaggio a questo importante anniversario, è stata creata una speciale medaglia in metallo lucido con il numero 45 in rilievo. Nelle settimane precedenti la gara, sui profili social della manifestazione saranno lanciate attività e contest dedicati, legati all'evento. Iscritti e appassionati di running saranno invitati a condividere contenuti e a raccontare storie e aneddoti in cui il numero 45 è protagonista. Un esempio? Saranno coinvolti tutto coloro che compiono 45 anni nel 2019, o che abitano al civico 45 o, ancora, il cui numero di telefono contiene le due cifre. Alitalia è official carrier della manifestazione e ha messo a disposizione di tutti i partecipanti speciali promozioni per raggiungere Roma, consultabili direttamente sul sito ufficiale romaostia.it

HUAWEI ROMAOSTIA

It is the most sought-after event of the year for both professionals and amateurs willing to test themselves on a 21-km route. The Huawei RomaOstia 2019, the most popular half-marathon in Italy, is to take place on Sunday March 10. Last year it boasted almost 12 thousand runners at the starting line. It is no coincidence that it is the only Italian half-marathon to have been awarded the gold label by the International Association of Athletics Federations, IAAF. As for tradition, the race is to take place along via Cristoforo Colombo, that connects the EUR district in Rome to the Ostia Lido coastline. The RomaOstia is now at its 45th edition, and to pay homage to this important anniversary, they created a special medal in polished metal bearing the number 45 in relief. During the weeks prior to the race, the social networks of the event will launch dedicated activities and contests connected with the event. Subscribers and running amateurs will be invited to share the contents and to recount stories or facts in which number 45 is the "star". An example? All those turning 45 in 2019, those whose street number is 45, or whose telephone number has the two digits will be involved in the contest. Alitalia is the official carrier of the event. The airline offers special promotions to all participants heading to Rome. The offers are available directly on the official website, romaostia.it



BOARDING MUSIC

A bordo i primi sei brani vincitori del concorso "Fai volare la tua musica!"

Dal mese di febbraio è possibile ascoltare, nelle fasi precedenti al decollo e subito dopo l'atterraggio, la prima playlist di brani vincitori del concorso "Fai volare la tua musica!", promosso da Alitalia in collaborazione con Siae e Rockol. Un'iniziativa che ha la finalità di offrire a musicisti, artisti, gruppi e band emergenti l'opportunità di promuovere la propria musica, come sottolineato dal presidente Siae, Giulio Rapetti, in arte Mogol: «Si tratta di 36 opere, sui circa ottomila brani che hanno partecipato al concorso, grazie alle quali altrettanti autori avranno l'opportunità di farsi ascoltare in Italia e all'estero in un momento come il viaggio che – sia esso di piacere o di lavoro – trova nella musica l'accompagnamento ideale». I brani, tutti strumentali, spaziano su generi diversi e saranno ascoltabili nel corso dell'intero 2019, con una rotazione bimestrale di playlist da 6 brani. Le playlist avranno una durata di circa 20 minuti.



BOARDING MUSIC

The first 6 tracks winning the "Fai volare la tua musica!" contest onboard the Alitalia flights

Starting from February, the Alitalia passengers will have the opportunity to listen, before takeoffs and landings, the first playlist featuring the tracks winning the "Fai volare la tua musica!" contest, promoted by Alitalia in partnership with Siae e Rockol. President of Siae, Giulio Rapetti, aka Mogol,

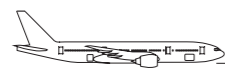
stated that the initiative aims at offering to up and coming musicians, artists, groups and bands the opportunity to promote their music: «36 tracks were selected out of the around 8 thousand that took part in the contest. Thanks to the selected tracks, just as many artists will have the opportunity to promote their music in Italy and abroad during a journey that – being it a holiday or a business trip – is the perfect moment to be accompanied by music». The tracks are all instrumental and cover different music genres. They will be available for listening for all of 2019, each 6-track playlist will be offered on rotation every two months. Playlists have a duration of approximately 20 minutes.

SARDEGNA

Alitalia si è aggiudicata l'affidamento in esclusiva sulle 6 rotte per la Sardegna soggette alla continuità territoriale. Dal 17 aprile Alitalia opererà quindi i voli per Roma e Milano, oltre che dagli aeroporti di Cagliari e Alghero che già serve, anche dallo scalo di Olbia. Alitalia continua così a investire sull'isola per soddisfare le esigenze di mobilità di cittadini e imprenditori sardi, ma anche per promuovere il più possibile il turismo in Sardegna, grazie ai voli in connessione con l'hub di Roma Fiumicino.

Alitalia has won the exclusive assignment of the 6 Sardinian routes that are subject to territorial continuity. From April 17 Alitalia is to operate flights to Rome and Milan, besides from the airports of Cagliari and Alghero that the airline is already serving, now also from the Olbia airport. Alitalia continues to invest in the island in order to meet the needs of Sardinian citizens and entrepreneurs, but also to promote tourism in Sardinia as much as possible, thanks to flights connected with the Rome Fiumicino hub.





UN NUOVO ANNO DI VIAGGI

SkyTeam vi porta in modo rapido e confortevole in tutta l'Asia

SkyTeam brings you smoothly and efficiently across Asia

Se hai in programma di raggiungere amici, familiari o soci in affari in questo nuovo anno lunare, le 19 compagnie aeree SkyTeam ti faranno viaggiare in modo rapido e confortevole in tutta l'Asia. Come un network ampio e integrato, i nostri partner volano verso molte delle città più entusiasmanti dell'Estremo Oriente. Ecco alcune delle principali destinazioni raggiunte da SkyTeam:

Shanghai è la città più grande della Cina e il suo centro finanziario, è servita da due aeroporti internazionali, ed è la prima destinazione di SkyTeam nella regione, con 2.423 partenze settimanali. Sono 11 le compagnie SkyTeam che offrono voli per questa città. Una volta lì, approfitta per acquistare souvenir su Nanjing Road o ammirare lo skyline futuristico della città!

SkyTeam raggiunge anche la grande area di Jakarta a Giava, in Indonesia. **Jakarta** è un eccitante mix di culture e offre una grandiosa esperienza nei mercati gastronomici di strada. È la nostra seconda destinazione con otto compagnie SkyTeam che volano verso questa città.

Con le sue vivaci vie dello shopping, i parchi tematici ad alta tecnologia e gli antichi templi, la capitale della Corea del Sud, **Seoul**, offre qualcosa a tutti. 13 compagnie aeree SkyTeam effettuano fino a 1070 voli settimanali dal nuovo Terminal 2 di ICN International.

Pechino è piena di meraviglie come la Città Proibita e la Grande Muraglia.



Seoul, capitale della Corea del Sud
Seoul, the capital of South Korea

10 compagnie aeree SkyTeam volano verso la capitale della Cina. Nel 2019 sarà inaugurato il nuovo aeroporto Daxing che diventerà la nuova base per le compagnie SkyTeam.

Taipei, la capitale di Taiwan, è un'enorme metropoli dalle molteplici opportunità, compresi i mercati notturni o i grattacieli come il Taipei 101. Raggiungila con una delle sette compagnie SkyTeam che volano verso Taiwan. Questo è solo uno sguardo ad alcune delle 445 destinazioni raggiunte da SkyTeam - il nostro network si estende lungo tutta l'Asia. Ovunque tu sia in questo momento, ti auguriamo un felice e prospero Anno Lunare.

A NEW YEAR OF TRAVEL

Whether you're on your way to visit friends, family or business associates this Lunar New Year, SkyTeam's 19-strong member airlines will help you travel smoothly and efficiently across Asia. As a broad and integrated network, our members fly to some of the biggest and most exciting cities in the Far East. Here are just a few of SkyTeam's top destinations and what to do and see when you get there:

As China's largest city and financial center, **Shanghai** is served by two international airports, making it SkyTeam's busiest destination in the region, with 2423 combined departures weekly. 11 SkyTeam

members offer routes to Shanghai's Pudong International Airport, also the home of China Eastern, as well as Shanghai Hongqiao International Airport. Once there, take advantage to buy souvenirs on Nanjing Road or marvel at the city's futuristic skyline!

SkyTeam also reaches the large area of **Jakarta** in Java, Indonesia. Jakarta is an exciting mix of cultures and offers a great experience in the street food markets. It is our second destination with eight SkyTeam companies flying to this city. With its vibrant shopping scene, high tech theme parks, and ancient temples, South Korea's capital **Seoul** has something for everyone. 13 SkyTeam member airlines fly there using the new Terminal 2 at ICN International, clocking up 1070 departures weekly.

Beijing is full of wonders such as the Forbidden City and the Great Wall. China's capital welcomes 10 SkyTeam member airlines. The brand new Beijing Daxing Airport will become the new base for SkyTeam member airlines when it opens in 2019.

Taipei, the capital of Taiwan, is a huge metropolis with plenty to explore, including night markets and skyscrapers such as the Taipei 101. Get there on one of seven SkyTeam members, who fly to Taiwan Taoyuan International Airport. This is just a look at some of the 445 destinations that SkyTeam alliance members serve - our network stretches far and wide across Asia. Wherever you're headed this holiday season, we wish you a very happy and prosperous Lunar New Year.



ALITALIA E L'AMBIENTE

Grazie ad azioni di efficientamento nel 2018 Alitalia ha risparmiato 30 mila tonnellate di carburante, equivalenti a 95 tonnellate di emissioni di Co2 nell'aria

Non era facile per Alitalia confermare nel 2018 lo stesso consumo di carburante considerato il notevole incremento di voli di lungo raggio, ma grazie a efficaci azioni di efficientamento la compagnia ha prodotto risparmi complessivi per 30mila tonnellate di carburante e riduzione delle emissioni di CO2 per circa il 95 tonnellate. Potrebbe forse sembrare un numero astratto, ma la minor CO2 prodotta equivale al gas di scarico emesso in un anno da oltre 100 mila tir su una percorrenza di mille chilometri.

Sul tema fuel Alitalia ha posto grande attenzione e impegno, facendo diventare l'attenzione al consumo parte della cultura aziendale in tutti i settori operativi, grazie anche ad una efficace campagna di comunicazione interna. Ogni singola persona può, infatti, creare valore ricercando ed evidenziando opportunità di risparmio carburante nelle rispettive aree di competenza.

ALITALIA AND THE ENVIRONMENT

Thanks to efficiency measures, in 2018 Alitalia saved 30 thousand tons of fuel, equal to 95 tons of carbon dioxide emissions

It was not easy for Alitalia to confirm in 2018 the same fuel consumption considering the remarkable increase of long-haul flights. Thanks to good efficiency measures, the airline saved 30 tons of fuel with a consequent reduction of the carbon dioxide emissions of about 95 tons. It might appear an abstract number, but this reduction in the carbon dioxide emissions equals to the yearly exhaust gas emitted by over 100 thousand trucks running for one thousand kilometers. Alitalia is extremely committed on the fuel issue. Fuel consumption has in fact become part of the corporate culture in all the operational sectors, also thanks to an effective internal communication campaign. Each employee can, in fact, create value researching and highlighting the opportunity for fuel saving in his/her own area of competence.

CSR - CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

ALITALIA ONLUS

Il bracciale "il mio bagaglio dei sogni", raffigurante una valigia e una piccola stella, è risultato uno degli articoli della boutique di bordo più richiesti nel mese di dicembre. Un successo che sta consentendo la realizzazione, a Fiumicino, della Casa di Enzo, il centro di assistenza a bambini e ragazzi disabili curato da Alitalia Onlus, che da 17 anni porta avanti iniziative sociali anche grazie alle donazioni dei dipendenti Alitalia. In questi anni ha realizzato ospedali, pozzi, scuole e orfanotrofi in varie parti del mondo, come Kenya, Ghana, Nigeria, India, Thailandia, Brasile e Argentina.

The "il mio bagaglio dei sogni" bracelet, representing a suitcase and a small star, is one of the best-selling items in the onboard boutique in December. This success is allowing the creation of the Casa di Enzo in Fiumicino, the care center for disabled children and kids curated by Alitalia Onlus, the organization that has been carrying out social initiatives for seventeen years, also thanks to the donations by Alitalia employees. Over the last few years Alitalia Onlus created hospitals, wells, schools and orphanages worldwide (Kenya, Ghana, Nigeria, India, Thailand, Brazil and Argentine).





LA FEDELTÀ TI PORTA LONTANO

WHERE LOYALTY TAKES YOU FAR

Il Programma MilleMiglia è dal 1992 il programma fedeltà della compagnia aerea preferita dagli italiani che riserva ai propri Soci un mondo di privilegi dedicati da utilizzare per i viaggi e nella vita di tutti i giorni.

Since 1992, the MilleMiglia program is the airline loyalty program preferred by italians, which reserves to its Members a world of benefits to enjoy for travels and everyday life.

Iscriviti

Sign up

Iscriviti subito gratuitamente su alitalia.com: se ti attivi entro 3 mesi, per te uno speciale Welcome Bonus di 2.000 miglia.

Subscribe now for free at alitalia.com: for your first activity within 3 months, you earn a special Welcome Bonus of 2,000 miles.

Miglia

Miles

Accumula miglia con Alitalia o con i suoi Partner Aerei per volare verso 180 paesi nel mondo. E grazie a oltre 60 Partner Commerciali, puoi guadagnare miglia anche con i tuoi acquisti di tutti i giorni.

Earn miles with Alitalia or with any of the Airline Partners flying to over 180 countries worldwide. In addition, thanks to over 60 Commercial Partners, you can even earn miles with your every day purchases.

Premiati come vuoi

Choose your own reward

Con le miglia puoi richiedere biglietti premio o upgrade di classe, per volare verso più di 1.000 destinazioni nel mondo.

With your miles you can request award tickets or class upgrades, flying to more than 1,000 destinations worldwide.

I NUMERI DEL PROGRAMMA

THE PROGRAM NUMBERS



5.700.000

DI SOCI NEL MONDO
5 million Members worldwide



24

PARTNER AEREI
Airline Partners



1.000

DESTINAZIONI NEL MONDO
Destinations worldwide



60

PARTNER COMMERCIALI
Commercial Partners



140.000

SOCI DEI CLUB ESCLUSIVI
Exclusive Clubs Members



759

LOUNGE
Lounges



Club MilleMiglia



Club Ulisse



Club Freccia Alata



Club Freccia Alata Plus

SCEGLI L'ECCELLENZA! ENTRA NEI CLUB ESCLUSIVI MILLEMIGLIA

CHOOSE EXCELLENCE! WALK INTO THE MILLEMIGLIA EXCLUSIVE CLUBS

Trasforma i tuoi viaggi di lavoro e di piacere in un'esperienza unica: entra a far parte dei Club Esclusivi del **Programma MilleMiglia** e accedi ad un mondo di benefici che ti aspetta con privilegi e servizi dedicati. Più voli con Alitalia e i Partner SkyTeam, più opportunità hai di accumulare miglia qualificanti e raggiungere i traguardi di accesso ai Club Esclusivi del Programma MilleMiglia: Club Ulisse, Club Freccia Alata e Club Freccia Alata Plus.

I vantaggi dei Club Esclusivi sono dedicati a te che ami volare al massimo: procedure check-in facilitate, imbarco prioritario, bagaglio extra gratuito, Comfort Seats gratuiti, accesso alle Lounge, varchi di sicurezza prioritari e altro.

Scegli Alitalia e i suoi Partner aerei per i tuoi viaggi e raggiungi i traguardi dei Club Esclusivi del Programma MilleMiglia **per ottenere un servizio di eccellenza!**

Scopri di più su alitalia.com!

Turn your business and leisure trips into a truly incomparable experience: walk into the Exclusive Clubs in the **MilleMiglia Program** and get access to a world of benefits awaiting you with privileges and special services. The more you fly with Alitalia and SkyTeam Partners, the more opportunities you will have to earn qualifying miles and reach your goal of joining the Exclusive Clubs in the MilleMiglia Program: Club Ulisse, Club Freccia Alata and Club Freccia Alata Plus.

The benefits of the Exclusive Clubs are geared to you and your love of flying in top style: easier check-in procedures, priority boarding, free extra baggage, free Comfort Seats, access to Lounges, priority security gates and more.

Choose Alitalia and its Airline Partners for all your trips and reach your goals of joining the Exclusive Clubs in the MilleMiglia Program **to enjoy service with excellence!**

Find out more on alitalia.com!



Il Programma MilleMiglia - I Partner

The MilleMiglia Program - Partners Highlights

REGALA UN ESCLUSIVO GIOIELLO DAMIANI E ACCUMULA MIGLIA!



MAKE A PRESENT OF AN EXCLUSIVE DAMIANI JEWEL AND EARN MILES!

A San Valentino regala un gioiello Damiani e accumula miglia per il tuo prossimo biglietto premio!

Scopri i gioielli Damiani, sinonimo di eleganza, design, qualità Made in Italy, innovazione e creatività. Un'eccellenza di arte orafa apprezzata in tutto il mondo che offre un ampio assortimento di modelli pensati per essere preziosi complici dei momenti più intensi e significativi.

Approfitta della promozione attiva per tutto il mese di Febbraio! Se acquisti un gioiello Damiani potrai guadagnare da un minimo di 2.200 miglia fino a un massimo di 120.000 miglia, per ogni euro speso.

E da oggi puoi **accumulare miglia** anche acquistando prodotti di altri brand del Gruppo Damiani: i gioielli moderni e dinamici firmati Salvini, le creazioni di gioielleria giovane e trendy proposte da Bliss e le esclusive opere in vetro del marchio Venini.

Acquista un prodotto del Gruppo Damiani in una delle Boutique Damiani in Italia o nel mondo, presso una delle Boutique Rocca 1794, presso le Boutique Venini e nella Boutique Salvini. Guadagna velocemente miglia per richiedere un **biglietto premio** e volare verso la tua destinazione preferita!

Il Programma MilleMiglia premia la tua eleganza!

Scopri di più su alitalia.com

Give someone a Damiani jewel on Valentine's Day and earn miles for your next award ticket!

Discover the jewellery crafted by Damiani which means elegance, design, traditional Italian quality, innovation and creativity. The skilful art of its excellent goldsmiths is appreciated the world over, offering a wide range of models designed to provide you with valuable support in your most intense and meaningful moments.

Take advantage of the promotion throughout the month of February! If you buy a Damiani jewel you can earn a minimum of 2,200 miles up to a maximum of 120,000 miles, according to what you spend.

And now you can also **earn miles** by purchasing products from the other brands in the Damiani Group: the modern, dynamic jewels with the Salvini signature, the young and trendy creations in the Bliss jewellery range and the exclusive works-of-art in glass by the Venini brand.

Buy a Damiani Group product in one of the Damiani Boutiques in Italy or the world, in one of the Rocca 1794 Boutiques, in the Venini Boutiques and in the Salvini Boutique. This way you can earn your miles quickly and apply for an **award ticket** to fly off to your favourite destination!

The MilleMiglia Program rewards your style!

Find out more on alitalia.com



PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



ALTRI PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

OTHER MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



I PARTNER COMMERCIALI

COMMERCIAL PARTNERS

ALBERGHI

HOTELS



LUSSO

LUXURY



BANCHE, CARTE DI CREDITO E ASSICURAZIONI

BANKS, CREDIT CARDS, INSURANCES



CARTA DI CREDITO CO-BRANDED

CO-BRANDED CREDIT CARD



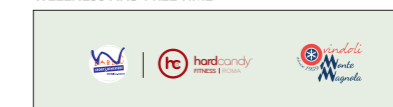
AUTONOLEGGI

CAR RENTAL



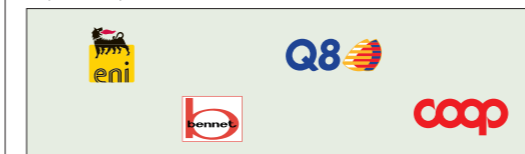
BENESSERE E TEMPO LIBERO

WELLNESS AND FREE TIME



PETROLIFERE, UTENZE E GRANDE DISTRIBUZIONE

OIL, SERVICES, GROCERY



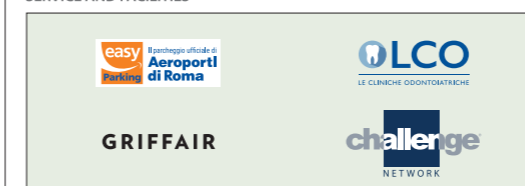
SHOPPING

SHOPPING



SERVIZI E STRUTTURE

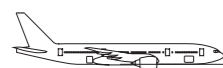
SERVICE AND FACILITIES



TAXI

TAXI





Voglia di Volare

Torna a viaggiare
in tutta serenità

VOGLIA DI VOLARE

Dal 1997 Alitalia organizza i corsi "Voglia di Volare" destinati a tutti coloro che hanno paura di volare, ma desiderano comprenderne le motivazioni e riscoprendo così il piacere di viaggiare nella maniera più semplice e confortevole. In questi anni più di 3.000 persone hanno avuto modo di affrontare e superare le paure. Oltre il 90% dei partecipanti ai corsi Voglia di Volare ha ripreso a viaggiare in aereo regolarmente in tutta serenità.

IL CORSO

Due i giorni di corso, durante i quali i partecipanti vengono accolti all'interno della Training Academy di Alitalia. Aule multimediali, simulatori commerciali che riproducono le cabine degli aerei e il simulatore di volo, lo stesso sul quale si addestrano i piloti Alitalia aiutano a familiarizzare con le sensazioni che si provano a bordo. Un team di professionisti, comandanti e psicologi di consolidata esperienza affianca i partecipanti durante il corso e li supporta in occasione dei successivi voli.

A CHI È RIVOLTO

A chi non ha mai volato, ma anche ai viaggiatori occasionali e abituali per i quali volare ha sempre comportato uno stress fisico e un disagio psicologico. Oppure a coloro che, per motivi apparentemente sconosciuti, hanno improvvisamente iniziato a provare disagio in volo.

IL VOLO FINALE

Il corso termina con un volo di linea, sulla tratta Roma-Milano, dove i partecipanti - accompagnati dallo staff Alitalia - sperimentano in modo reale le conoscenze teoriche e pratiche acquisite.

Voglia di volare prevede due sessioni al mese, a Roma e Milano.



VOGLIA DI VOLARE
Alitalia

PER MAGGIORI INFORMAZIONI
SUL PROGRAMMA VOGLIA DI
VOLARE:

For further information:

0665632782 - 0665634844

0665638268

vogliadivolare@alitalia.com

vogliadivolare.alitalia.it



REDISCOVER THE PLEASURE OF A RELAXING FLIGHT

VOGLIA DI VOLARE

Since 1997, Alitalia has been organizing the "Voglia di Volare" courses designed for those who are afraid of flying but want to know why, to rediscover the pleasure of flying in the easiest and most comfortable way. In recent years more than 3,000 people have had the opportunity to face and to overcome their fears. With Voglia di Volare, 90% of these people now fly happily.

THE COURSE

During the two-day course participants are welcomed in the Alitalia Training Academy. Multimedia classrooms, commercial simulators that recreate the ambiance of the aircraft cabins, a flight simulator - the same used by Alitalia pilots for their training - help participants to become familiar with the flight experience. During the course, participants have at their disposal a team of experienced professionals, captains and psychologists that support them during the course and their next flights.

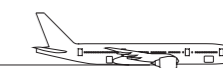
WHO IS IT FOR?

The course caters to people that have never flown on a plane, occasional and even frequent flyers for whom flying has always been a source of physical and psychological distress. It is also for anyone who, for apparently unknown reasons, has suddenly started to get nervous when flying.

THE CONCLUSIVE FLIGHT

The course ends with a scheduled Rome-Milan flight, where participants - accompanied by the Alitalia staff - put into practice the theories and the practical notions acquired during the course. There are two Voglia di Volare sessions per month in Rome and Milan.

Dispositivi elettronici portatili Portable electronic devices



DISPOSITIVI ELETTRONICI PORTATILI come telefoni, tablet e giochi sono utilizzabili **durante il volo** purché sia stata attivata preventivamente la airplane mode (modalità di trasmissione disattivata). Rispettando le indicazioni su decollo e atterraggio più avanti riportate. L'uso dei dispositivi audio e video è consentito unicamente con l'ausilio di auricolari o cuffie.

WI-FI Sui voli con wifi a bordo la trasmissione può essere attivata solo se il segnale "NO MOBILE" è spento. Si richiede di prestare attenzione agli annunci di bordo e a consultare il personale in caso di dubbio. L'equipaggio può richiedere lo spegnimento di tutti gli apparati elettronici se le circostanze dovessero richiederlo.

PRIMA DEL DECOLLO i dispositivi possono avere attiva la trasmissione ed è consentito telefonare fino all'annuncio del personale di bordo e possono essere riattivati **dopo l'atterraggio** a seguito sempre di un apposito annuncio.

DURANTE DECOLLO E ATTERRAGGIO i dispositivi elettronici di grosse dimensioni (come ad esempio laptop) devono essere spenti e riposti negli appositi spazi.

BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Telefoni, computer portatili e altri apparati elettronici sono generalmente alimentati da batterie Li-Ion, che, se danneggiate, difettose o non correttamente assemblate, potrebbero innescare un incendio. Avvertire immediatamente il personale di bordo in caso di surriscaldamento/fumo proveniente da un apparato elettronico, o anche in caso di caduta accidentale dell'apparato all'interno della poltrona (non muovere la poltrona, per evitare il rischio di danneggiare la batteria). Controllare gli apparati elettronici in fase di ricarica e non lasciarli in carica durante il sonno. Il trasporto di batterie Li-Ion è limitato per le loro caratteristiche.

NO SMOKING

Si ricorda che su tutti i voli Alitalia è sempre vietato fumare, divieto che comprende anche le sigarette elettroniche.

PRIVACY Alitalia ricorda che, nel rispetto della privacy dei passeggeri e del proprio personale, non è consentito fotografare o filmare alcuna persona a bordo senza una sua esplicita autorizzazione.

Per maggiori informazioni visita la sezione "Volare" del sito alitalia.com

DURING TAKEOFF and landing large electronic devices (such as laptops) must be switched off and placed in the designated spaces.

LI-ION BATTERIES

Mobile phones, laptops and other electronic devices are generally powered by Li-Ion batteries, which, if damaged, flawed or incorrectly assembled, could trigger fire. In case of overheating / smoke coming from an electronic device or if it accidentally falls inside the seat (don't move the seat to avoid the risk of damaging the battery) please immediately inform the cabin crew. Check the electronic devices while charging and do not charge them while sleeping. Transporting Li-Ion batteries is limited due to their characteristics. For more information, visit the In viaggio page of the alitalia.com website

NO SMOKING

Please note that smoking, including electronic cigarettes, is forbidden on all Alitalia flights.

PRIVACY

Alitalia respects the privacy of its customers and staff, it's not allowed to make any photo or film recording of any person on board without his/her explicit consent.

For further information visit the "Fly" section on alitalia.com

THE ELECTRONIC DEVICES such as mobile phones, tablets, electronic games and toys can be used **during flight** only if they have been previously set to the "in-flight" ("offline" mode). With respect to the take-off and landing directions below. The use of audio and video devices are allowed only with a headset or earphones.

WI-FI On flights offering Wi-Fi on board the transmission can be activated only if the "NO MOBILE" signal is off. Passengers are kindly requested to pay attention to inflight announcements and to ask the cabin crew if in doubt. Flight attendants can request the shutdown of all the electronic devices should the circumstances require it.

BEFORE TAKEOFF Mobile phone calls are permitted and devices can be used with the "on-line" mode until otherwise notified by the cabin crew announcement to put them "off-line". Devices can be reactivated after landing, again only following the specific announcement.

Where we go

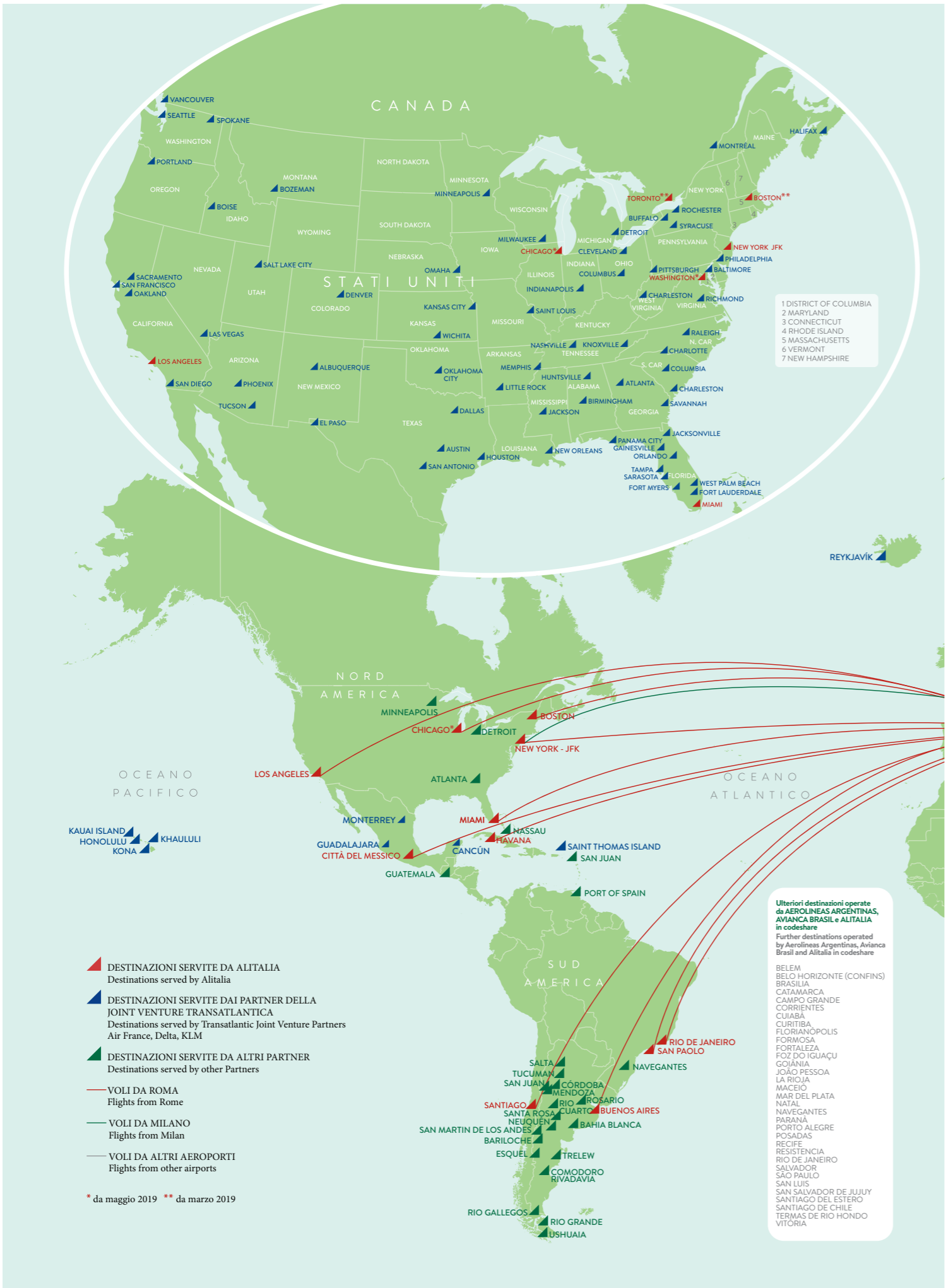
EUROPA E MEDITERRANEO

EUROPE AND THE MEDITERRANEAN

- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALITALIA
Destinations served by Alitalia
- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALTRI PARTNER
Destinations served by other Partners
- VOLI DA ROMA
Flights from Rome
- VOLI DA MILANO
Flights from Milan
- VOLI DA ALTRI AEROPORTI
Flights from other airports

Scala 1: 16 000 000
1 cm = 160 km
0 200 400 600 km
LIBRERIA GEOGRAFICA © Geo4Map - Novara





Where we go

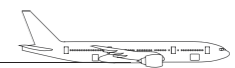
ITALIA ITALY



- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALITALIA
Destinations served by Alitalia
- VOLI DA ROMA
Flights from Rome
- VOLI DA MILANO
Flights from Milan
- - - VOLI DI PARTNER
Partner's Flights
- VOLI DA ALTRI AEROPORTI
Flights from other airports

Scala 1:5750 000
1 cm = 57,5 km
0 50 100 150 km
LIBRERIA GEOGRAFICA ©Geo4Map - Novara

Volare con noi e i nostri Partner Flying with Us and Our Partners



Con Alitalia potrai raggiungere tante nuove mete per i tuoi viaggi in Italia, in Europa e nel mondo.

Nuova Delhi, Malé (Maldives), Los Angeles, Città del Messico sono solo alcune delle destinazioni che puoi raggiungere direttamente con la nostra compagnia.

Il nostro network continua ad ampliarsi, per portare l'Italia nel mondo e tutto il mondo in Italia.

With Alitalia, you can travel to many new destinations in Italy, Europe and worldwide.

New Delhi, Male (Maldives), Los Angeles, Mexico City are just some of the destinations that you can reach directly with our company.

Our network continues to expand, bringing Italy to the world and the world to Italy.

L'ALLEANZA SKYTEAM

Una grande alleanza fatta di qualità, efficienza e una rete di collegamenti unica al mondo, sia nel trasporto passeggeri che in quello cargo. SkyTeam offre oltre 16.600 voli al giorno verso 1.074 destinazioni in 177 Paesi.

THE SKYTEAM ALLIANCE

A great alliance that provides quality, efficiency and a unique worldwide network, for both passengers and cargo. SkyTeam offers more than 16,600 daily flights to 1,074 destinations in 177 countries.



GLI ALTRI PARTNER THE OTHER PARTNERS



La nostra flotta vista da vicino

A closer look at our fleet

AIRBUS A330-200

Lunghezza 58,8 | 188'8"
Apertura alare 60,3 | 197'10"
Altezza 17,4 | 57'1"

256
262 11.100 870

BOEING 777-200ER

Lunghezza 63,7 | 209'1"
Apertura alare 60,9 | 199'11"
Altezza 18,5 | 60'9"

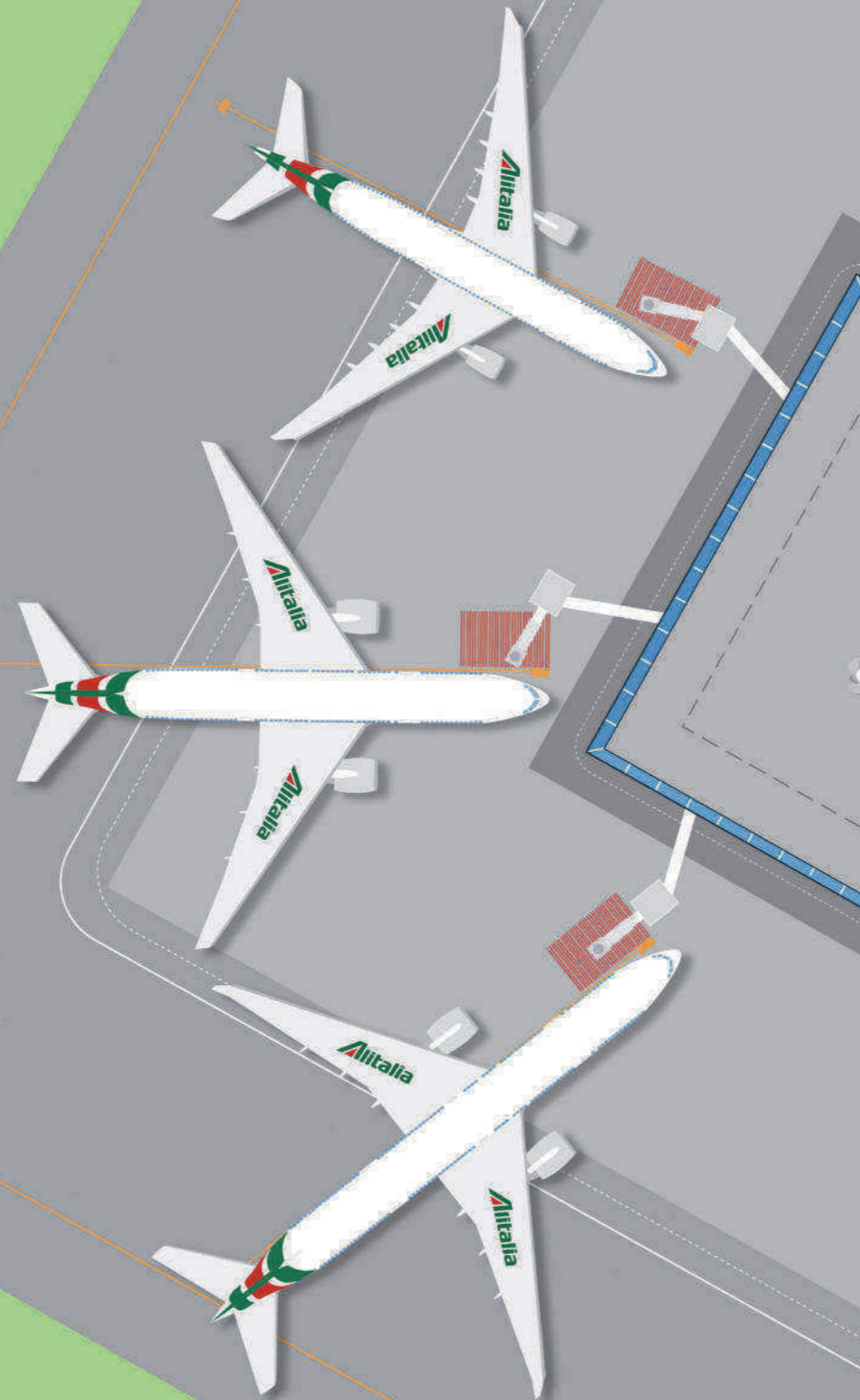
293 13.000 910

BOEING 777-300ER

Lunghezza 73,9 | 242'4"
Apertura alare 64,8 | 212'7"
Altezza 18,5 | 60'9"

382 13.000 920

Per destinazioni di **lungo raggio**
For long haul destinations



Numero posti
Number of seats

Autonomia
Maximum range (Km)

Velocità di crociera
Cruising speed (km/h)

AIRBUS A321

Lunghezza 44,5 | 146'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

200 2.800 850

AIRBUS A320

Lunghezza 37,6 | 123'3"
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

171
180 3.100 850

AIRBUS A319

Lunghezza 33,8 | 111'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

144 1.900 850

EMBRAER 190

Lunghezza 36,2 | 118'11"
Apertura alare 28,7 | 94'2"
Altezza 10,55 | 34'5"

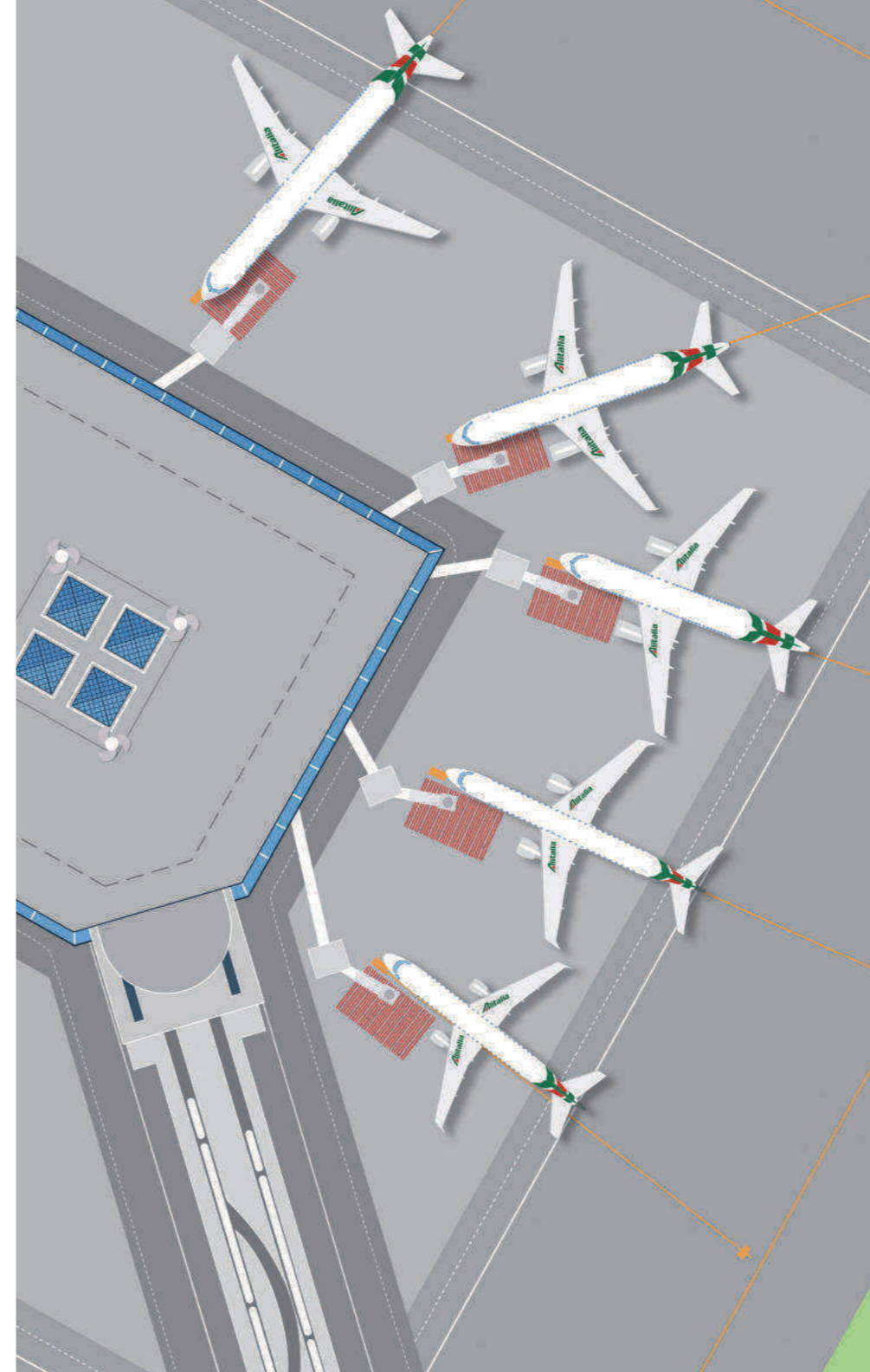
100 2.800 850

EMBRAER 175

Lunghezza 31,7 | 103'11"
Apertura alare 26 | 85'4"
Altezza 9,73 | 31'11"

88 2.000 850

Per destinazioni **nazionali e di medio raggio**
For medium haul and domestic destinations



Rilassati con i nostri esercizi di bordo

Relax with our on-board exercises



JET LAG

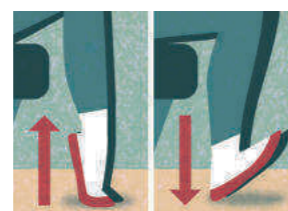
RIDURRE L'EFFETTO

Per ridurre gli effetti del cambio del fuso orario legati al viaggio aereo, si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa se la permanenza nel luogo di destinazione non supera i due giorni. Se invece la permanenza è prolungata, è bene attenersi a regole di vita salutarie per adeguarsi il prima possibile all'orario locale, tenendo conto che in genere il recupero dal jet lag è generalmente più rapido se si viaggia verso ovest



REDUCING THE EFFECT

To help fight jet lag, it's a good idea to keep your 'body clock' set to home time for trips shorter than two days. When your trip is longer, it is advisable to adjust to the local time as soon as possible. Typically you will recover more quickly from jet lag when travelling westwards.



RILASSAMENTO POLPACCI

Calf relaxation

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



CIRCONDUZIONE DELLE CAVIGLIE

Ankle spins

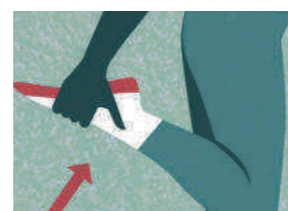
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



RILASSAMENTO QUADRICIPITI

Quadriceps relaxation

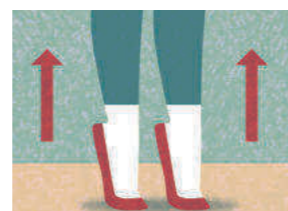
X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



SPALLE E GAMBE

Shoulders and legs

X5 Movimenti al minuto
Movements per minute



EQUILIBRIO

Balance

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



MOBILITÀ BRACCIA

Arm mobility

X20 Movimenti al minuto
Movements per minute

Fusi orari

Si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa per i viaggi inferiori ai due giorni, per spostamenti più lunghi è preferibile adeguarsi il prima possibile all'orario locale.

Microclima a bordo

Impieghiamo tecnologie avanzate per ridurre il rumore in cabina, migliorare la qualità dell'aria e mantenere la pressurizzazione della cabina a un livello ottimale.

Variazione di altitudine

Per superare i piccoli disagi legati al cambio di quota è consigliabile effettuare sbadigli profondi, bere acqua e masticare un chewing-gum o una caramella.

Prevenire problemi di salute

Per i viaggiatori con problemi di salute o per le donne in gravidanza è bene consultare un medico prima di partire.

Sub

Per chi pratica attività subacquee è consigliabile far trascorrere 24 ore dall'ultima immersione per minimizzare rischi da malattie di decompressione prima di intraprendere un viaggio.

DVT

Per prevenire rischi di trombosi venosa profonda si consiglia di bere acqua durante il volo, non assumere alcolici, indossare scarpe comode, non rimanere seduti con le gambe accavallate, fare piccole passeggiate.

Time Zones

Time Zones We suggest to keep your body's biological clock set on your local time for trips lasting less than two days, for longer trips it's best to put yourself in the local time mindset as soon as possible.

On-board microclimate

We use advanced technologies to reduce cabin noise, to improve air quality and to keep cabin pressurization at an optimal level.

Change in Altitude

To overcome the minor inconveniences related to the change in altitude, we suggest you yawn deeply, drink water and chew a chewing-gum or a candy.

Preventing Health Problems

For travelers with health problems or for pregnant women, we suggest to consult your doctor before the flight.

Scuba Diving

For those who practice underwater activities we suggest to make sure there is an interval of at least 24 hours between diving and air travel in order to minimize the risk of decompression sickness.

DVT

To prevent the risk of deep vein thrombosis we suggest to drink water during the flight, avoid drinking alcohol, wear comfortable shoes, avoid sitting with your legs crossed and take small walks up and down the cabin aisle.

Intrattenimento

Entertainment



I grandi successi del cinema, musica e giochi in viaggio con te

Blockbuster films, chart topping music and games for your journey



100 Programmi TV
TV programs

100 Compilation musicali
Music compilations

80 Film
Movies

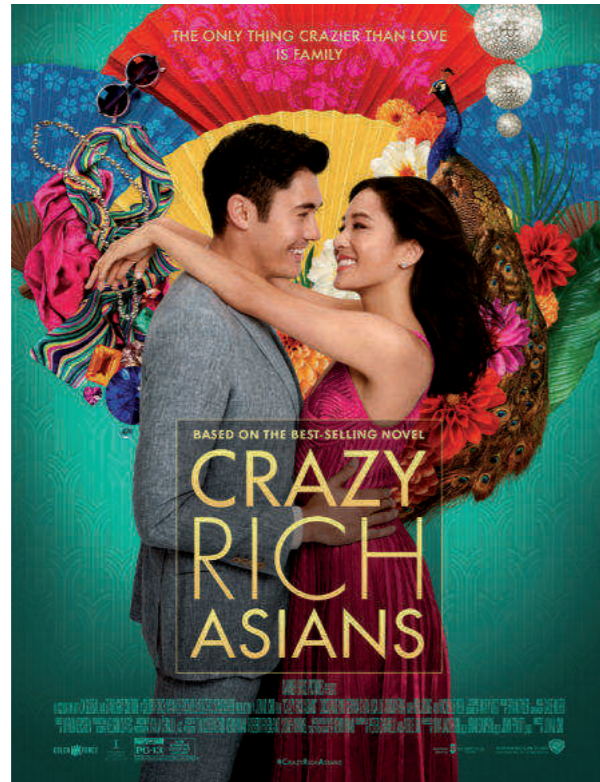
40 Programmi Kids
Kids programs

28 Giochi interattivi
Interactive games

2 Canali live
Live channels

Il tuo ex non muore mai è un film con protagoniste Mila Kunis e Kate McKinnon.

The Spy Who Dumped Me is an action comedy film starring Mila Kunis and Kate McKinnon.



Adattamento cinematografico curato da Jon M. Chu del best-seller Asiatici ricchi da pazzi

Commedia romantica tratta dal best-seller *Asiatici ricchi da pazzi* di Kevin Kwan, è la favola di una Cenerentola contemporanea, ambientata nel sud-est asiatico: la newyorkese di origine cinese Rachel Chu arriva a Singapore per accompagnare il fidanzato Nick al matrimonio del suo migliore amico. Emozionata perché visiterà l'Asia per la prima volta, Rachel scopre che Nick le ha nascosto di essere il discendente di una delle famiglie più importanti del Paese e uno degli scapoli più ambiti... Regia di Jon M. Chu, produzione americana (in lingua inglese, con punte di malese e cantonese) con esterni girati interamente a Singapore e in Malesia e cast di livello.

Romantic comedy based on Kevin Kwan's bestseller *Crazy Rich Asians*, it is the fairy tale of a contemporary Cinderella, set in Southeast Asia: Rachel Chu (New Yorker with Chinese origins) arrives in Singapore to accompany her boyfriend Nick to his best friend's wedding. Excited because she will visit Asia for the first time, Rachel will soon discover that Nick has never told her to be the descendant of one of the most important families in the Country, as well as one of the most coveted bachelors... Directed by Jon M. Chu, American production (in English, with references to Malay and Cantonese) with exterior shots entirely filmed in Singapore and Malaysia, and an international cast.

■ CRAZY RICH ASIANS
di Jon M. Chu
USA 2018 - 121 min
ENG, ITA, JPN



Film che scava nella dinamica della creazione artistica letteraria e denuncia la condizione del genio femminile

Basato sul romanzo omonimo di Meg Wolitzer, *The Wife* ha l'ambizione di scavare dentro le dinamiche della creazione artistica letteraria e, allo stesso tempo, di denunciare la condizione del genio femminile costretto a una domestica sottomissione, ma sconta una confezione anodina e un finale ritorno all'ordine decisamente irritante; l'intensità della Close, comunque, vale da sola il prezzo del biglietto. Pryce dimostra la consueta eleganza e Glenn Close possiede ancora fascino e carisma da vendere.

Based on the novel of the same name by Meg Wolitzer, *The Wife* has the ambition of digging into the dynamics of the literary artistic creation and, at the same time, denouncing the condition of the female genius forced to a domestic submission, though with an anodyne style and a final return to an irritating order. Close's intensity alone, however, is worth the price of the ticket. Pryce shows his usual elegance and Glenn Close still owns great allure and charisma.

■ THE WIFE - VIVERE NELL'OMBRA
di Björn Runge
USA 2018 - 100 min
ENG, FRE, LSPA, BRAZ



Cinema



■ SHARK - IL PRIMO SQUALO

The Meg

di Jon Turteltaub
USA 2018 - 112 min
ENG, ITA, LSPA, KOR

Il veterano dell'action movie Jason Statham e lo squalo, uno degli animali più iconici della storia del cinema, insieme sullo schermo. Il risultato: uno shark-movie adrenalinico in cui il buon Jason, durante una spedizione oceanografica internazionale, deve vedersela con uno spaventoso squalo preistorico di quasi 23 metri conosciuto come Megalodonte (*The Meg*, appunto), ritenuto estinto ma più vivo che mai e anche molto affamato. Ispirato al romanzo horror/fantascientifico degli anni Novanta di Steve Alten, *Shark - Il primo squalo* è un blockbuster a tratti ironico, ma con effetti speciali capaci di provocare la giusta dose di ansia.

The veteran of Action movies Jason Statham and the shark, one of the most iconic animals in the history of cinema, together on the screen. The result is: a breath-taking shark-movie in which the good Jason, on an international oceanographic expedition, will have to face a frightening prehistoric shark of nearly 23 metres, also known as Megalodon (*The Meg*), which was considered extinct but is instead more alive than ever, and also very hungry. Based on the horror/sci-fi novel of the 1990s by Steve Alten, *The Meg* is sometimes ironic, but with special effects which can provoke the right dose of anxiety.



■ IL TUO EX NON MUORE MAI

The Spy Who Dumped Me
di Susanna Fogel
USA 2018 - 116 min
ENG, ITA, GER, LSPA



■ IL DIRITTO DI CONTARE

Hidden figures
di Theodore Melfi
USA 2017 - 127 min
ENG, ITA, GER, KOR



■ INNOCENTI BUGIE

Knight and day
di James Mangold
USA 2010 - 99 min
ENG, ITA, BRAZ, GER



■ THE DARKEST MINDS

di Jennifer Yuh Nelson
USA 2018 - 105 min
ENG, ITA, FRE, JPN



■ 303

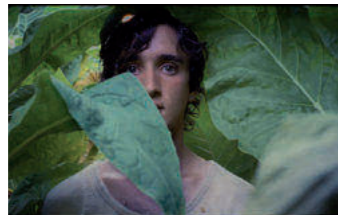
di Hans Weingartner
Germany 2018 - 145 min
GER WITH ENG SUBS

Cinema Italiano

Italian cinema



■ **UNA VITA SPERICOLATA**
di Marco Ponti
Italy 2018 - 102 min
ITA, WITH ENG SUBS



■ **LAZZARO FELICE**
Happy as Lazzaro
di Alice Rohrwacher
Italy 2018 - 125 min
ITA, WITH ENG SUBS



■ **TUTTA COLPA DI FREUD**
Blame Freud
di Paolo Genovese
Italy 2014 - 120 min
ITA, WITH ENG SUBS



■ **INDOVINA CHI VIENE A NATALE**
di Fausto Brizzi
Italy 2013 - 94 min
ITA

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

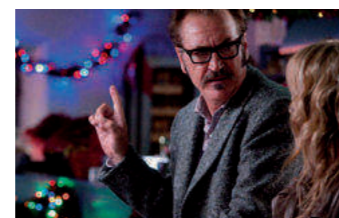
■ HOTEL GAGARIN

di Simone Spada
Italy 2018 - 93 min
ITA, WITH ENG SUBS

Hotel Gagarin è una commedia romantica, brillante, malinconica e un po' visionaria, ma è anche una storia di rinascita e nuovi inizi. Cinque italiani, spiantati e in cerca di un'occasione, vengono mandati a girare un film in Armenia. Appena arrivati scoppia una guerra e il sedicente produttore sparisce con i soldi. Così Claudio Amendola, Luca Argentero, Giuseppe Battiston, Barbora Bobulova, Silvia D'Amico sono abbandonati all'Hotel Gagarin, isolato nei boschi e circondato dalla neve. troveranno il modo di inventarsi un'originale e inaspettata occasione di felicità che non potranno mai dimenticare. Un viaggio, restando sempre bloccati in un unico luogo, un film che usa il cinema come pretesto per esplorare, emozionare e far incontrare i sogni.



Hotel Gagarin is a romantic, light, melancholic and slightly visionary comedy. But, it is also a story about inner rebirth and new beginnings. Five penniless Italians, on the lookout for their chance to shine, are sent to shoot a movie in Armenia. As soon as they get there, a war breaks out and the professed producer disappears with the money. Therefore, Claudio Amendola, Luca Argentero, Giuseppe Battiston, Barbora Bobulova and Silvia D'Amico are left on their own at the Hotel Gagarin, an isolated hotel immersed in the woods and surrounded by snow. They will come up with an original and unexpected opportunity for happiness that they will never forget. The movie is a visionary journey, remaining stuck in a single place. The film uses cinema as an opportunity to explore, to strike a chord and to make the characters' dreams meet.



■ UNA FAMIGLIA PERFETTA

A Perfect Family
di Paolo Genovese
Italy 2012 - 120 min
ITA WITH ENG SUBS



■ RITORNO AL BOSCO DEI 100 ACRI

Christopher Robin
di Marc Foster
USA 2018 - 104 min
ENG, ITA, FRE, GER

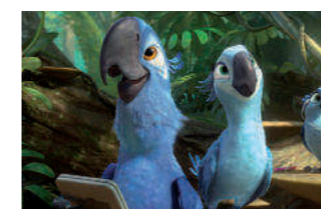
Ritorno al Bosco dei 100 Acri infonde uno spirito nostalgico per una fanciullezza che non torna più, per l'allegria senza preoccupazioni. Non per questo bisogna essere eterni Peter Pan, ma il bambino che si nasconde dentro di noi qualche volta deve poter vedere la luce. Il regista Marc Forster dosa l'ironia, e riesce a trovare un equilibrio tra vecchie e nuove generazioni. La scarsa "delicatezza" di Winnie The Pooh (crea cataclismi di vario tipo, distrugge scaffali e porcellane, sporca tappeti e assalta la credenza) genera una simpatia travolgente, senza perdere di vista i problemi che tormentano l'uomo comune.

Christopher Robin provokes a nostalgic feeling for a childhood that will never come back, for a cheerfulness without any worries. This is not a good reason to be an eternal Peter Pan, but the child that hides within all of us should, sometimes, be able to see the light. Through irony, director Marc Forster manages to find a balance between old and new generations. The lack of "grace" of Winnie The Pooh (he creates different kinds of disasters, destroys shelves and china, gets carpets dirty and ransacks the pantry) generates an overwhelming charm, always considering the problems that torment the common people.



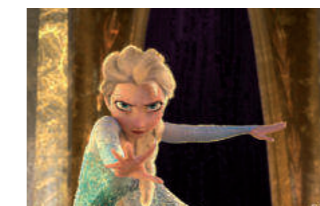
■ THE LEGO BATMAN MOVIE

Lego Batman - Il film
di Chris McKay
USA 2017 - 104 min
ENG, ITA, GER, KOR



■ RIO 2

di Carlos Saldanha
USA 2014 - 101 min
ENG, ITA, LSPA, KOR



■ FROZEN

Frozen - Il Regno di ghiaccio
di Chris Buck,
Jennifer Lee
USA 2013 - 102 min
ENG, ITA, LSPA, JPN



■ HAPPY FEET

di George Miller,
Warren Coleman
USA 2006 - 108 min
ENG, ITA, BRAZ, FRE

Programmi TV Tv Programs



BBC E CNN IN DIRETTA LIVE

Non perdere i tuoi appuntamenti con l'informazione: attualità, economia e meteo in diretta dal mondo. **RESTA COLLEGATO DURANTE IL VOLO:** WiFi, telefono cellulare, sms, posta elettronica e social a portata di click*.

(*) Servizio disponibile progressivamente su tutta la flotta

LIVE CHANNELS - BBC AND CNN

Don't miss out on the latest news from around the world with CNN and BBC. Watch live news, follow economic and political matters and check the weather!

STAY CONNECTED DURING YOUR FLIGHT: WiFi, phone calls, texts, e-mails and your favorite social are now at your fingertips*.

(* Service gradually available on all flights



NEW GIRL

Twentieth Century Fox
30 min
ENG, ITA, FRE, GER

Dopo una brutta rottura, l'eccentrica e adorabile Jess Day ha bisogno di un nuovo posto in cui vivere. Una ricerca online la conduce a un grande loft e tre ragazzi single che non ha mai incontrato prima.

After a bad break-up, Jess, an offbeat young woman, moves into an apartment loft with three single men. Although they find her behavior very unusual, the men support her - most of the time.



DOLCEMENTE

Gambero Rosso
25 min
ITA

La storia e la cultura di una delle cucine più famose al mondo, dichiarata patrimonio immateriale dell'umanità dall'Unesco, in 30 ricette!

The history and culture of one of the most famous cuisines in the world, declared intangible heritage of humanity by UNESCO, in 30 recipes!



THE BIG BANG THEORY

Warner Brothers
30 min
ENG, ITA, GER, CAS

Nuove divertenti avventure per Sheldon e Leonard, due giovani fisici, di grande intelligenza ma socialmente un pò imbranati.

Socially challenged they may be, but physicist flatmates Sheldon and Leonard and their circle of friends always deliver hilarious results.

Musica Music

La playlist della boarding music, ascoltabile prima del decollo e dopo l'atterraggio, selezionata con il concorso "Fai volare la tua musica".

The boarding music playlist, available before takeoff and after landing, was selected through the "Fai volare la tua musica" contest.



GERARDO FELISATTI

Gerardo Felisatti suona una musica strumentale che definisce "affine al genere della colonna sonora". Di Rovigo, è un pianista e un musicologo laureatosi magna cum laude presso la Ca' Foscari di Venezia. Adora il mondo della lirica.

Gerardo Felisatti calls his instrumental music especially "akin to the soundtrack genre". This highly skilled pianist from Rovigo is a "magna cum laude" musicology graduate from the Ca' Foscari in Venice who just loves the opera world.



MARIA LUISA COLOMBO

Maria Luisa "Lu" Colombo è una veterana dell'industria musicale. La sua carriera cominciò negli anni '60 a Milano. Deve la sua popolarità nazionale al suo successo dance del 1981 "Maracaibo", ancora oggi una pietra miliare.

Maria Luisa "Lu" Colombo is a music industry veteran. Her career started back in the 60s in Milan. She especially owns her popularity in Italy to a pop 1981 summer dance hit titled "Maracaibo", which still today resonates as her artistic milestone.



FRANCESCO RENNA

Francesco Renna è un cantautore originario di Avellino la cui musica si estende a vari generi e stili. La sua carriera discografica iniziò nel 2011 e oggi vanta due album: quello d'esordio "Appunti dal Blu" e "Guidami Eshu" (2016).

Francesco Renna is an Italian singer-songwriter from Avellino (in the Campania region) whose music covers several genres. His recording career began in 2011 and Renna has today two albums under his belt - his debut record "Appunti dal Blu" and "Guidami Eshu" (2016).



MICHELE PIRONA

La chitarra è la sua bussola: la suona classica, acustica ed elettrica passando tra rock, pop, blues, jazz, funky e metal. Insegnante, turnista, 4 CD all'attivo, suona con i Guitar Soundtracks, il duo dei Guitar Sketch e il suo trio rock.

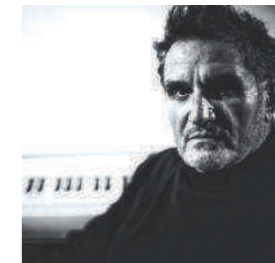
The guitar as a compass: Pirona plays it classical, acoustic and electric seamlessly crossing rock, pop, blues, jazz, funky and metal. A teacher, a session man, after releasing 4CDs he still plays with the Guitar Soundtracks, with the duo Guitar Sketch and with his rock trio.



CLAUDIO SANFILIPPO

Cantautore, chitarrista e autore, Sanfilippo si fece conoscere nel 1996 quando il suo album di debutto "Stile Libero" gli valse la Targa Tenco. Ha poi scritto canzoni per i grandi della musica italiana come Mina, Eugenio Finardi, Pierangelo Bertoli, Cecilia Chailly. Nel 2018 ha pubblicato il romanzo "Fin dove arriva l'acqua".

Singer-songwriter, guitarist and author Sanfilippo originally made a name for himself on the Italian music scene when his 1996 debut album "Stile Libero" won him the Tenco award. He authored songs for such Italian big artists as Mina, Eugenio Finardi, Pierangelo Bertoli, Cecilia Chailly. Last year he released a novel titled "Fin dove arriva l'acqua".



GIUSEPPE RINALDI (KABALLÀ)

Cantautore, compositore o autore? I suoi album hanno lasciato spazio a successi scritti per artisti come Ramazzotti, Groban e Plácido Domingo. E continua ad attraversare i confini musicali.

Should one call Kaballà, a singer-songwriter, a composer or an author? His music records walk gave way to a string of hits penned for the likes of Ramazzotti, Groban and Plácido Domingo. Kaballà keeps crossing musical borders.

Tutta la programmazione

All programming

Azione-Thriller

Action - Thriller



■ **THE DARKEST MINDS**
di Jennifer Yuh Nelson
USA 2018 - 105 min
ENG, Ita, Fre, Jpn

■ **SOLDADO**
Sicario: Day of Soldado
di Stefano Sollima
USA 2018 - 123 min
ENG, Ita, Lspa, Braz

■ **THE MEG**
di Jon Turteltaub
USA 2018 - 112 min
ENG, Ita, Ger, Kor

■ **DEADPOOL 2**
di Tim Miller
USA 2018 - 108 min
ENG, Ita, Fre, Jpn

■ **DEADPOOL**
di Tim Miller
USA 2016 - 113 min
ENG, Ita, Braz, Kor

■ **AVENGERS: AGE OF ULTRON**
di Joss Whedon
USA 2015 - 142 min
ENG, Ita, Braz, Jpn

■ **EDGE OF TOMORROW**
di Doug Liman
USA 2014 - 113 min
ENG, Ita, Fre, Lspa

■ **THE LEGEND OF TARZAN**
di David Yates
USA 2013 - 110 min
ENG, Ita, Jpn, Kor

■ **KNIGHT AND DAY**
Innocenti bugie
di James Mangold
USA 2010 - 99 min
ENG, Ita, Braz, Ger

Commedia

Comedy



■ **CRAZY RICH ASIANS**
di Jon M. Chu
USA 2018 - 121 min
ENG, Ita, Jpn

■ **THE SPY WHO DUMPED ME**
Il tuo ex non muore mai
di Susanna Fogel
USA 2018 - 116 min
ENG, Ita, Ger, Lspa

■ **OCEAN'S 8**
di Gary Ross
USA 2018 - 110 min
ENG, Ita, Braz, Jpn

■ **TAG**
di Jeff Tomsic
USA 2018 - 100 min
ENG, Ita, Lspa, Kor

■ **27 DRESSES**
di Anne Fletcher
USA 2018 - 111 min
ENG, Ita, Ger, Kor

■ **HOW TO BE SINGLE**
di Christian Ditter
USA 2016 - 110 min
ENG, Ita, Ger, Kor

■ **SPY**
di Paul Feig
USA 2015 - 119 min
ENG, Ita, Fre, Ger

■ **THE BIG YEAR**
di David Frankel
USA 2011 - 100 min
ENG, Ita, Fre, Braz

Film italiani

Italian Movies



■ **HOTEL GAGARIN**
di Simone Spada
Italy 2018 - 93 min
Ita With Eng Subs

■ **LAZZARO FELICE**
Happy as Lazzaro
di Alice Rohrwacher
Italy 2018 - 125 min
Ita With Eng Subs

■ **UNA VITA SPEICOLATA**
di Marco Ponti
Italy 2018 - 102 min
Ita With Eng Subs

■ **ARRIVANO I PROF**
di Ivan Silvestrin
Italy 2018 - 100 min
Ita With Eng Subs

■ **IO SONO TEMPESTA**
di Daniele Lucchetti
Italy 2018 - 97 min
Ita

■ **SI MUORE TUTTI DEMOCRISTIANI**
di Pietro Belfiore, Il Terzo Segreto di Fatima
Italy 2017 - 87 min
Ita With Eng Subs

■ **LA RAGAZZA NELLA NEBBIA**
The Girl in The Fog
di Donato Carrisi
Italy 2017 - 128 min
Ita With Eng Subs

■ **PERFETTI SCONOSCIUTI**
Perfect Strangers
di Paolo Genovese
Italy 2016 - 97 min
Ita With Eng Subs

■ **LA GRANDE BELLEZZA**
The Great Beauty
di Paolo Sorrentino
Italy 2016 - 97 min
Ita With Eng Subs



■ **THE PLACE**
di Paolo Genovese
Italy 2015 - 105 min
Ita With Eng Subs

■ **TUTTA COLPA DI FREUD**
Blame Freud
di Paolo Genovese
Italy 2014 - 120 min
Ita With Eng Subs

■ **INDOVINA CHI VIENE A NATALE**
di Fausto Brizzi
Italy 2013 - 94 min
Ita

■ **PASSATO PROSSIMO**
Past Perfect
di Maria Sole Tognazzi
Italy 2013 - 97 min
Ita

■ **UNA FAMIGLIA PERFETTA**
A Perfect Family
di Paolo Genovese
Italy 2012 - 120 min
Ita With Eng Subs

■ **ROMANZO DI UNA STRAGE**
Piazza Fontana: The Italian Conspiracy
di Marco Tullio Giordana
Italy 2012 - 129 min
Ita With Eng Subs

■ **THE FIRST BEAUTIFULL THING**
La prima cosa bella
di Paolo Virzì
Italy 2010 - 122 min
Ita

■ **IL 7 E L'8**
di Giambattista Avellino, Ficarra
Italy 2007 - 93 min
Ita

Film dal mondo

World Movies



■ **THE SPY GONE NORTH**
di Yoon Jong-Bin
Korea 2018 - 137 min
Kor With Eng Subs

■ **ALB ESWED**
di Wael Abdel Kader
Egypt 2018 - 95 min
Ara With Eng Subs

■ **OS FAROFEIROS**
di Roberto Santucci
Brazil 2018 - 103 min
Braz With Eng Subs

■ **¿CÓMO ANDAMOS POR CASA?**
di Boris Quercia
Chile 2018 - 95 min
Lspa With Eng Subs

■ **UN PEUPLE ET SON ROI**
di Pierre Schoeller
France 2018 - 121 min
Fra With Eng Subs

■ **303**
di Hans Weingartner
Germany 2018 - 145 min
Ger With Eng Subs

■ **LAPLACE'S WITCH**
di Takashi Niike
Jaoan 2018 - 116 min
Jpn With Eng Subs

■ **GOLDEN SLUMBER**
di Noh Dong-seok
Korea 2018 - 108 min
Kor With Eng Subs

■ **ONE DRIVE**
di Eiichiro Hasumi
Japan 2017 - 93 min
Jpn With Eng Subs

■ **SHAADI MEIN ZAROOR AANA**
di Ratnaa Shina
India 2017 - 137 min
Hin With Eng Subs

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

PER VOI
A vostra disposizione tanti film in lingua originale. Questo mese una selezione dalla cinematografia messicana, giapponese, araba, francese, spagnola.

FOR YOU
Plenty more original language films. This month's selection features Mexican, Japanese, Arabic, French, and Spanish cinema.

Drammatico

Drama



■ **THE WIFE**
di Björn Runge
USA 2018 - 100 min
ENG, Fre, Lspa, Braz

■ **THE SHAPE OF WATER**
La forma dell'acqua
di Guillermo del Toro
USA 2017 - 123 min
ENG, Ita, Fre, Braz

■ **THREE BILLBOARDS OUTSIDE EBBING, MISSOURI**
Tre manifesti a Ebbing, Missouri
di Martin McDonagh
USA 2017 - 115 min
ENG, Ita, Lspa, Braz

■ **HIDDEN FIGURES**
Il diritto di contare
di Pierre Schoeller
USA 2017 - 127 min
ENG, Ita, Ger, Kor

■ **ME BEFORE YOU**
Io prima di te
di Thea Sharrock
USA 2016 - 106 min
ENG, Ita, Fre, Jpn

■ **EDDIE THE EAGLE**
Il coraggio della follia
di Dexter Fletcher
USA 2016 - 106 min
ENG, Ita, Jpn, Ger

■ **THE FAULT IN OUR STARS**
di Josh Boone
USA 2014 - 126 min
ENG, Ita, Jpn, Ger

■ **GANGSTER SQUAD**
di Ruben Fleischer
USA 2013 - 113 min
ENG, Ita, Jpn, Ger

Classici

Classics



■ **ELF**
di Jon Favreau
USA 2003 - 97 min
ENG, Ita, Braz, Fre

■ **THE TRANSPORTER**
di Louis Leterrier, Corey Yuen
USA 2002 - 92 min
ENG, Ita, Lspa, Braz

■ **MOULIN ROUGE**
di Baz Luhrmann
USA 2001 - 127 min
ENG, Ita, Lspa, Jpn

■ **SE7VEN (SEVEN)**
di David Fincher
USA 1995 - 127 min
ENG, Fre, Ger

■ **THE PELICAN BRIEF**
Il Rapporto Pelican
di Alan J. Pakula
USA 1993 - 141 min
ENG, Ita, Fre, Ger

■ **TRADING PLACES**
Una poltrona per due
di Kohn Landis
USA 1963 - 116 min
ENG, Ita, Fre, Ger

Bambini

Kids



■ **RITORNO AL BOSCO DEI 100 ACR**
Christopher Robin
di Marc Forster
USA 2018 - 104 min
ENG, Ita, Fre, Ger

■ **THE LEGO BATMAN MOVIE**
Lego Batman - Il film
di Chris McKay
USA 2017 - 104 min
ENG, Ita, Ger, Kor

■ **ZOOTOPIA**
di Byron Howard, Rich Moore
USA 2016 - 108 min
ENG, Ita, Ger, Lspa

■ **RIO 2**
di Carlos Saldanha
USA 2014 - 101 min
ENG, Ita, Lspa, Kor

■ **WRECK-IT-RALPH**
di Richard Moore
USA 2012 - 10 min
ENG, Ita, Jpn, Kor

■ **FROZEN - IL REGNO DI GHIACCIO**
di Chris Buck, Jennifer Lee
USA 2013 - 102 min
ENG, Ita, Lspa, Jpn

■ **THE PRINCESS AND THE FROG**
La principessa e il ranocchietto
di Ron Clements, John Musker
USA 2009 - 97 min
ENG, Ita, Ger

■ **HAPPY FEET**
di George Miller, Warren Coleman
USA 2006 - 108 min
ENG, Ita, Braz, Fre

Programmi TV

Tv Programs



● **ANGRY BIRDS TOONS**
Young
Cake Entertainment
30 min
NV

● **BUNK'D**
Teens
Buena Vista
30 min
ENG, Ita, Fre, Ger

● **PAW PATROL**
Baby
Viacom International Media Networks
30 min
ENG, Ita

● **STAR WARS REBELS**
Serie animata
Buena Vista
25 min
ENG, Ita, Spa, Braz, Ger, Jpn

● **ELENA OF AVALAR**
Serie animata
Buena Vista
30 min
ENG, Ita, Spa, Braz, Kor, Zh (CANT)

● **OGGY AND THE COCKROACHES**
Oggy e i maledetti scarafaggi
Xilam Animation
30 min

● **THE GOOD FIGHT**
Thriller
CBS Studios International
45 min
ENG, Ita



● **THE BIG BANG THEORY**
Comedy
Warner Bros
30 min
ENG, Ita, Ger, Cas

● **NEW GIRL**
Thriller
Twentieth Century Fox
30 min
ENG, Ita, Fre, Ger

● **CAKE BOSS**
Lifestyle
Discovery
30 min
ENG, Ita

● **THE IMMORTALS**
News & Sport
Inverleigh Media Holdings Pty Ltd
30 min
ENG, Ita

● **THE BOAT SHOW**
News & Sport
74 min
ENG, Ita

● **THE AMERICANS**
Thriller
Twentieth Century Fox
45 min
ENG, Ita, Cas, Fre

● **SUITS**
Thriller
NBC Universal
45 min
ENG, Ita, Ger, Cas

● **MODERN FAMILY**
Comedy
Twentieth Century Fox
45 min
ENG, Ita, Cas, Fre

● **GIORGIONE ORTO E CUCINA**
Lifestyle
Gambero Rosso
25 min
Ita

Con te PARTIRÒ

Andrea Bocelli



Unendo le forze si moltiplicano le energie, si producono sinergie che innescano circoli virtuosi.

E le cose, poi, accadono. È questa una riflessione che cerco di rammentare per primo a me stesso, poiché credo nell'importanza di elaborare, ciascuno di noi, i propri desideri, innalzandoli, trasformandoli in aspirazioni corali, per realizzare, insieme, qualcosa di superiore, che venga a coincidere con il bene e con l'autentica bellezza.

Nel periodo dell'anno in cui l'inverno porta con sé i primi indizi di primavera, vorrei proporre la mia personale testimonianza di modesto ma tenace fautore del fare, convinto che ciò che conta sia, sempre, la concretezza dell'azione. Seguendo tali principi, la fondazione ha accolto una nuova sfida, ancora una volta nello splendore lacerato, dagli eventi sismici del 2016, del territorio marchigiano. Ricostruire una scuola, contribuire alla rinascita di una comunità: ABF lo aveva fatto lo scorso anno, a Sarnano, restituendo ai bambini un luogo sicuro, antisismico, ecosostenibile, dove poter studiare. Quella sfida, si rinnova oggi a Muccia, sempre in provincia di Macerata, in un paese tra i più colpiti dal terremoto, che attende la sua scuola primaria e dell'infanzia.

Anche in questo progetto, è importante agire coerentemente con la sua mission, lavorando quindi sempre su interventi che possano creare opportunità di crescita. Con l'abbattimento della pregressa struttura didattica, di recente il sindaco di Muccia ha consegnato le chiavi del cantiere alla Fondazione e si è ufficialmente inaugurato il cantiere. La promessa è la medesima fatta ai bambini di Sarnano, quella cioè di costruire una scuola che sarà pronta in cinque mesi e che conterrà anche spazi dedicati alla musica, all'arte e alle attività di gruppo. Un impegno che va tassativamente rispettato. Per i bambini di Muccia ma anche per tutti coloro che hanno supportato il progetto, aderendo alla campagna di raccolta fondi e inviando il loro SMS solidale in occasione dell'evento "La notte di Andrea Bocelli" sotto le stelle dell'Arena di Verona, andato in onda su Rai Uno in autunno. Ancora una volta, la parola chiave è "insieme". Insieme, per educare i propri desideri, mutandoli in aspirazioni, in slanci più alti, tesi non a sé ma "ad spiritum".

JOINING FORCES ENERGIES MULTIPLY, you create synergies that trigger virtuous circles. This is how things happen. I always try to keep in mind this concept, since I firmly believe in the importance in realizing our dreams, making them great, turning them into unanimous aspirations, in order to create, together, something higher, that may correspond to goodness and to true beauty. In the period of the year in which winter brings the first hints of spring, I would love to propose my personal experience as a modest yet determined supporter of "doing", being convinced that what is important is, always, the tangible effects of our actions. Following these principles, the foundation took up a new challenge, once again aimed at supporting the beauty destroyed by the 2016 earthquake in the Marche region. Reconstructing a school, supporting the rebirth of a community: ABF achieved this goal last year in Sarnano, giving back to the children a safe, earthquake proof, eco-friendly place where they can study. We are up for that same challenge today changed in Muccia, in the province of Macerata, one of the towns mostly hit by the earthquake, that is now waiting for its primary school and kindergarten. In this project, too, it is important to act consistently with its mission, working on interventions able to create opportunities of development. Following the demolition of the previous school, the mayor of Muccia has recently entrusted the works to the Foundation and the construction site has been officially inaugurated. The promise is the same we made to the children in Sarnano, to build a school (that is to be finished in five months) with areas dedicated to music, art and group activities. It is mandatory for us to keep this promise. For the children of Muccia as well as for those who supported the project and endorsed the fundraising campaign sending their text-to-donate during the "La notte di Andrea Bocelli" event, held at the Arena in Verona and broadcast on Rai Uno in autumn. Once again, the key word is "together". Together to "educate" our desires, turning them into aspirations, into more noble passions aimed at fulfilling the spirit rather than the ego.

ANDREA BOCELLI FOUNDATION
andrebocellifoundation.org



FINOLHU MALDIVES

DOVE LA BELLEZZA DELLA NATURA INCONTRA UNO STILE INIMITABILE.

È il Resort più innovativo delle Maldive. Un luogo magico dove la bellezza della natura incontaminata incontra uno stile inimitabile per offrire agli ospiti un'esperienza unica all'insegna del relax e del divertimento, circondati dalle bellezze naturali di uno degli atolli più straordinari dell'arcipelago.

Quote a partire da € 2.930 p.p.*

PER SOGGIORNI SOGGIORNI ENTRO IL 12/04/2019.

*Il volo non è compreso nella quota sopra indicata. Al momento della prenotazione sarà proposta la migliore tariffa aerea disponibile.
Per maggiori informazioni www.sportingvacanze.it | #solonellemigliorimagenziediviaggio



"SEI GIÀ IN VACANZA QUANDO IL TUO UNICO PENSIERO È CHIUDERE LA VALIGIA"
Sporting Vacanze aderisce al Fondo di garanzia di ASTOI - Confindustria Viaggi a tutela dei Viaggiatori.
Guarda il video promozionale inquadrando il QR Code o visita il sito www.seigiainvacanzaquando.it



LINEAPELLE

MILANO

INTERNATIONAL
LEATHER FAIR

20-22 SUMMER 20
FEBRUARY
2019

FIERA MILANO RHO

www.lineapelle-fair.it